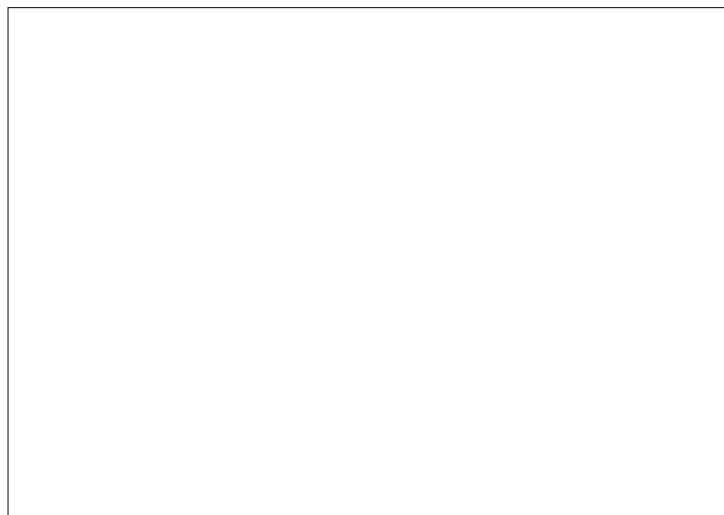


# Débroussailleuse - Desbrozadora Grass cutter - Freischneider Falciatutto L SENIOR



**FR**

Manuel d'utilisation  
(Notice originale)

**ES**

Guía de utilización  
(Manual original)

**EN**

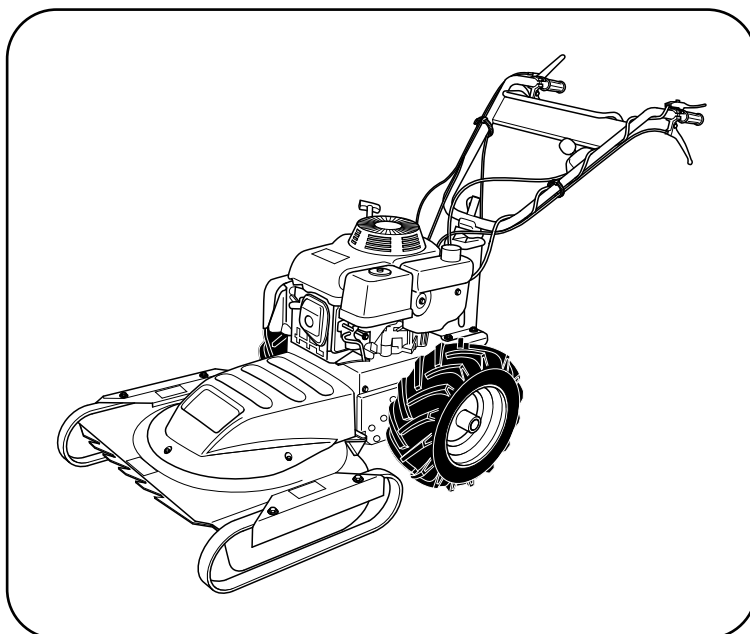
Instruction for use  
(Original notice)

**DE**

Benutzerhandbuch  
(Originalanleitung)

**IT**

Manuale d'uso  
(Manuale originale)

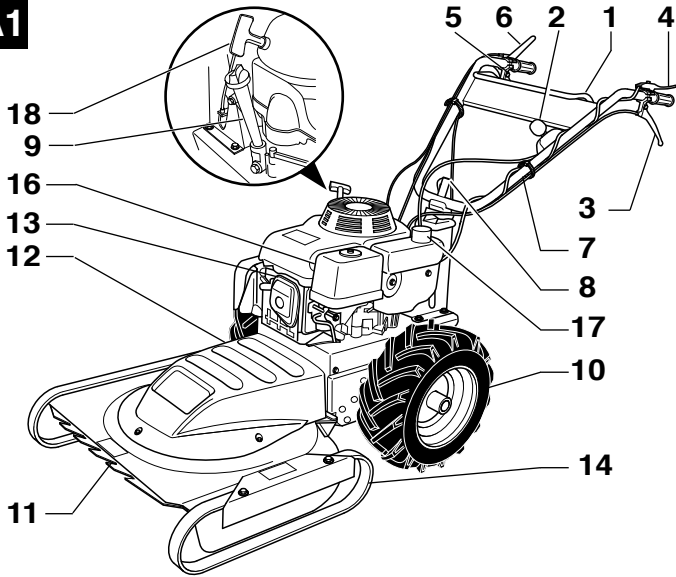


- Lire les instructions du manuel d'utilisateur. Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes avant utilisation.
- Lea las instrucciones de la guía del utilizador. Aprenda el funcionamiento y los mandos antes de utilizarla.
- Read the instruction manual. Familiarise yourself with how and its controls work, before using it.
- Die Anleitungen dieser Bedienungsanweisung müssen gründlich durchgelesen werden. Bevor Sie einsetzen, machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut.
- Leggere attentamente le istruzioni riportate nel manuale d'uso. Familiarizzarsi con il funzionamento e i comandi prima di utilizzare la macchina.

# PRÉPARATION MACHINE

## A DESCRIPTION

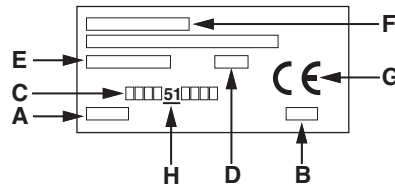
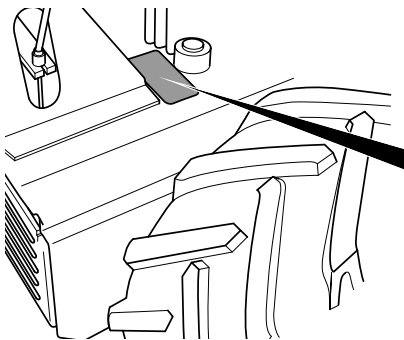
A1



- 1 - Poignée d'embrayage de lame
- 2 - Manette de gaz
- 3 - Levier de marche arrière
- 4 - Poignée coupe circuit
- 5 - Poignée marche avant
- 6 - Frein de sécurité
- 7 - Guidon
- 8 - Réglage position du guidon
- 9 - Bouchon de remplissage d'huile et niveau
- 10 - Roue
- 11 - Carter de coupe
- 12 - Capot avant
- 13 - Bougie d'allumage
- 14 - Patins
- 16 - Boîtier de filtre à air
- 17 - Bouchon du réservoir d'essence
- 18 - Corde de lanceur à réenroulement automatique

FR  
ES  
EN  
DE  
IT

A2

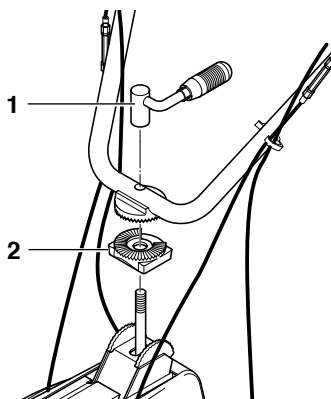


### PLAQUE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

- A - Puissance nominale
- B - Masse en kilogrammes
- C - Numéro de série
- D - Année de fabrication
- E - Type de la machine
- F - Nom et adresse du constructeur
- G - Identification CE
- H - 51 = Motofaucheuse à conducteur à pied

## B MONTAGE / REGLAGE GUIDON

B1

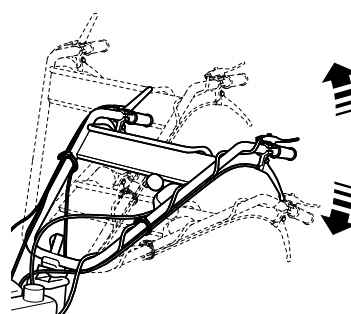


- B1 - Enlever l'écrou de blocage (1)
- Mettre le guidon en place sur l'axe du châssis suivant la vue jointe.

**!** Positionner la partie évidée de la pièce (2) vers l'arrière.

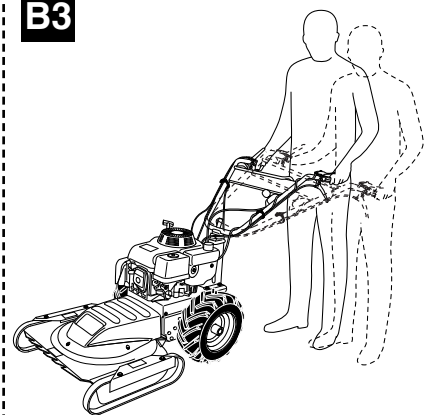
- Remettre l'écrou (1).
- Régler le guidon en hauteur et déport suivant votre souhait avant de bloquer l'écrou (1).

B2



**B2** *Réglage en hauteur*

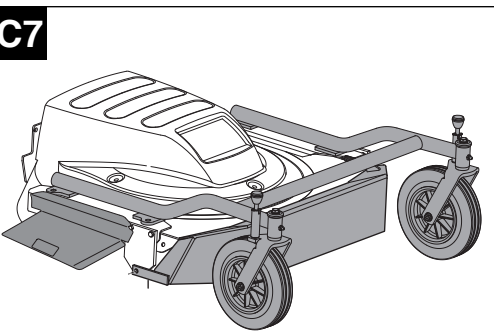
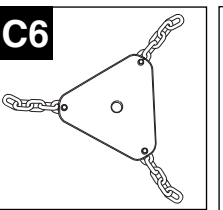
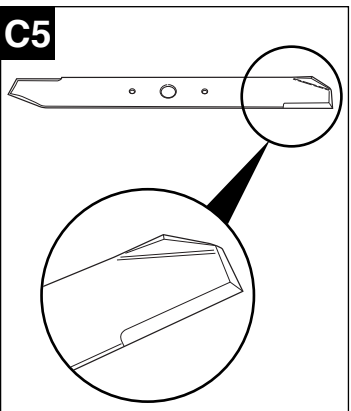
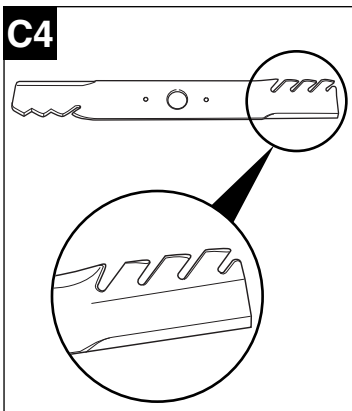
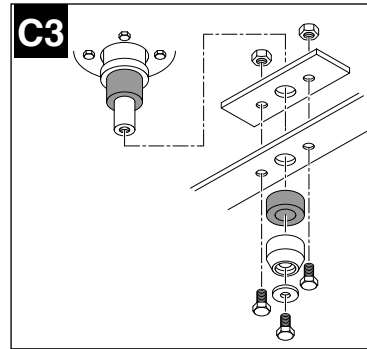
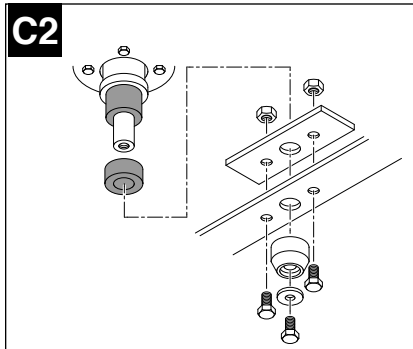
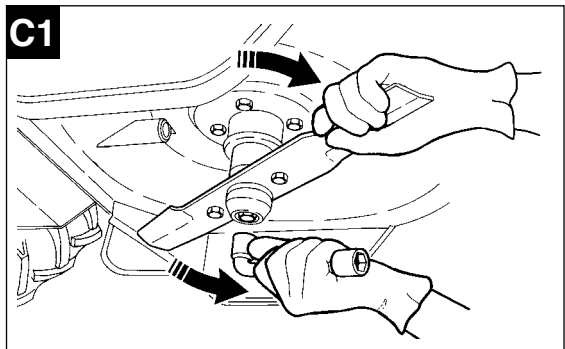
B3



**B3** *Réglage en déport*

# PRÉPARATION MACHINE

## C MONTAGE DE LA LAME ET RÉGLAGE HAUTEUR DE COUPE



**!** Utilisation obligatoire du déflecteur avant et latéral avec accessoire roues avant (mode faucheuse - broyeuse).

**C1** Gants obligatoires

**C2** Hauteur mini = 59 mm

**C3** Hauteur maxi = 85 mm

**C4** **Lame à herbes**  
Pour le montage et le réglage de hauteur voir C1 et C2.

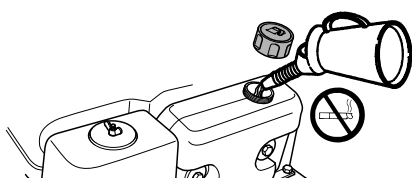
**C5** **Lame débroussaillage**  
Pour le montage et le réglage de hauteur voir C1 et C2.

**C6** **Plateau à chaîne**  
pour le très gros débroussaillage  
Pour le montage et le réglage de hauteur voir C1 et C2.

**C7** **Option faucheuse broyeuse**  
Voir manuel 25478

## D PRÉPARATION

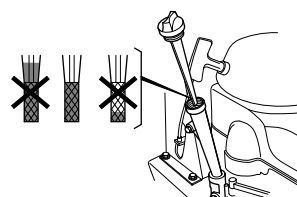
### D1 PLEIN D'ESSENCE



**HONDA GXV 340 K2**  
**2,3 L**

*Super ou sans plomb*  
Capacité en essence

### D2 PLEIN D'HUILE ET NIVEAU



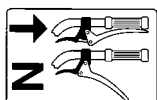
**HONDA GXV 340 K2**  
**1,1 L**

*Huile à préconiser → manuel moteur*  
Capacité huile

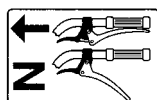
## AUTOCOLLANTS



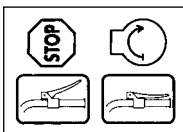
Poignée d'embrayage lame



Poignée embrayage marche arrière



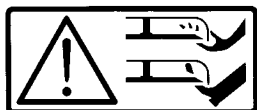
Poignée embrayage marche avant



Poignée coupe circuit

**3 2 1**

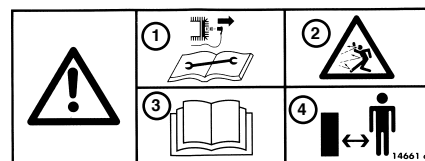
Commande vitesse de travail



Éloigner pieds et mains, lame rotative risque de sectionnement



Commande de gaz



- 1 - Déconnecter la bougie avant tout entretien de réparation
- 2 - Lame rotative attention aux projections
- 3 - Lire le manuel d'utilisation
- 4 - Respect des distances de sécurité

FR  
ES  
EN  
DE  
IT

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

**ATTENTION :** Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voir un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

**PRÉCAUTION :** Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

**NOTE :** Fournit des informations utiles.

**!** : Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations.

En cas de problème, ou pour toutes questions concernant la machine, veuillez vous adresser à un concessionnaire agréé.

**ATTENTION :** La machine est conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser votre machine, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

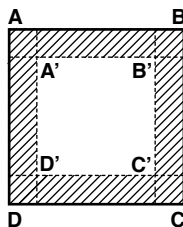
## Formation / Informations

- Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- La machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans la notice d'instructions.
- Ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Il est de sa responsabilité d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.
- Ne jamais laisser les enfants, ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimal pour l'utilisateur.
- Ne pas utiliser la machine après avoir absorbé des médicaments ou des substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- Pour utiliser la machine, portez des équipements de protections appropriés, en particulier des chaussures de sécurité, des pantalons longs, des lunettes protectrices et un casque antibruit.
- Utiliser la machine pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir le débroussaillage. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.

## Préparation :

- Inspecter minutieusement la zone sur laquelle la machine doit être utilisée et éliminer tous les objets qui pourraient être projetés par la machine (pierres, fils, verre, objets en métal...).
- Avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel de la machine pour s'assurer que les outils et les déflecteurs ne sont ni usés ni endommagés. Faire remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Si la machine est équipée d'un bouton d'arrêt moteur, maintenir les câbles électriques d'arrêt moteur en bon état de façon à garantir l'arrêt moteur.
- Vérifier l'absence de fuite de liquide (essence, huile...)
- Ne pas utiliser la machine sans garde-boue ou capots de protection et s'assurer que tous les dispositifs de fixation sont bien serrés.
- Avant d'entreprendre le débroussaillage d'une parcelle de terrain, délimiter le périmètre de zone dangereuse pour les tiers, en fonction des indications ci-après. Délimiter à l'aide de panneaux cette zone, en indiquant l'interdiction de pénétrer à l'intérieur pendant l'ouverture du chantier.

La portée maximale d'éventuelles projections d'objets pouvant atteindre 40 mètres, veuillez délimiter le périmètre dangereux suivant le schéma ci-contre.



Périmètre de débroussaillage = A' - B' - C' - D'  
Périmètre de sécurité = A - B - C - D

Les couloirs de sécurité (zones hachurées) doivent avoir une largeur minimum de 40m.

- Éviter de débroussailler à proximité de lieux habités, de passage ou de stationnement.
- Ne jamais utiliser la machine en présence de tiers.

## Attention danger l'essence est hautement inflammable :

- Stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Faire le plein à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence pendant que le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.
- Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.

- Entreposer la machine dans un endroit sec. Ne jamais entreposer la machine dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- Remettre correctement en place les bouchons du réservoir d'essence.
- Limiter la quantité d'essence dans le réservoir pour minimiser les éclaboussures.
- Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit confiné où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- Le monoxyde de carbone peut être mortel. Assurer une bonne ventilation.

## Utilisation :

- Démarrer le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en maintenant les pieds éloignés de l'(des) outil(s).
- Arrêter le moteur quand la machine est sans surveillance.
- Marcher, ne jamais courir avec la machine.
- Tirer la machine vers soi ou inverser le sens de marche (si disponible) avec beaucoup de précautions.
- Conserver la distance de sécurité par rapport aux outils rotatifs, donnée par la longueur du guidon.
- Ne pas placer les mains ou les pieds près ou sous des éléments en rotation.
- En cas de :
  - vibration anormale,
  - blocage,
  - problème d'embrayage,
  - choc avec un objet étranger,
  - détérioration du câble d'arrêt moteur (suivant modèle),
- Arrêter le moteur immédiatement (si le câble d'arrêt moteur est coupé, actionner la commande du starter comme décrit au § "démarrage moteur" pour arrêter le moteur), laisser la machine refroidir, débrancher le fil de bougie, inspecter la machine et faire effectuer les réparations nécessaires par un réparateur agréé avant toute nouvelle utilisation.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- Ne pas utiliser la machine dans des pentes supérieures à 20%.
- Ne jamais débroussailler en tirant la machine vers soi
- Travailler les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- Ne pas s'arrêter ni démarrer brutalement lorsque l'on se trouve sur une pente. Ralentir sur les pentes et dans les virages serrés pour éviter tout basculement ou perte de contrôle. Être particulièrement vigilant lors des changements de direction sur les pentes.
- Sur un terrain encombrés d'objets ou de débris naturels ou rapportés (rochers, souches d'arbres, débris métalliques, piquets, etc...) : tout corps étranger pouvant se transformer en dangereux projectile et/ou abîmer la machine doivent être évités.
- Sur terrains en pente et mouillés attention aux risques de chute.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés peut rendre la machine dangereuse, et occasionner des dommages sur votre machine qui ne seront pas couverts par votre garantie.

## Maintenance / stockage

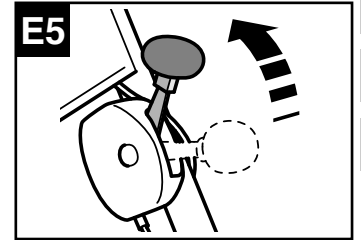
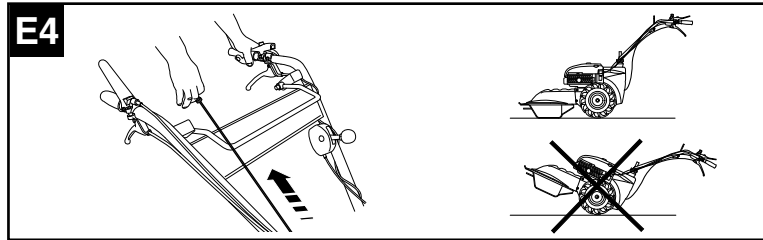
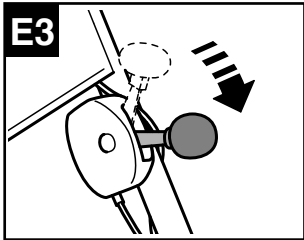
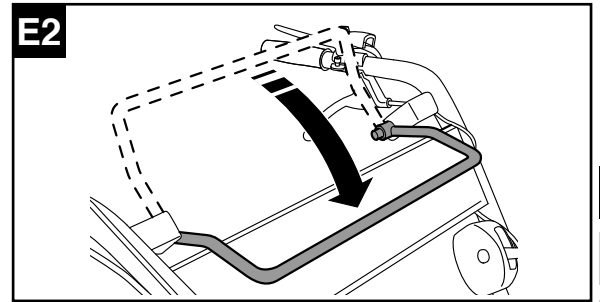
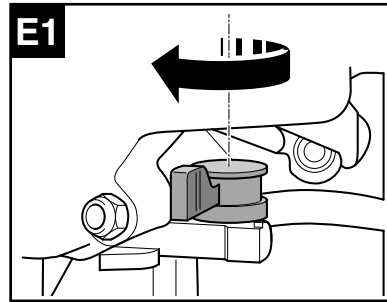
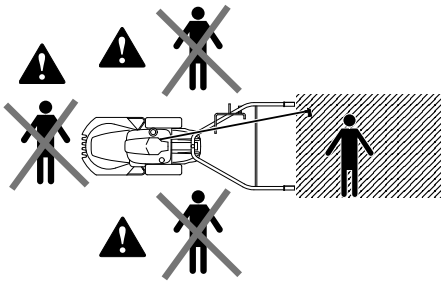
- Arrêter le moteur et débrancher la bougie avant toute opération de nettoyage, de vérification, de changement d'outil(s), de réglage ou d'entretien de la machine.
- Arrêter le moteur, débranchez la bougie et utiliser des gants épais pour changer l(es) outil(s).
- Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
- Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux, et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux, d'excès de graisse, ou de toute autre matière susceptible de s'enflammer.
- Faire remplacer les silencieux d'échappement défectueux par un réparateur agréé.
- Ne pas réparer les pièces. Faire remplacer les pièces par des pièces d'origine.
- Pour votre sécurité ne pas modifier les caractéristiques de votre machine. Ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur et ne pas utiliser le moteur en survitesse. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local.

## Déplacement, manutention, transport.

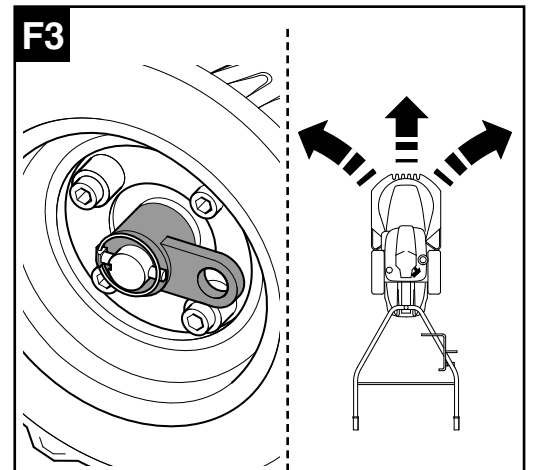
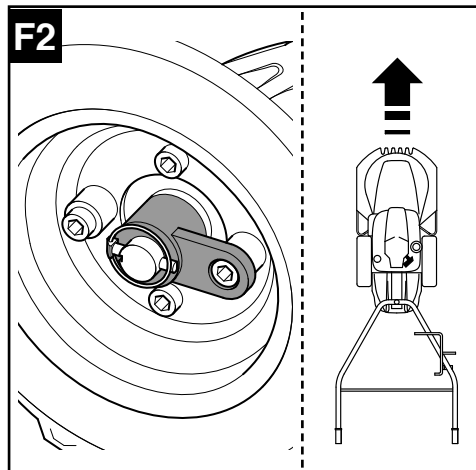
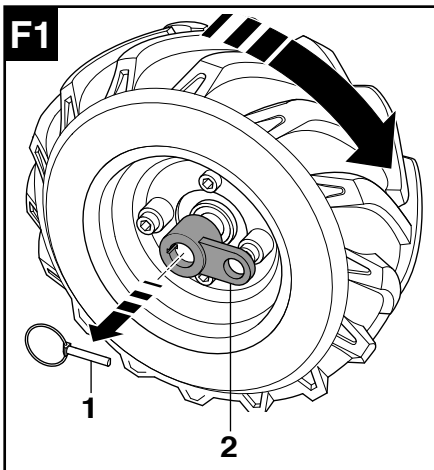
- Toute action sur la machine hors du débroussaillage doit s'effectuer avec les outils de coupe débrayés.
- Le déplacement (hors du débroussaillage) doit s'effectuer suivant les instructions du § "déplacement"
- Manutention : ne pas soulever la machine seul. Le poids de la machine est indiqué sur la plaque constructeur et dans ce manuel. La manutention doit s'effectuer comme décrit au § "manutention".
- Le chargement et le déchargement de la machine dans une remorque doit s'effectuer à l'aide d'une rampe de chargement adaptée.
- Arrimer correctement la machine pour un transport en toute sécurité.
- Le transport doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée à l'aide d'une remorque. N'utiliser aucun autre moyen de transport.

# UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

## E MISE EN MARCHÉ



## F RÉGLAGE DIFFÉRENTIEL



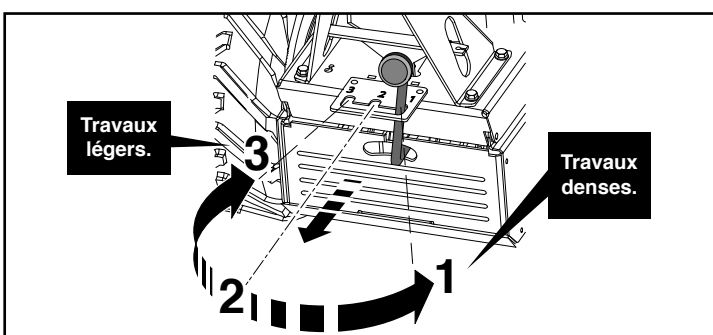
### F1 Réglage du différentiel

- 1- Retirer la goupille 1
- 2- Dégager légèrement la pièce 2
- 3- Faire pivoter la roue suivant la position souhaitée E2 ou E3
- 4- réengager la pièce 2 et remettre la goupille 1

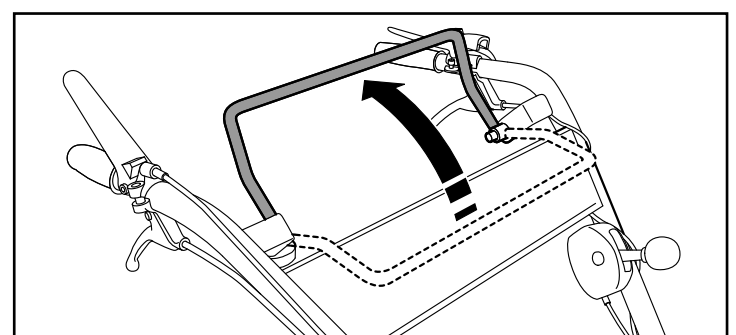
### F2 Différentiel sur position debroussaillage, déplacement rectiligne

### F3 Différentiel sur position d'utilisation en herbe haute, déplacement en rotation facilité

## G RÉGLAGE VITESSE DE TRAVAIL



## H EMBRAYAGE DE LA LAME



FR

ES

EN

DE

IT

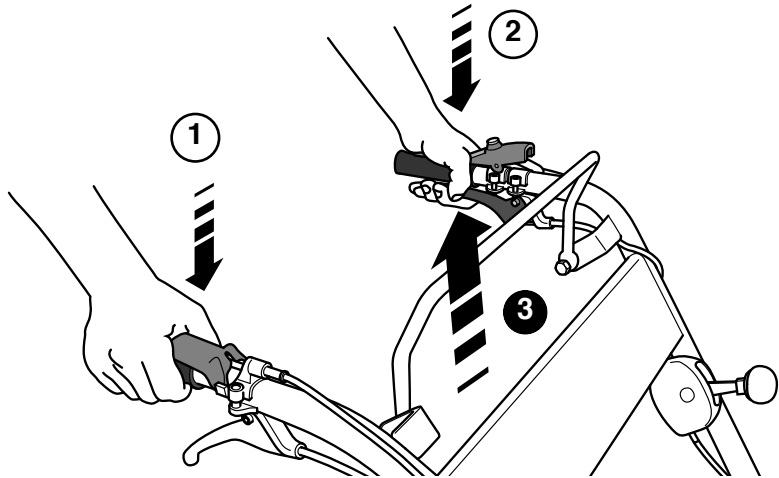
# UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

## I MARCHE AVANT OU ARRIÈRE EN DÉPLACEMENT OU TRAVAIL

I1

1- 2 Position maintenue

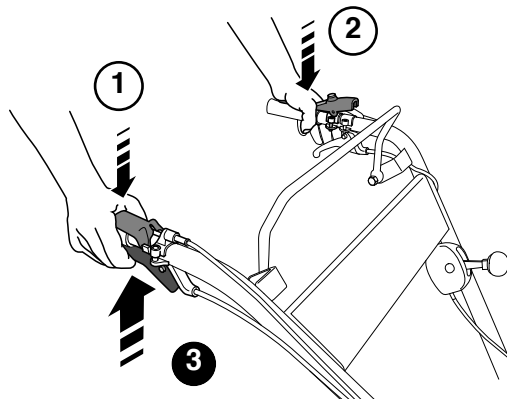
3- Marche avant.



I2

1- 2 Position maintenue

3-Marche arrière

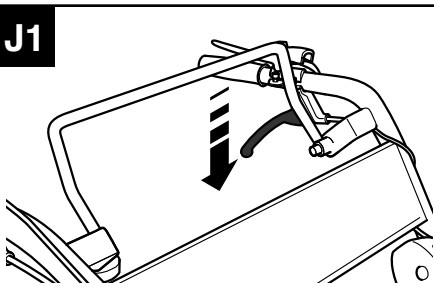


L'utilisation de la marche arrière est dangereuse. Assurez vous qu'aucun obstacle ne se trouve derrière vous.

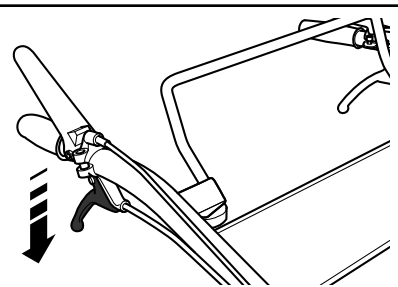
J

## ARRÊT DU MOTEUR

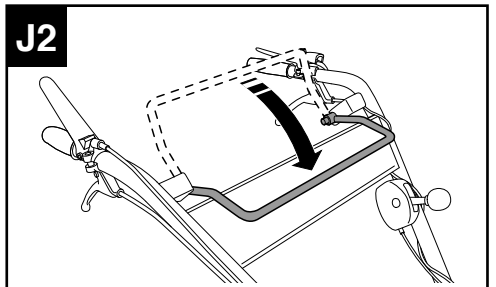
J1



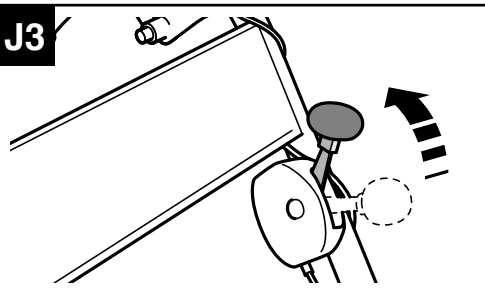
ou.



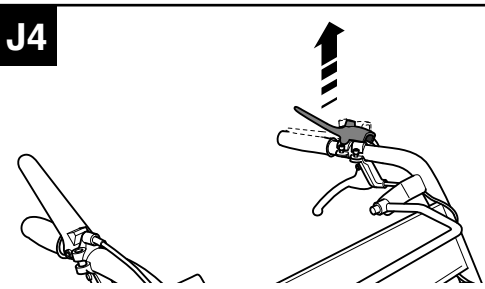
J2



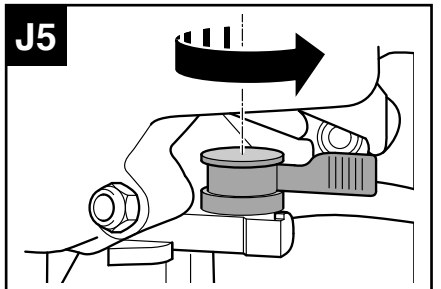
J3



J4



J5

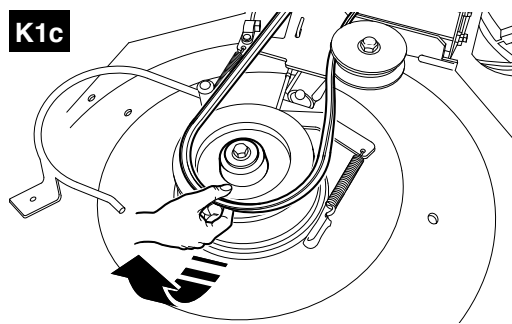
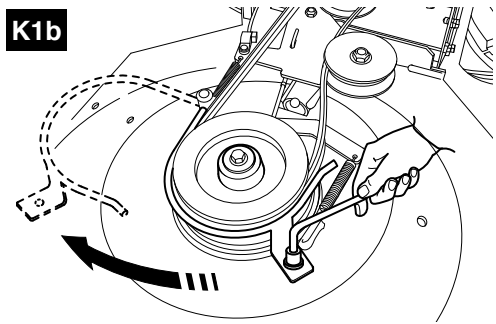
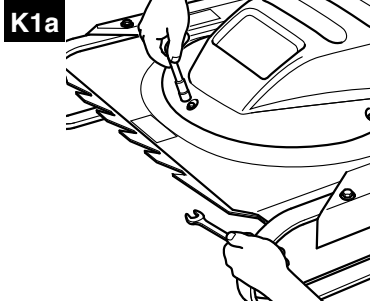


# ENTRETIEN (à réaliser par un atelier agréé)

## K CHANGEMENT DES COURROIES

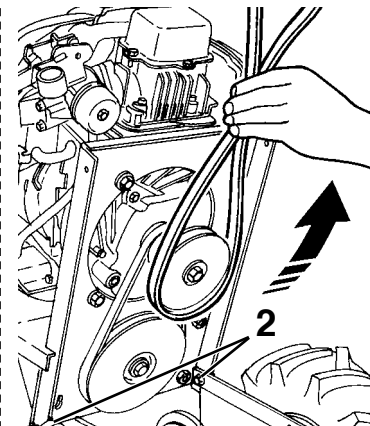
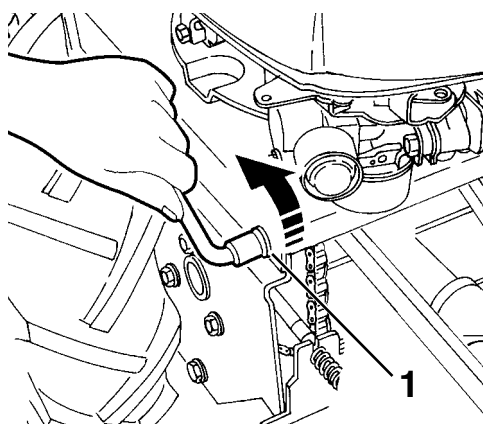
**!** Débrancher la bougie avant toute intervention.

### K1 Changement courroie de lame



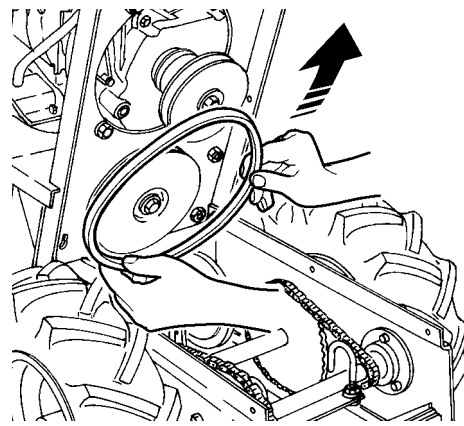
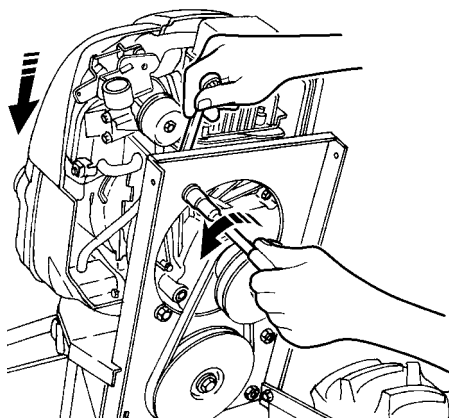
**K1d**

Retirer la plaque arrière, enlever les deux vis avant (1) du carter supérieur et desserrer les 2 vis arrières (2).



### K2 Changement courroie d'avancement

Desserrer les 4 vis..



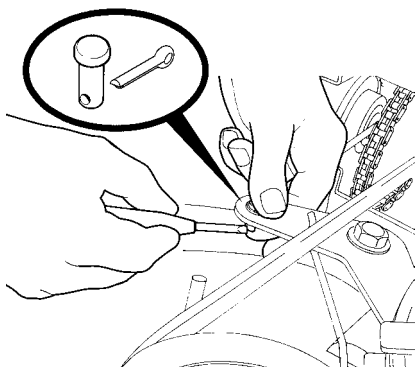
**Remontage :**  
Procéder à l'opération inverse

## L CHANGEMENT DES CÂBLES

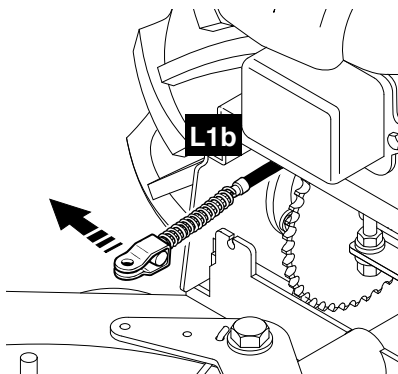
### L1 Changement du câble d'embrayage lame

**L1a**

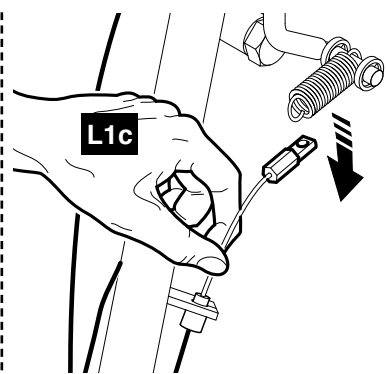
Démonter le capot avant et arrière (voir K1a - K1d)



**L1b**



**L1c**

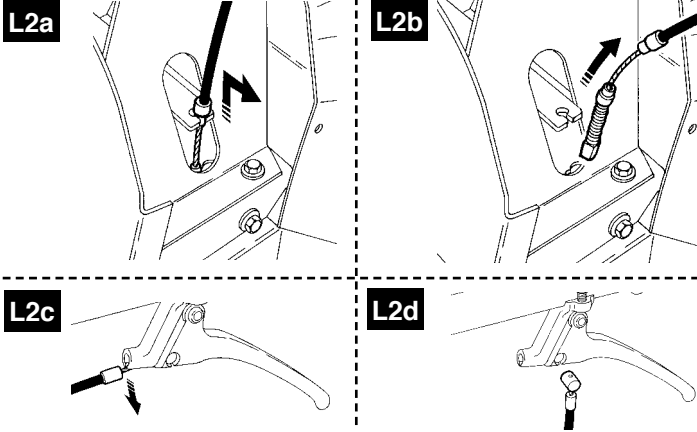


FR  
ES  
EN  
DE  
IT

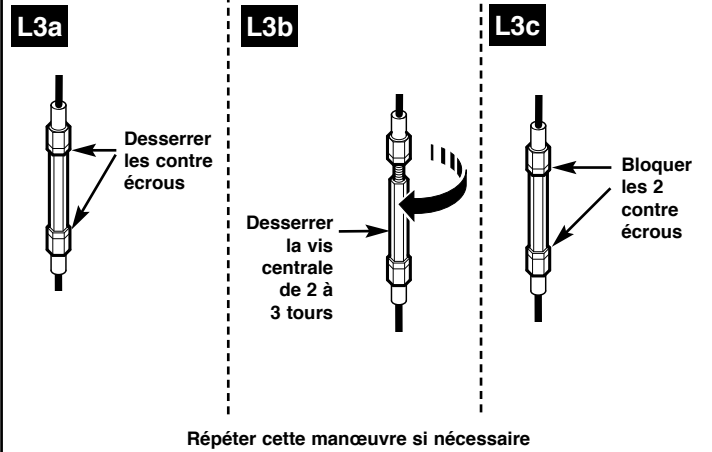
# ENTRETIEN (à réaliser par un atelier agréé)

## L2 Changement des câbles marche avant et arrière

Démonter le capot avant et arrière (voir K1a - K1d)



## L3 Réglage câble marche avant, marche arrière ou embrayage lame

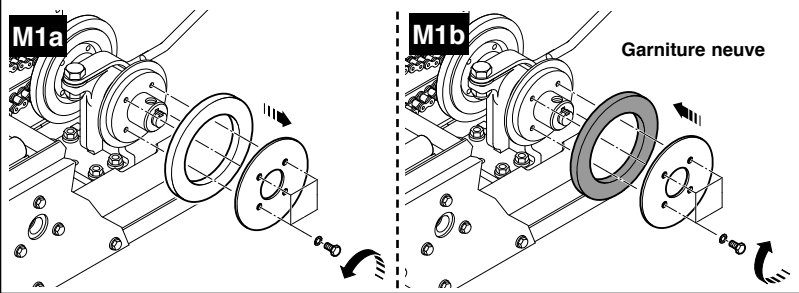


Remontage: Procéder à l'opération inverse.

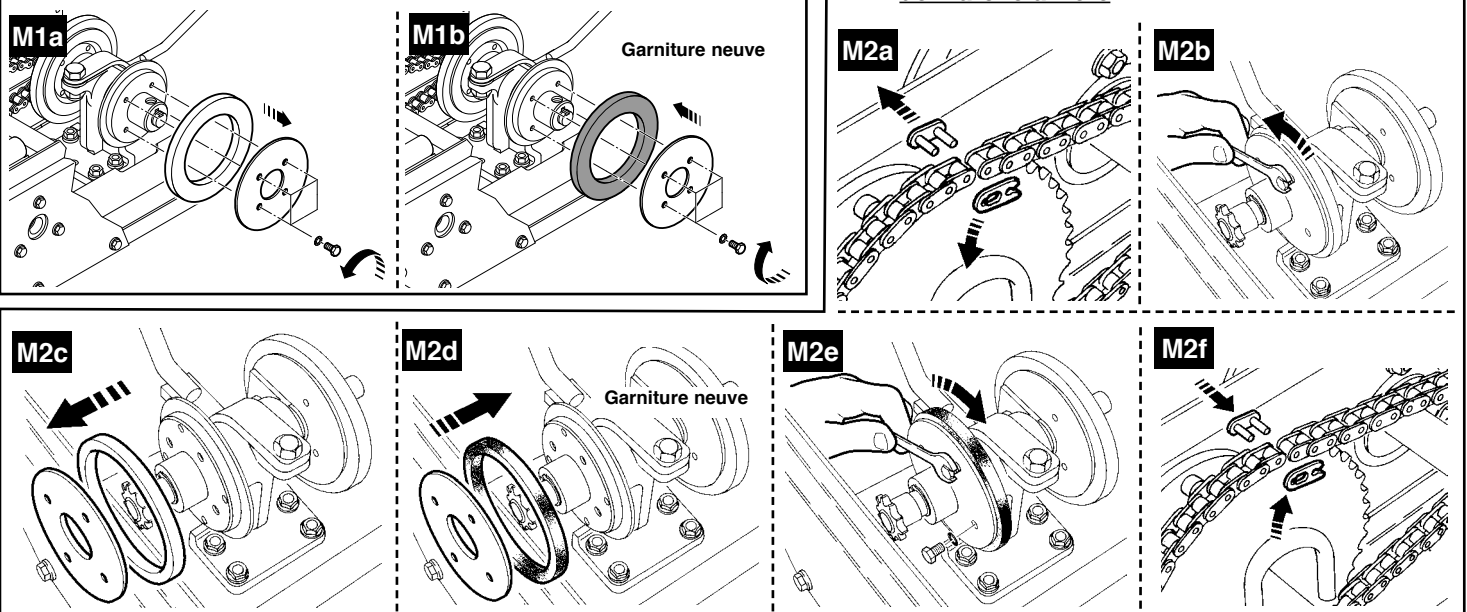
## M CHANGEMENT DES GARNITURES

Démonter le capot avant, capot arrière, la courroie lame et basculer le moteur (voir K1a à K1e)

### M1 Changement garniture de marche avant



### M2 Changement des garnitures de marche arrière



## N ENTRETIEN PÉRIODIQUE

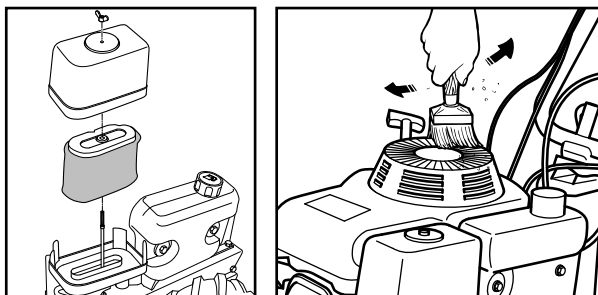
Moteur : 1ère vidange au bout de 5 heures, ensuite toutes les 25 heures de marche. Se conformer au livret d'entretien moteur.

Resserrer l'ensemble des boulons de la machine au bout de 5 heures de marche. Vérifier ensuite périodiquement.

Garniture de friction de marche avant - marche arrière : les changer lorsque leur usure atteint 5 mm (diamètre à l'origine : 125 mm, diamètre minimum après usure : 120 mm).

**Changement garniture frein de lame toute les 100 heures de d'utilisation**

## O FILTRE À AIR / NETTOYAGE DU MOTEUR



**C1** Vérifier régulièrement l'encrassement de cette huile et la changer si nécessaire.



Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air



## INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle moteur		GXV 340
Poids	kg	150
Puissance nette (*) pour un régime moteur	KW tr/mn	6,6 3600
Puissance nominale Régime moteur nominal	KW tr/mn	6,6 3600
Niveau de puissance acoustique garantie	dB(A)	105
Niveau de pression acoustique au poste de conduite	dB(A)	88,6
Incertitude de mesure	dB(A)	1
Niveau de puissance acoustique mesurée	dB(A)	101
Incertitude de mesure	dB(A)	1
Niveau de vibrations aux mains de l'opérateur	m/s <sup>2</sup>	4,2
Incertitude de mesure	%	2
Vitesse d'avancement:	(a) 1ère vitesse (b) 2ème vitesse (c) 3ème vitesse	2,4 2,8 3,23
Transmission	Roues arrières: par boîtier balancier à friction Marche Avant ou Arrière instantanée	
Arrêt de la lame	Poignée homme mort au guidon et arrêt total moteur + lame par poignée coupe-circuit au guidon	
Largeur de coupe	cm	65
Hauteur de coupe	Réglable par ajout ou enlèvement de rondelle intercalaire Mini 59mm - Maxi 85mm	
Vitesse rotation lame	2750 tr/mn au régime moteur MAXI Mise en route par lanceur à rappel automatique	
Pression de gonflage	1,9 bar	

La puissance du moteur indiquée dans ce document est une puissance nette obtenue par l'essai d'un moteur de série selon la norme SAE J 1349 à une vitesse de rotation donnée. La puissance d'un autre moteur de production peut être différente de cette valeur indiquée. La puissance réelle d'un moteur installé sur une machine dépendra de différents facteurs comme la vitesse de rotation, les conditions de température, d'humidité, de pression atmosphérique, de maintenance et autres.

FR

ES

EN

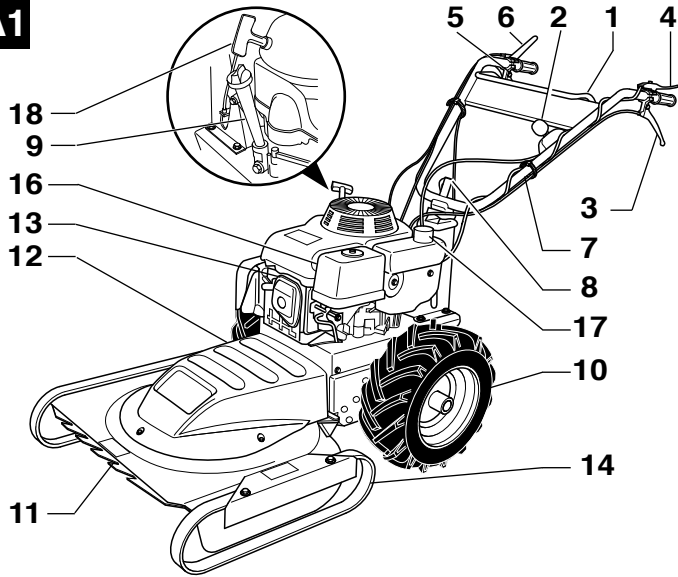
DE

IT

# PREPARACION DE LA MAQUINA

## A DESCRIPTIVO

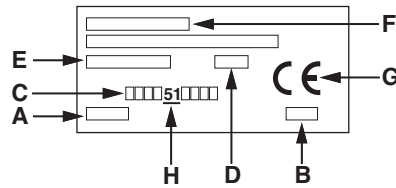
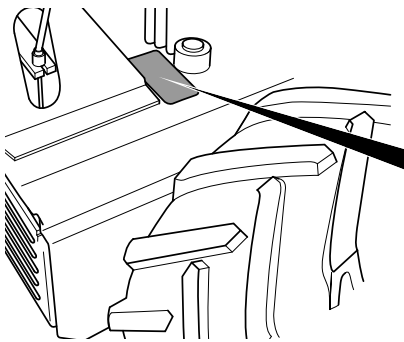
A1



- 1 - Puño de embrague de la hoja
- 2 - Manecilla de gas
- 3 - Palanca de marcha atrás
- 4 - Empuñadura cortacircuito
- 5 - Empuñadura marcha hacia delante
- 6 - Freno de seguridad
- 7 - Manillar
- 8 - Ajuste posición manillar
- 9 - Tapón de rellenado de aceite y nivel
- 10 - Rueda
- 11 - Cárter de corte
- 12 - Capot delantero
- 13 - Bujía de encendido
- 14 - Patines
- 16 - Caja de filtro de aire
- 17 - Tapón del depósito de gasolina
- 18 - Cordón lanzador con rebobinado automático

FR  
ES  
EN  
DE  
IT

A2

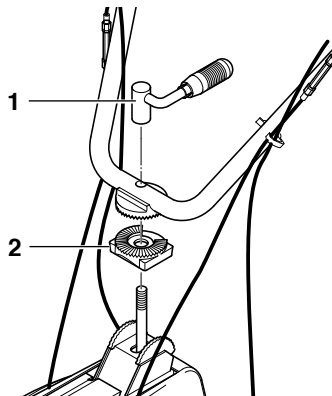


### PLACA DE IDENTIFICACION DE LA MAQUINA

- A - Potencia nominal
- B - Masa en kilos
- C - Número de serie
- D - Año de fabricación
- E - Tipo de Desbrozadora
- F - Nombre y dirección del constructor
- G - Identification CE
- H - 51 = Motosegadora de conductor a pie

## B MONTAJE / REGLAJE DEL MANILLAR

B1

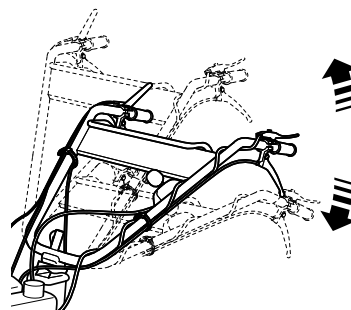


- B1 - Quitar la tuerca de bloqueo (1)
- Colocar el manillar sobre el eje del chasis según la vista adjunta

⚠ Colocar la parte hueca de la pieza (2) hacia atrás..

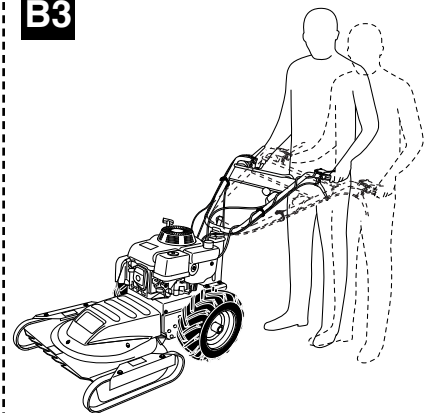
- Volver a colocar la tuerca (1).
- Ajustar el manillar en altura y asimetría según su deseo antes de bloquear la tuerca (1).

B2



B2 *Ajuste en altura*

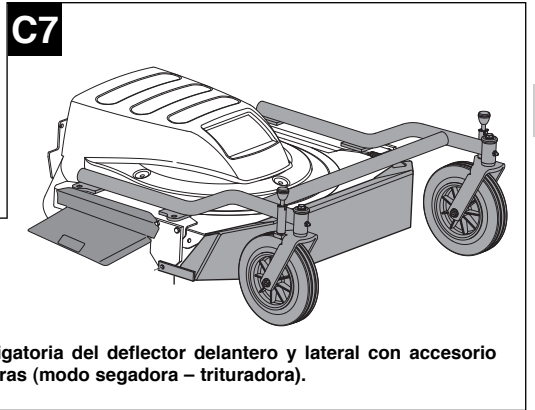
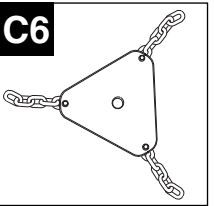
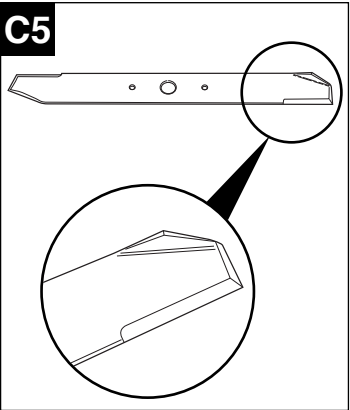
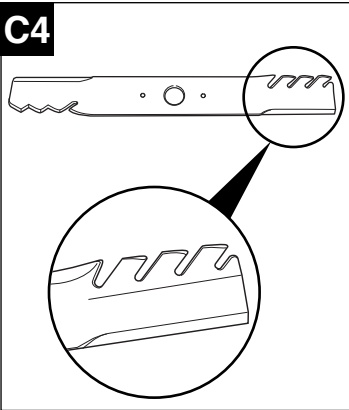
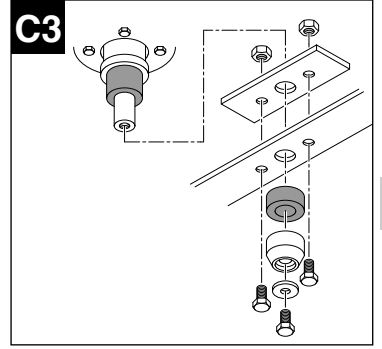
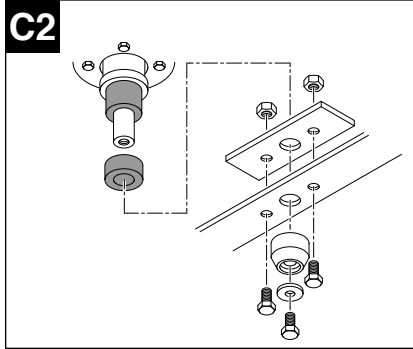
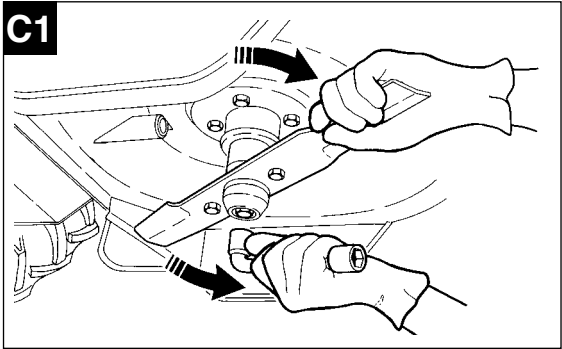
B3



B3 *Ajuste en asimetría*

# PREPARACION DE LA MAQUINA

## C MONTAJE DE LA CUCHILLA Y AJUSTE ALTURA DE CORTE



**!** Utilización obligatoria del deflector delantero y lateral con accesorio ruedas delanteras (modo segadora – trituradora).

**C1** Guantes obligatorios

**C2** Altura Mínima = 59 mm

**C3** Altura Máxima = 85 mm

**C4** Lámina a hierba  
Para el montaje y el arreglo de altura ver C1 y C2.

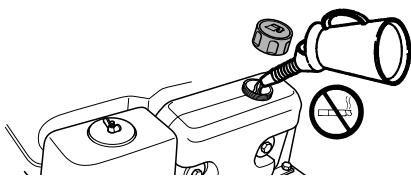
**C5** Lámina desbrozo  
Para el montaje y el arreglo de altura ver C1 y C2.

**C6** Plató a cadena para el desbrozo muy grueso  
Para el montaje y el arreglo de altura ver C1 y C2.

**C7** Opción segadora-trituradora  
Ver manual 25478

## D PREPARACION

### D1 LLENADO DE ACEITE

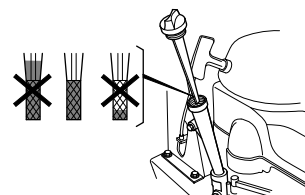


HONDA GXV 340 K2

2,3 L

Super o sin plomo  
Capacidad en gasolina

### D2 LLENADO DE ACEITE Y NIVEL



HONDA GXV 340 K2

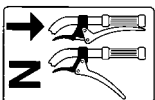
1,1 L

Aceite preconizado → guía motor  
Capacidad aceite

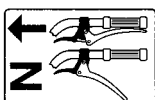
## SIGLAS



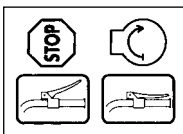
Empuñadura de embrague cuchilla



Empuñadura embrague marcha atrás



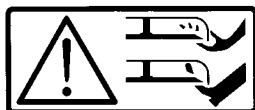
Empuñadura embrague marcha hacia delante



Empuñadura cortacircuito

3 2 1

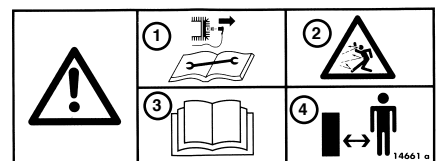
Mando velocidad de trabajo



Aleje los pies y las manos cuchilla rotativa - peligro de corte



Mando de gases



- 1 - Desconecte la bujía previamente a cualquier mantenimiento de reparación
- 2 - Cuchilla rotativa cuidado con las proyecciones
- 3 - Léase la guía de utilización
- 4 - Respete las distancias de seguridad

# CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Prestar especial atención a las indicaciones precedidas de las menciones siguientes:

**⚠ ATENCIÓN:** Indica una alta probabilidad de lesiones corporales graves, incluso un peligro mortal si no se siguen las instrucciones.

**PRECAUCIÓN:** Indica una posibilidad de lesiones corporales o de deterioro del equipo si no se siguen las instrucciones

**NOTA:** Proporciona información útil.

**⚠ :** Este símbolo apela a la prudencia al realizar algunas operaciones.

En caso de problemas o para cualquier pregunta relativa a la motoazada, dirigirse a un concesionario autorizado.

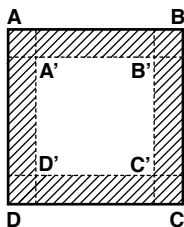
**⚠ ATENCIÓN:** La máquina se ha concebido para garantizar un servicio seguro y fiable en condiciones de uso conformes con las instrucciones. Antes de utilizar la máquina, leer y asimilar el contenido de este manual. En su defecto, podría verse expuesto a lesiones y el equipo podría resultar dañado.

## Formación / Información

- Familiarizarse con el uso correcto y los mandos antes de utilizar la máquina. Saber detener el motor rápidamente.
- La máquina debe utilizarse siempre de acuerdo con las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones.
- No olvidar que el usuario es responsable de los accidentes o fenómenos peligrosos que ocurran a las demás personas o a sus bienes. Es su responsabilidad evaluar los riesgos potenciales del terreno a trabajar y tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad, en particular en las pendientes, los suelos accidentados, resbaladizos o blandos.
- No permitir en ningún caso que los niños o las personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina. Las normativas locales pueden establecer una edad mínima del usuario de la máquina.
- No utilizar la máquina tras haber ingerido medicamentos o sustancias que se considere que pueden perjudicar la capacidad de reflejos y de vigilancia.
- Para utilizar la máquina, lleve equipos de protección apropiados, en concreto, calzado de seguridad, pantalones largos, gafas protectoras y un casco antirruídos.
- Utilizar la máquina para el uso previsto, es decir, para el desbrozo. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o provocar el deterioro de la máquina.

## Preparación :

- Inspeccionar minuciosamente la zona en la que vaya a utilizarse la máquina y eliminar todos los objetos que puedan ser proyectados por la misma (piedras, cables, cristales, objetos de metal...).
- Antes de utilizar la máquina, realizar siempre un control visual de la misma para garantizar que las herramientas y los deflectores no estén usados ni estropeados. Reemplazar las piezas usadas o estropeadas.
- Si la máquina está provista de un botón de parada del motor, mantener los cables eléctricos de parada del motor en buen estado de manera que se garantice la parada del motor.
- Verificar la ausencia de fugas de líquido (gasolina, aceite...).
- No utilizar la máquina sin guardabarros o tapas de protección y asegurarse de que todos los dispositivos de fijación estén bien apretados.
- Antes de acometer el desbrozo de una parcela de terreno, delimitar el perímetro de zona peligrosa para terceros, en función de las indicaciones siguientes. Delimitar esta zona con ayuda de paneles, indicando la prohibición de penetrar en su interior durante la apertura de la obra.  
El alcance máximo de eventuales proyecciones de objetos puede llegar a 40 metros, delimite el perímetro peligroso según el esquema contiguo.



Perímetro de desbrozo = A' - B' - C' - D'

Perímetro de seguridad = A - B - C - D

Los pasillos de seguridad (zonas rayadas) deben tener una anchura mínima de 40 m.

- Evitar desbrozar cerca de lugares habitados, de paso o de estacionamiento.
- No realizar la operación de desbrozamiento en ningún caso en presencia de terceros.

## Atención, peligro, la gasolina es sumamente inflamable:

- Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos a este efecto. Llenar el depósito en el exterior únicamente y no fumar al realizar esta operación.
- No retirar en ningún caso el tapón del depósito de gasolina ni añadir gasolina mientras que el motor esté funcionando o esté caliente.
- Si se derrama gasolina por el suelo, no intentar arrancar el motor, sino alejar la máquina de esta zona y evitar provocar inflamaciones hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.

- Depositar la máquina en un lugar seco. No depositar la máquina en ningún caso en un local donde los vapores de gasolina puedan alcanzar una llama, una chispa o una fuente fuerte de calor.
- Colocar correctamente en su sitio los tapones del depósito y del alimentador de gasolina.
- Limitar la cantidad de gasolina en el depósito para reducir al mínimo las salpicaduras.
- No poner en funcionamiento el motor en un lugar viciado donde puedan acumularse los vapores de monóxido de carbono.
- El monóxido de carbono puede ser mortal. Asegurar una buena ventilación.

## Uso :

- Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones del fabricante y manteniendo los pies alejados de la(s) herramienta(s).
- Detener el motor cuando la máquina no esté bajo vigilancia.
- Caminar con la máquina, pero no correr con ella en ningún caso.
- Tirar de la máquina hacia uno mismo o invertir el sentido de la marcha (en caso de que esta opción esté disponible) con mucha precaución.
- Conservar la distancia de seguridad en relación con las herramientas rotativas, en función de la longitud del manillar.
- No colocar las manos ni los pies cerca de los elementos en rotación o debajo de ellos.
- En caso de:
  - vibración anormal,
  - bloqueo,
  - problema de embrague,
  - choque con un objeto extraño,
  - deterioro del cable de parada del motor (según modelo),
- Detener el motor inmediatamente (si el cable de parada del motor está cortado, accionar el mando del estérter, tal y como se describe en § "arranque del motor" para detener el motor), dejar que la máquina se enfríe, desenchufar el cable de bujía, inspeccionar la máquina y ponerse en contacto con un reparador autorizado para que efectúe las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Trabajar únicamente con la luz del día o con una luz artificial de buena calidad.
- No utilizar la máquina en pendientes superiores al 20%.
- No desbrozar nunca tirando de la máquina hacia sí.
- Trabajar las pendientes en sentido transversal, nunca en ascenso o en descenso.
- No parar ni arrancar bruscamente en una pendiente. Ralentizar en las pendientes y en las curvas cerradas para evitar cualquier balanceo o pérdida de control. Prestar especial atención en los cambios de dirección en las pendientes.
- En un terreno obstruido por la presencia de objetos o de restos naturales o traídos de otro lugar (rocas, troncos de árboles, restos metálicos, estacas, etc.): debe evitarse todo cuerpo extraño que pueda transformarse en proyectil peligroso o que pueda estropear la máquina.
- Atención a los riesgos de caída en terrenos inclinados y mojados.
- El uso de accesorios distintos de los recomendados puede hacer que la máquina sea peligrosa y ocasionar daños en la misma que no estarán cubiertos por la garantía.

## Mantenimiento / almacenamiento

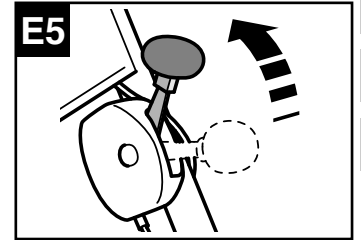
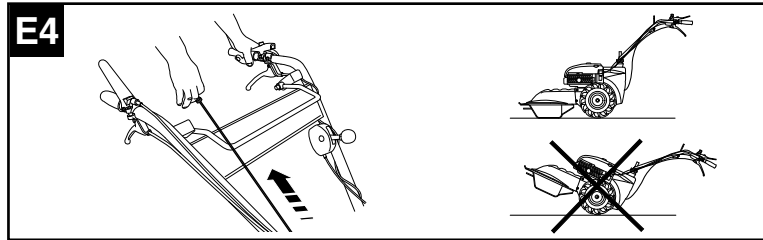
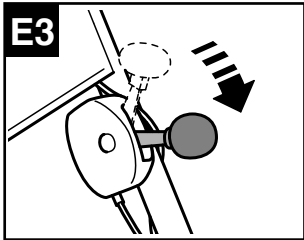
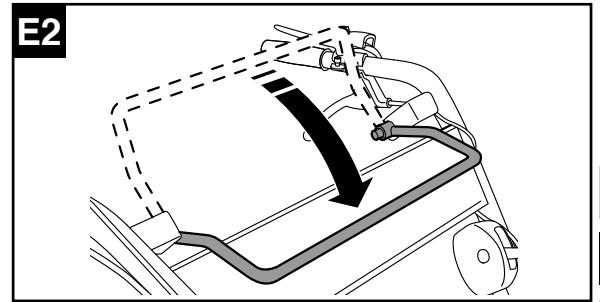
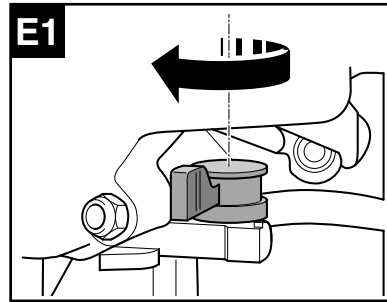
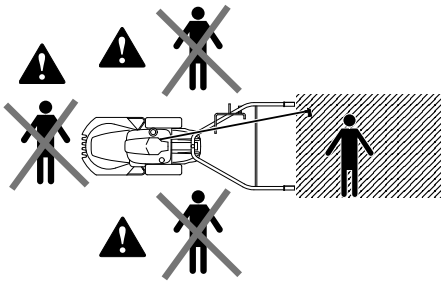
- Detener el motor y desenchufar la bujía antes de realizar cualquier operación de limpieza, verificación, cambio de herramienta(s), ajuste o mantenimiento de la máquina.
- Detener el motor, desenchufar la bujía y utilizar guantes gruesos para cambiar la(s) herramienta(s).
- Mantener todas las tuercas y los tornillos apretados con el fin de garantizar unas condiciones de uso seguras.
- Para reducir los riesgos de incendio, mantener el motor, el silenciador y la zona de almacenamiento de gasolina libres de vegetación, exceso de grasa o cualquier otra materia susceptible de inflamarse.
- Ponerse en contacto con un reparador autorizado para que reemplace los silenciadores de escape defectuosos.
- No reparar las piezas. Reemplazar las piezas por piezas originales.
- Por su seguridad, no modificar las características de la máquina. No modificar los ajustes de regulación de velocidad del motor ni utilizar el motor a una velocidad excesiva. Es esencial realizar un mantenimiento regular para garantizar la seguridad y el mantenimiento del nivel de rendimiento.
- Dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un local.

## Desplazamiento, manutención, transporte.

- Toda acción en la máquina distinta del desbrozamiento debe efectuarse con las herramientas de corte desembragadas.
- El desplazamiento (aparte del realizado durante el desbrozamiento) debe efectuarse de acuerdo con las instrucciones del § "desplazamiento".
- Manutención: no levantar la máquina solo. El peso de la máquina aparece indicado en la placa del fabricante y en este manual. La manutención debe efectuarse tal y como se describe en § "manutención".
- La carga y la descarga de la máquina en un remolque debe efectuarse utilizando una rampa de carga adaptada.
- Estibar correctamente la máquina para un transporte con total seguridad.
- El transporte debe efectuarse con el motor parado y la bujía desenchufada, utilizando un remolque, no utilizar ningún otro medio de transporte.

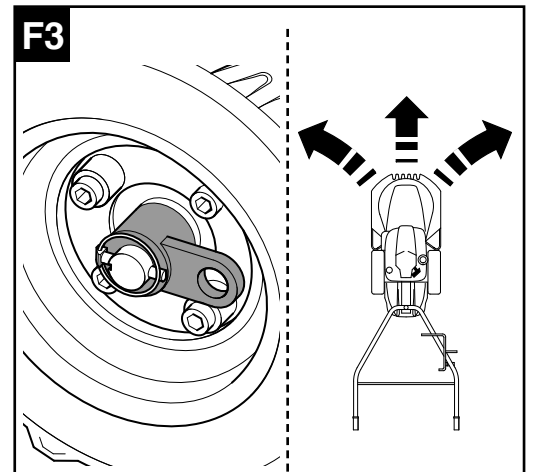
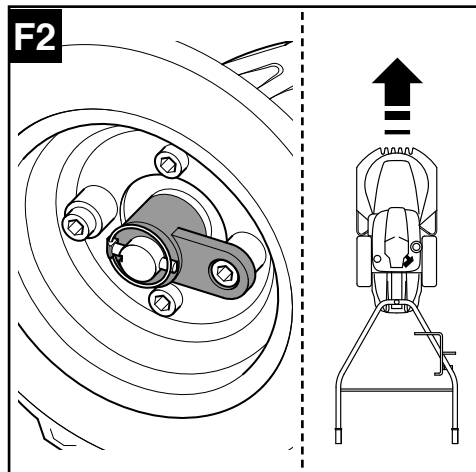
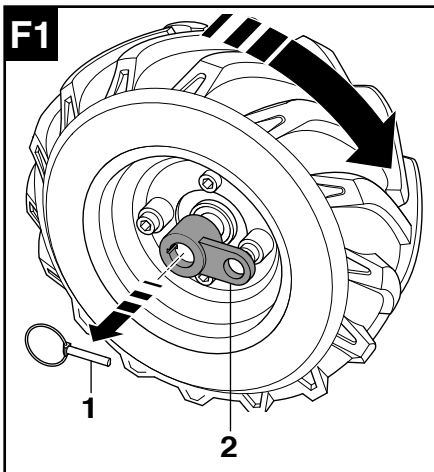
# UTILIZACIÓN DE LE DESBROZADORA

## E PUESTA EN MARCHA



FR  
ES  
EN  
DE  
IT

## F REGLAJE DIFERENCIAL

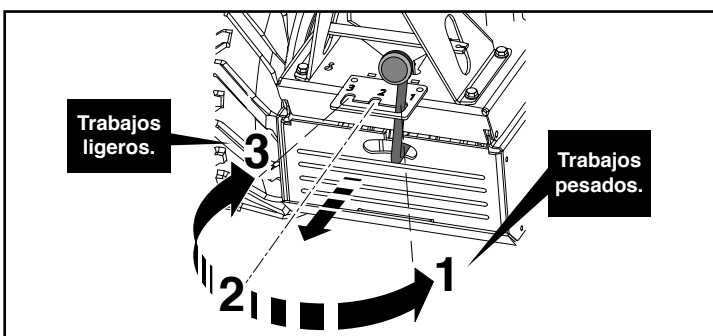


- F1 Ajuste del diferencial:**
- 1- Retirar el pasador 1
  - 2- Extraer suavemente la pieza 2
  - 3- Girar la rueda sobre su eje de acuerdo con la posición deseada E2 o E3
  - 4- Volver a enganchar la pieza 2 y volver a colocar el pasador 1

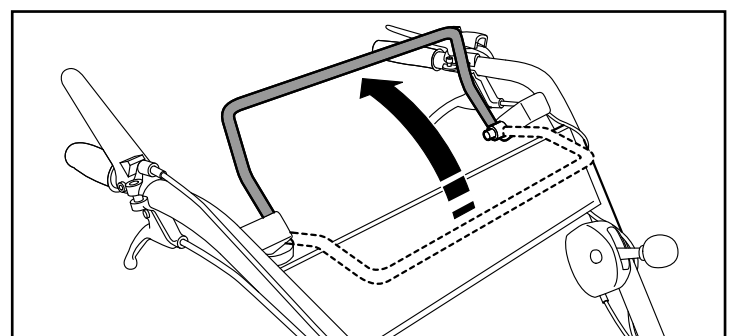
**F2** Diferencial sobre la posición de desbrozo, desplazamiento rectilíneo

**F3** Diferencial sobre la posición de utilización en hierba alta, desplazamiento con rotación fácil

## G REGLAJE VELOCIDAD DE TRABAJO



## H EMBRAGUE DE LA CUCHILLA



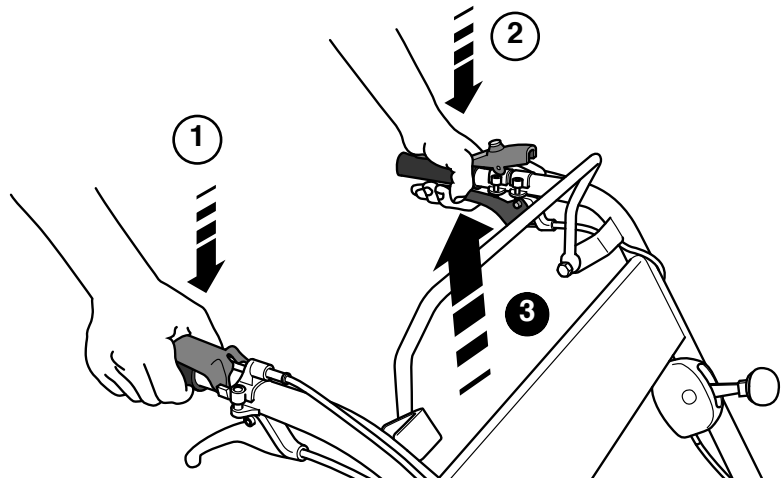
# UTILIZACIÓN DE LE DESBROZADORA

## I MARCHA HACIA DELANTE O ATRÁS EN DESPLAZAMIENTO O TRABAJO

I1

1- 2 Posición mantenida

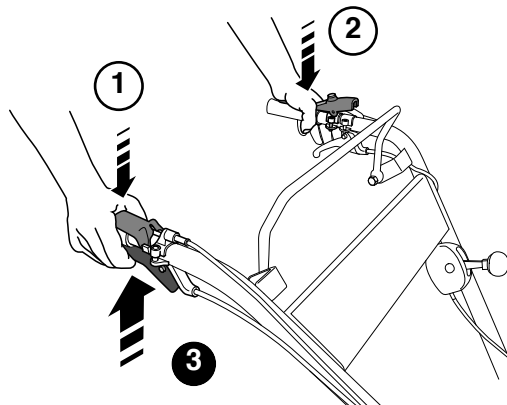
Marcha hacia adelante.



I2

1- 2 Posición mantenida

Marcha atrás

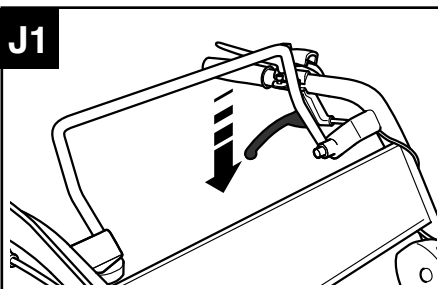


La utilización de la marcha atrás es peligrosa. Asegúrese de que ningún obstáculo se encuentre detrás de usted.

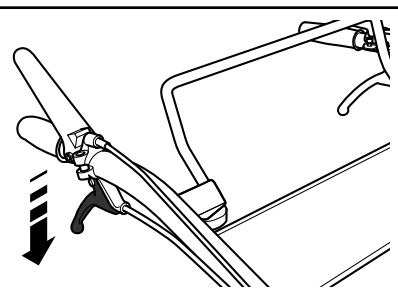
J

## PARO DEL MOTOR

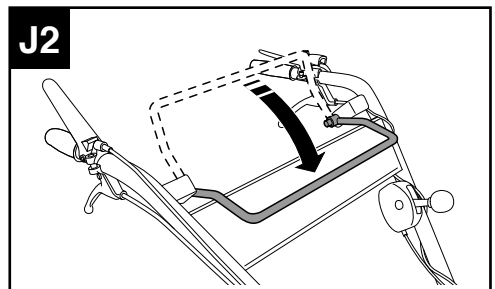
J1



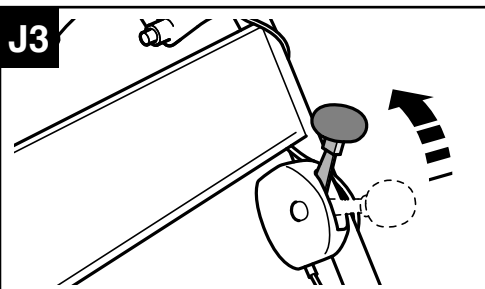
0.



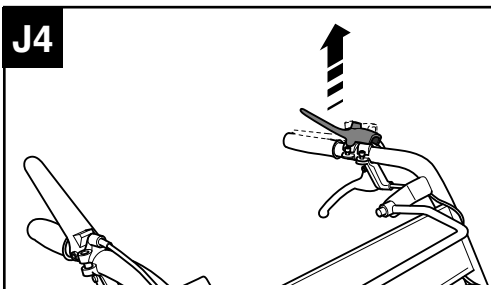
J2



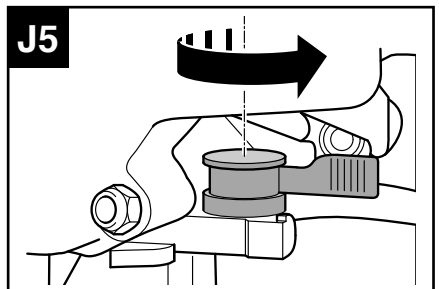
J3



J4



J5

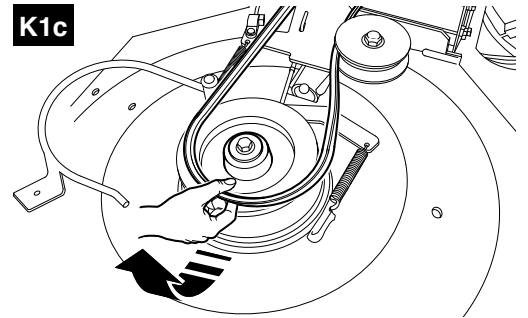
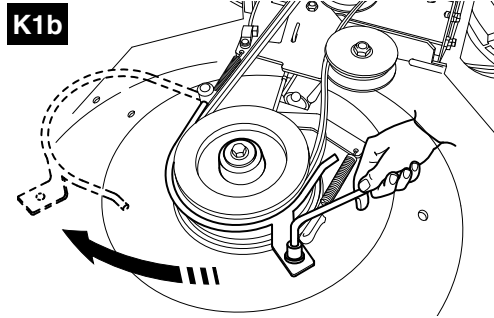
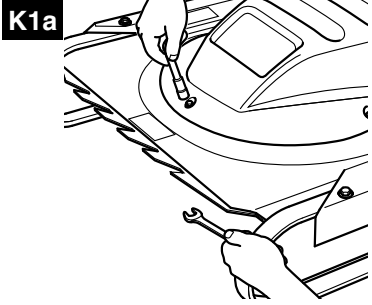


## MANTENIMIENTO (a realizar por un taller autorizado)

### **K** CAMBIO DE LAS CORREAS

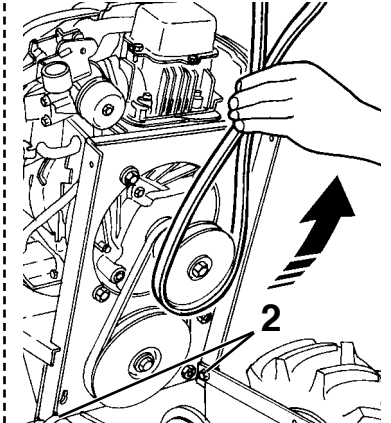
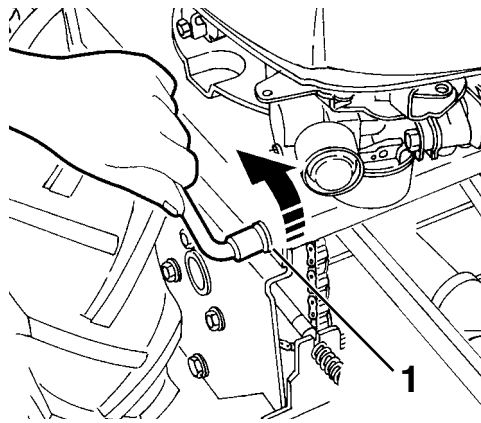
**!** Desconecte la bujía antes de cualquier intervención.

#### **K1** Cambio correa de cuchilla



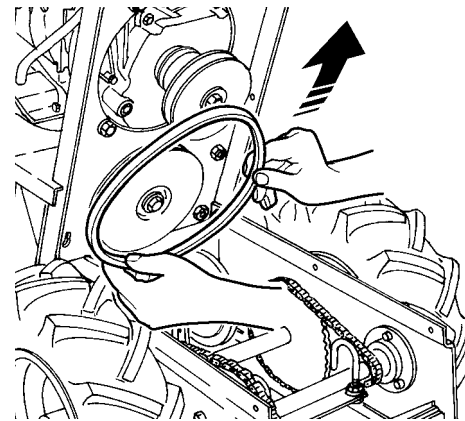
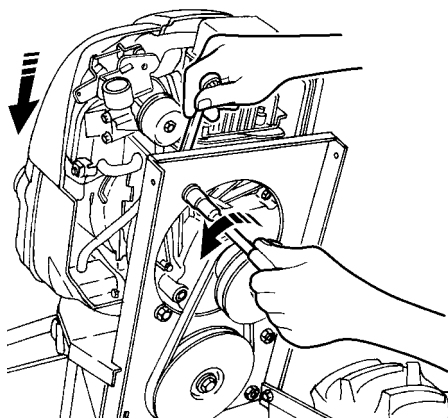
#### **K1d**

Quitar la placa trasera y quitar los 2 tornillos (1) delanteros del cárter superior y aflojar los 2 tornillos traseros (2)



#### **K2** Cambio correa de avance

Aflojar los 4 tornillos.



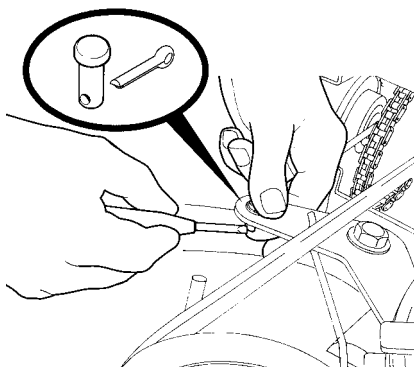
Montar de nuevo : proceder a la operación inversa.

### **L** CAMBIO DE LOS CABLES

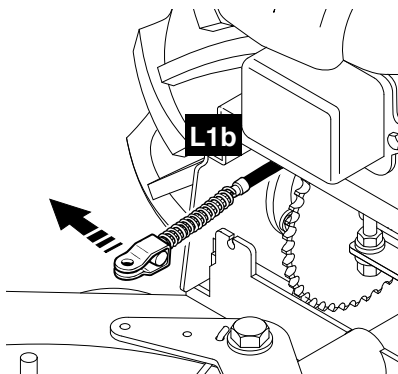
#### **L1** Cambio del cable de embrague cuchilla

##### **L1a**

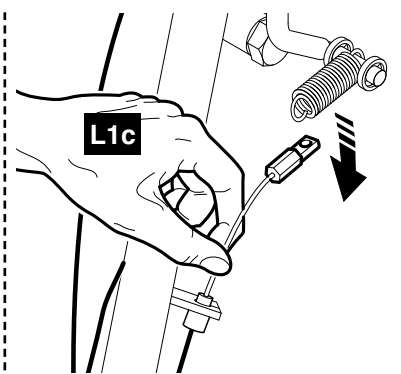
Desmontar el capot delantero y trasero (ver K1a - K1d)



##### **L1b**



##### **L1c**

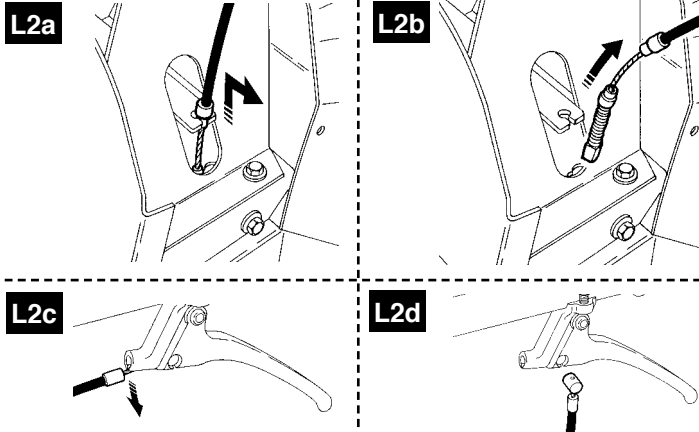


FR  
ES  
EN  
DE  
IT

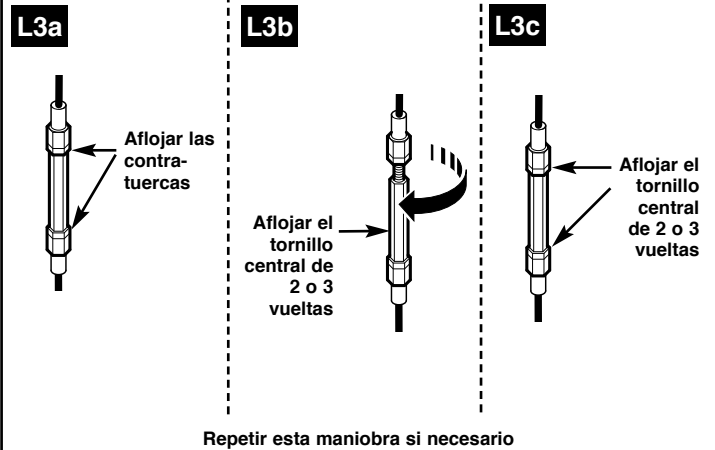
## MANTENIMIENTO (a realizar por un taller autorizado)

### L2 Cambio de los cables marcha hacia delante y atrás

Desmontar el capot delantero y trasero (ver K1a - K1d)



### L3 Ajuste cable marcha hacia delante, marcha atrás o embrague cuchilla

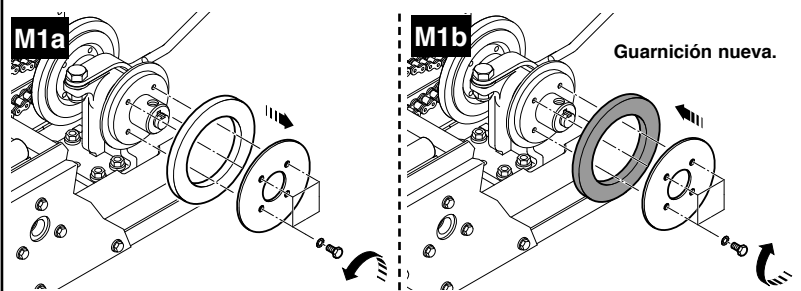


Montar de nuevo: proceder a la operación inversa.

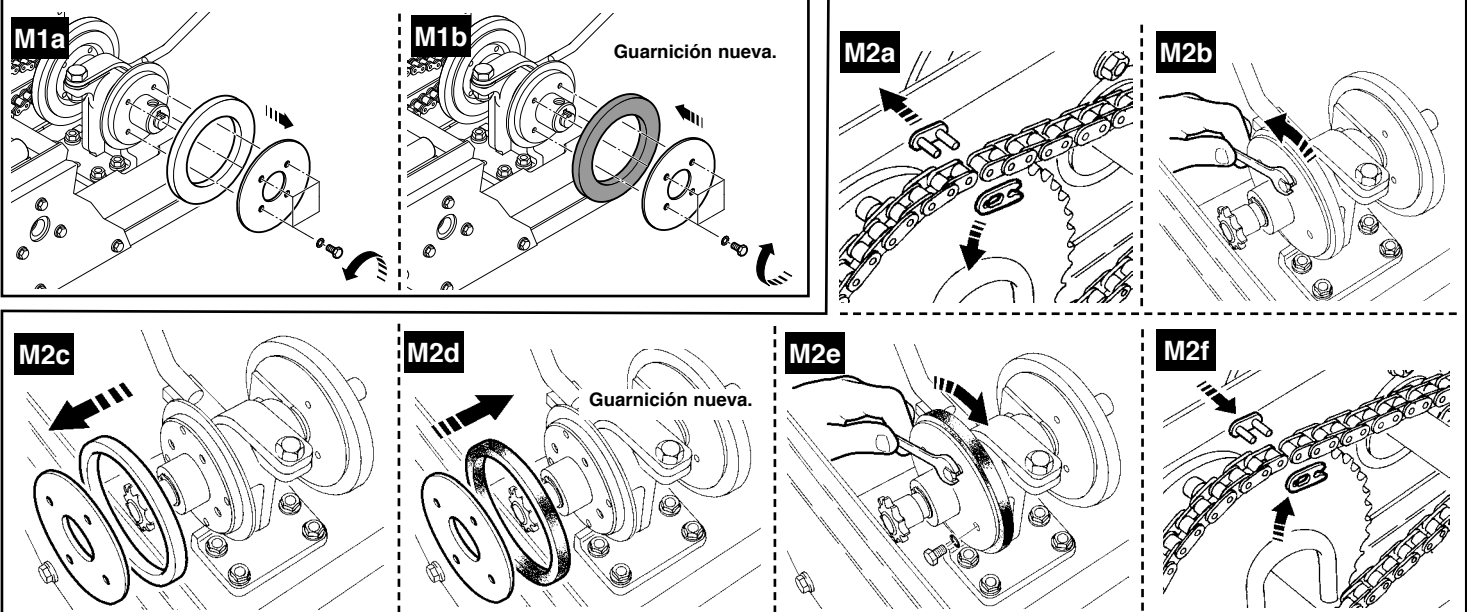
## M CAMBIO DE LAS GUARNICIONES

Desmontar el capot delantero, capot trasero, la correa cuchilla y bascular el motor (ver K1a - K1d).

### M1 Cambio guarnición de marcha hacia delante.



### M2 Cambio de las guarniciones de marcha atrás



## N MANTENIMIENTO PERIÓDICO

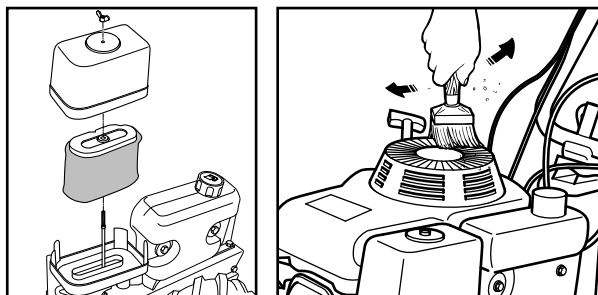
Motor : 1er vaciado al cabo de 5 horas, luego cada 25 horas de marcha. Guiarse con el libro de mantenimiento motor

Apretar todas las tuercas de la máquina al cabo de 5 horas de marcha. Verificar luego periódicamente.

Guarnición de fricción de marcha hacia delante - marcha atrás : cambiarlas cuando su desgaste alcanza 5 mm (diámetro de origen : 125 mm, diámetro mínimo después de desgaste : 120 mm).

**Cambio guarnición freno de cuchilla cada 100 horas de utilización.**

## O FILTRO DE AIRE / LIMPIEZA DEL MOTOR



**C1** Verificar de modo regular el ensuciamiento de este aceite y cambiarlo si necesario.



No utilice solvente inflamable para limpiar el elemento de espuma de filtro de aire



## DATOS TÉCNICOS

Modelo de motor		<b>GXV 340</b>
Peso	kg	150
Potencia neta (*) para un régimen motor	KW rv/min	6,6 3600
Potencia nominal Régimen motor nominal	KW rv/min	6,6 3600
Nivel de potencia acústica garantizada	dB(A)	105
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción	dB(A)	88,6
Incerteza de medida	dB(A)	1
Nivel de potencia acústica medida	dB(A)	101
Incerteza de medida	dB(A)	1
Nivel de vibraciones en las manos del operario	m/s <sup>2</sup>	4,2
Incerteza de medida	%	2
Velocidad de avance:	(a) 1 velocidad (b) 2 velocidad (c) 3 velocidad	2,4 2,8 3,23
Transmisión		Ruedas traseras : con caja prensa de husillo a volante de fricción
Paro de la cuchilla		Empuñadura hombre muerto en el manillar y parada total motor + cuchilla mediante empuñadura cortacircuito en el manillar
Ancho de corte	cm	65
Altura de corte		Ajustable por añadido o retirada de arandela intercalar. Mini 59 mm - Maxi 85 mm
Velocidad rotación cuchilla		2750 rev/mn con régimen motor MAXI puesta en marcha mediante piñón con retroceso automático
Presión de hinchado		1,9 bar

La potencia del motor indicada en este documento es una potencia neta obtenida por la prueba de un motor de serie según la norma SAE J 1349 a una velocidad de rotación dada. La potencia de otro motor de producción puede ser diferente de este valor indicado. La potencia real de un motor instalado en una máquina dependerá de diferentes factores, como la velocidad de rotación, las condiciones de temperatura, humedad, presión atmosférica, mantenimiento y demás.

FR

ES

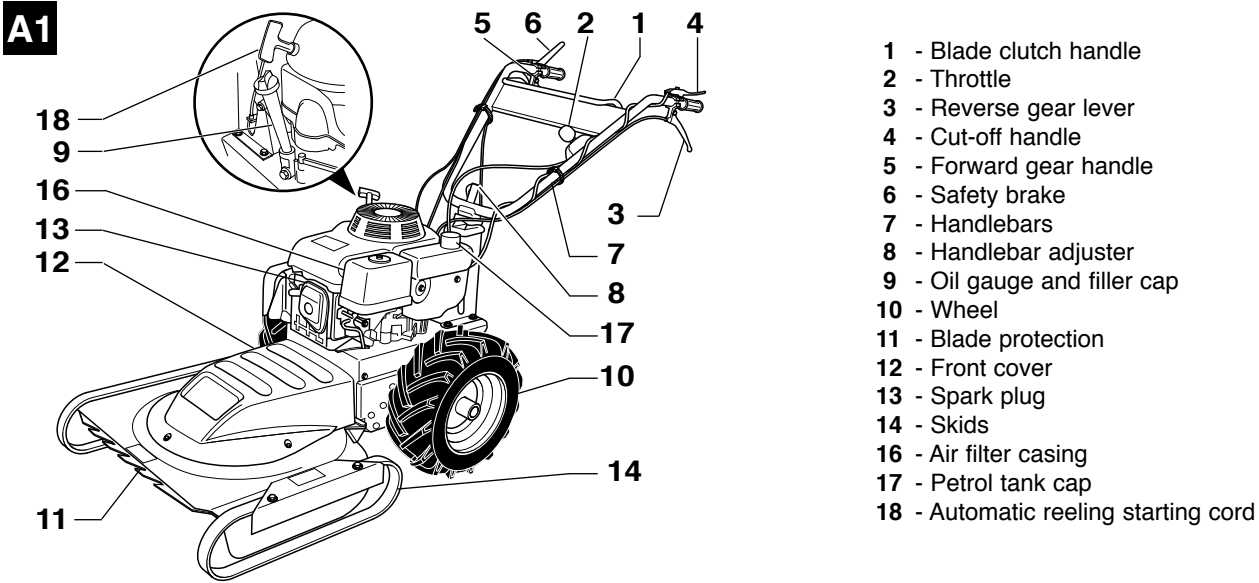
EN

DE

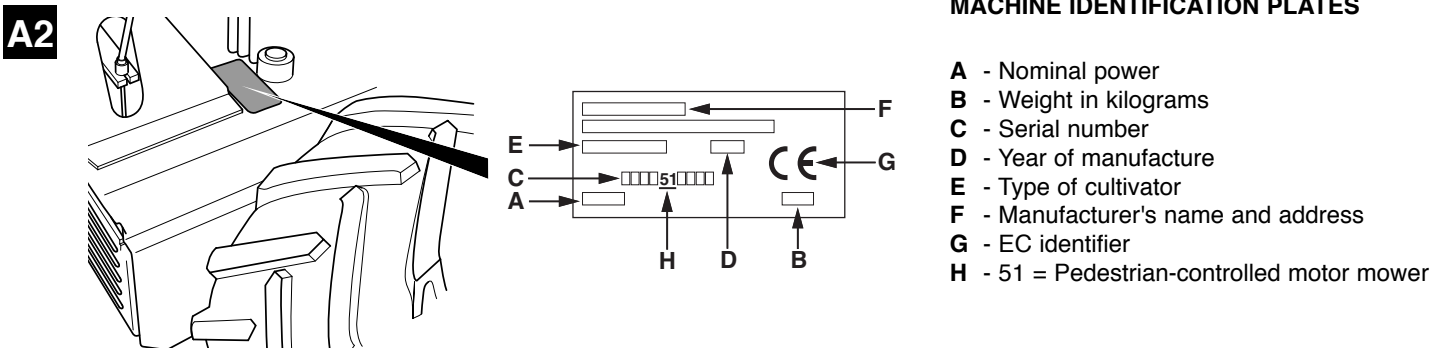
IT

# PREPARING THE MACHINE

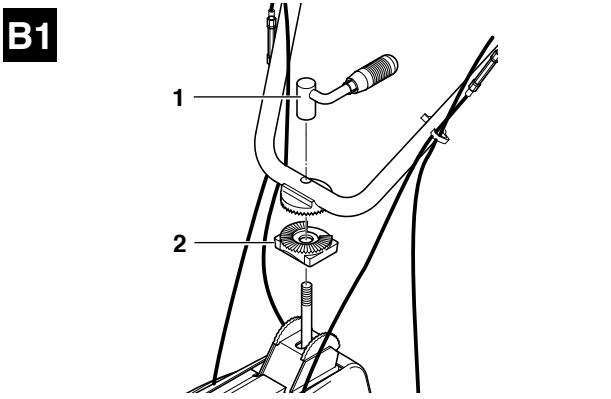
## A DESCRIPTION



FR  
ES  
EN  
DE  
IT



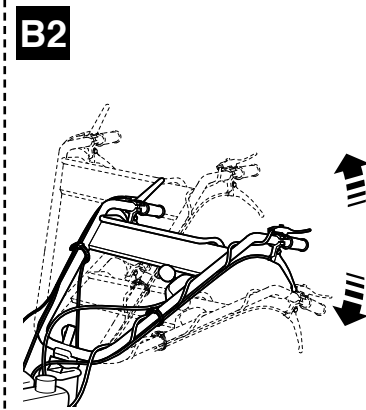
## B FITTING / ADJUSTING THE HANDLEBARS



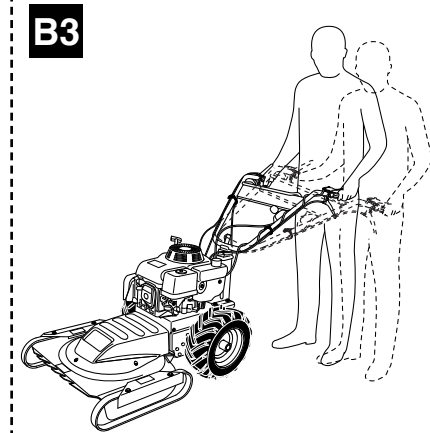
- B1** - Remove the locknut (1).
- Position the handlebars on the chassis spindle as shown in the diagram.

**!** Position part (2) with the cutaway portion to the rear.

- Replace nut (1).
- Adjust the height and sideways position of the handlebars to suit yourself and then tighten the nut (1).



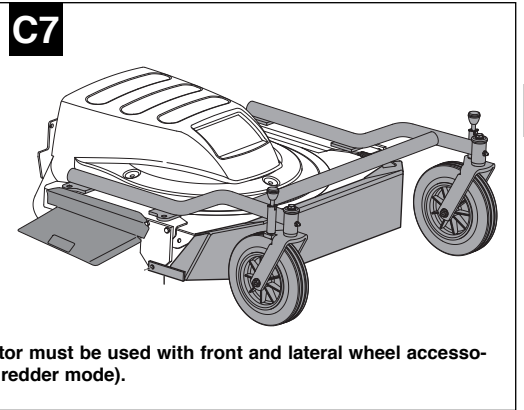
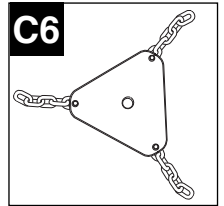
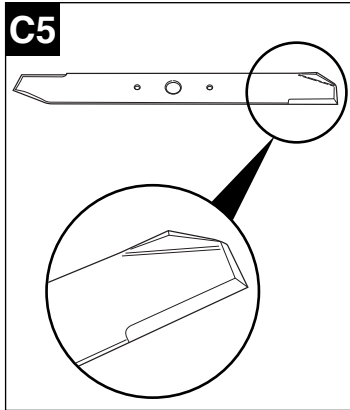
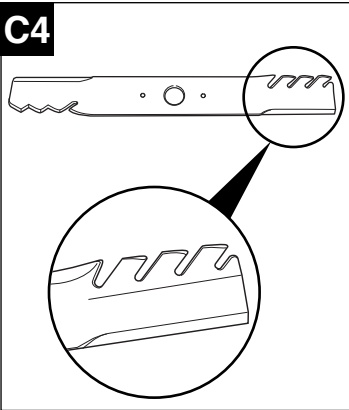
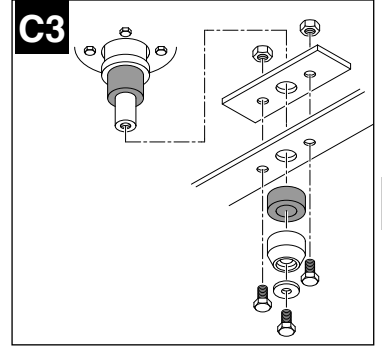
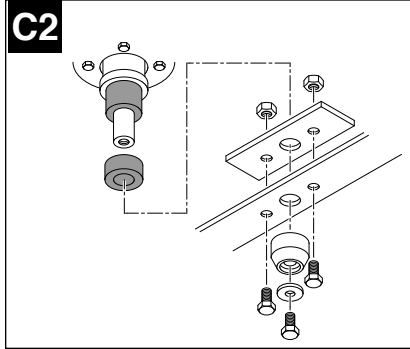
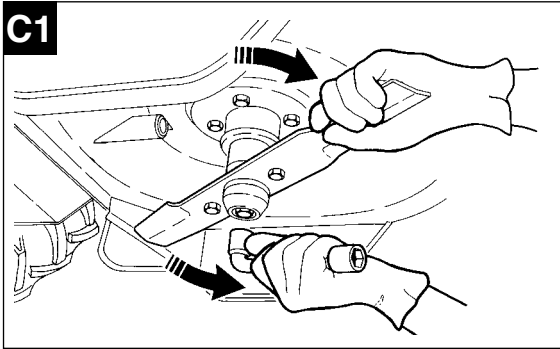
**B2** *Height adjustment*



**B3** *Offset adjustment*

# PREPARING THE MACHINE

## C FITTING THE BLADE AND SETTING CUTTING HEIGHT



**C1** Obligatory gloves

**C2** Min. height = 59 mm

**C3** Max. height. = 85 mm

**C4** Grass blade  
For assembly and the adjust of height see C1 and C2.

**C5** Clearing blade  
For assembly and the adjust of height see C1 and C2.

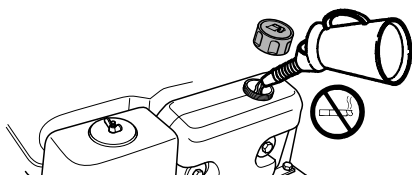
**C6** Tray with chain for the very big clearing  
For assembly and the adjust of height see C1 and C2.

**C7** Mower shredder option  
See manual 25478

**!** The front deflector must be used with front and lateral wheel accessories (in mower/shredder mode).

## D PRÉPARATION

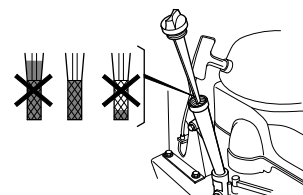
**D1** PETROL



**HONDA GXV 340 K2**  
**2,3 L**

Super or lead-free  
Petrol capacity

**D2** OIL FILLER AND GAUGE



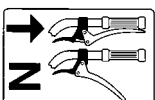
**HONDA GXV 340 K2**  
**1,1 L**

Recommended oil → see the motor manual  
Oil capacity

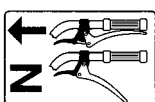
## SYMBOLS



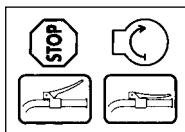
Blade clutch handle



Reverse clutch



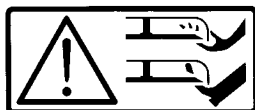
Forward clutch lever



Circuit-breaker lever

**3 2 1**

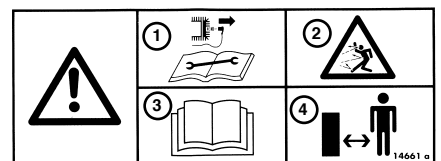
Operating speed control



Éloigner pieds et mains, lame rotative risque de sectionnement



Accelerator



- 1 - Disconnect the sparkplug before any maintenance or repair work.
- 2 - Lame rotative attention aux projections.
- 3 - Read the user's manual.
- 4 - Keep safety distances.

FR  
ES  
EN  
DE  
IT

# SAFETY PRECAUTIONS

Pay particular care to the sections marked as follows:

**! DANGER :** This indicates a strong likelihood of serious or even fatal injury if the instructions are not followed.

**WARNING :** This indicates a risk of injury or damage to the equipment if the instructions are not followed.

**NOTE :** This indicates useful information.

**! :** This symbol reminds you to take care with certain operations.

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.

**! DANGER :** The machine is designed for safe and reliable service if used as instructed. Before using your machine, please make sure you have understood the contents of this manual. Otherwise you could be injured and your equipment could be damaged.

## Training / Information

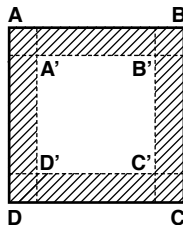
- Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine. Know how to stop the motor rapidly.
- The machine must always be used according to the recommendations given in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is his responsibility to assess the potential risks of the ground to be cleared and to take all precautions necessary to ensure it is safe, in particular on slopes and on loose, slippery or uneven ground.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. There may be local laws which set a minimum age for users.
- Do not use the machine if you have been taking medicine or other substances that might slow your reactions or make you drowsy.
- When using the machine, wear the appropriate protective gear, in particular safety boots, long trousers, goggles and ear protectors.
- Use the machine for the purpose it is designed for – clearing scrub. Any other use may be dangerous or cause damage to the machine.

## Preparation :

- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any objects that might be projected by the machine (stones, wire, glass, metal objects ...).
- Before use, always check over the machine to ensure that the tools and deflectors are not worn or damaged. Replace any worn or damaged parts.
- Maintain the electrical cables that stop the motor in good condition so that you can be sure to turn the motor off.
- Check that no petrol or oil are leaking.
- Do not use the machine without its protective casings and ensure that all the fittings are tight.
- Before beginning to clear a stretch of ground, mark out the area that may be dangerous for other people, as shown below.  
Mark out this area with notices forbidding people from entering while work is in progress

Since objects may be thrown up to 40 metres, mark out the dangerous area as shown in the diagram.

Brush cutting area = A' - B' - C' - D'  
Danger zone = A - B - C - D  
The danger areas (shaded) must be at least 40m wide.



- Avoid using around inhabited buildings, paths and parking areas.
- Never use when there are other people nearby.

## Danger! Petrol is highly inflammable!

- Store fuel in containers specially designed for it. Always fill the tank outdoors and do not smoke while doing it.
- Do not unscrew the fuel cap or top up with petrol while the motor is running or still hot.
- If petrol is spilled on the ground, do not try to start the motor; Carry the machine elsewhere and avoid all naked flames until the petrol vapour has dispersed.

- Store the machine in a dry place. Never store the machine in a building where the petrol vapour can reach a flame, spark or source of intense heat.
- Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the amount of petrol in the tank to reduce spillage.
- Do not run the motor in a confined space where carbon monoxide vapour might accumulate.
- Carbon monoxide can be fatal. Ensure good ventilation.

## Use :

- Take care when starting the motor, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the blade(s).
- Stop the motor when the machine is not in use.
- When holding the machine, walk don't run.
- Take great care when pulling the machine towards you or reversing the direction of rotation (if fitted).
- Keep a safe distance from the rotating blades, set by the length of the steering column.
- Do not place your hands or feet near or beneath rotating parts.
- If there is:
  - abnormal vibration,
  - a blockage,
  - a problem engaging or disengaging the clutch,
  - a collision with a foreign object,
  - deterioration of the engine halt cable (following model).
- Stop the engine immediately (if the Engine halt cable is severed, use the starter control as described in paragraph "start the engine" to stop the Engine), let the machine cool down, unplug the spark-plug lead, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an approved repairer before using again.
- Work only by daylight or in good artificial light.
- Do not use the machine on slopes greater than 20%.
- Never pull the machine towards you when brush cutting
- Work across slopes, not up or down them.
- When working on a slope, do not stop or start abruptly. Slow down on slopes and tight turns to avoid losing your balance or loss of control. Be particularly careful when changing direction on slopes.
- On ground encumbered with objects or debris whether natural or not (rocks, tree stumps, scrap metal, posts, etc.) any foreign body that might be transformed into a dangerous projectile and/or damage the machine must be avoided.
- On sloping or wet ground, beware of the risk of slipping.
- Using accessories other than those recommended may make the machine dangerous and cause damage to your machine which will not be covered by your guarantee.

## Maintenance / storage

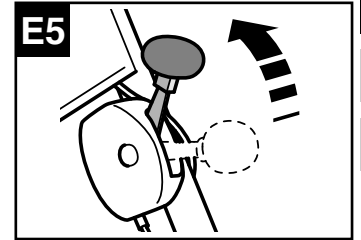
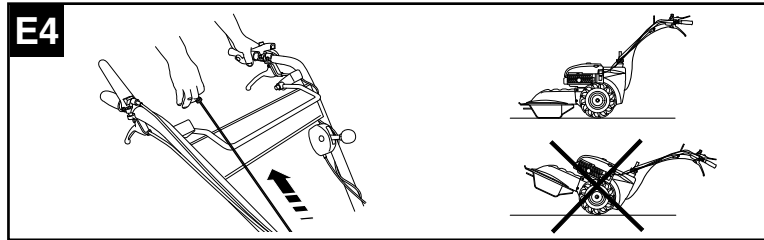
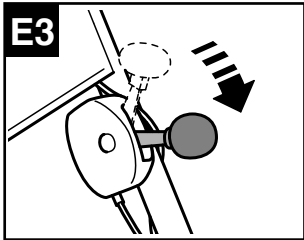
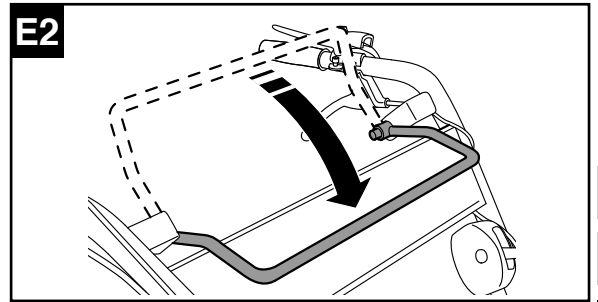
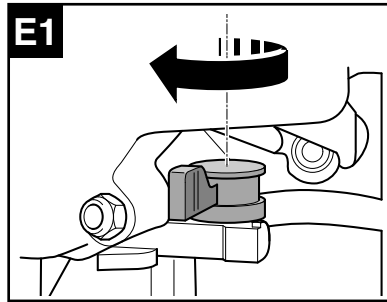
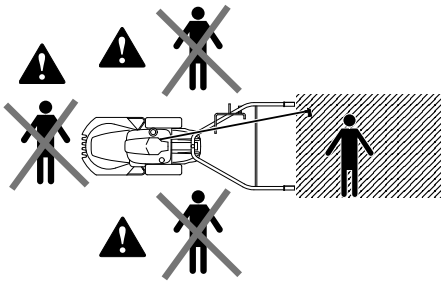
- Stop the motor and disconnect the spark plug before cleaning, inspecting, adjusting or maintaining the machine or changing the tool(s).
- Stop the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing the tool(s).
- Keep all nuts and bolts tight to ensure safe conditions of use.
- To reduce fire risk, keep the motor, the silencer and the fuel storage area free of plants, waste oil, or any other inflammable material.
- If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer.
- Do not mend parts; replace them by the maker's own spares.
- For your own safety, do not alter the characteristics of your machine. Do not the motor speed settings and do not run the motor at excess speeds. Regular maintenance is essential for safety and to maintain the level of performance.
- Allow the motor to cool down before putting the machine away.

## Moving, handling, transporting.

- Any action on the machine apart from brush cutting must be performed with the cutter blades disengaged.
- The machine must only be moved (except for brush-cutting purposes) in accordance with the instructions in the "Movement" section
- Handling: do not lift the machine by yourself. The machine's weight is shown on the manufacturer's plate and in this manual. The machine must be handled only as described in the "Handling" section.
- When loading or unloading the machine to or from a trailer, use a suitable ramp.
- Lash the machine down correctly for safe transport.
- The machine should be transported in a trailer, motor stopped and spark plug disconnected; do not use any other method of transport.

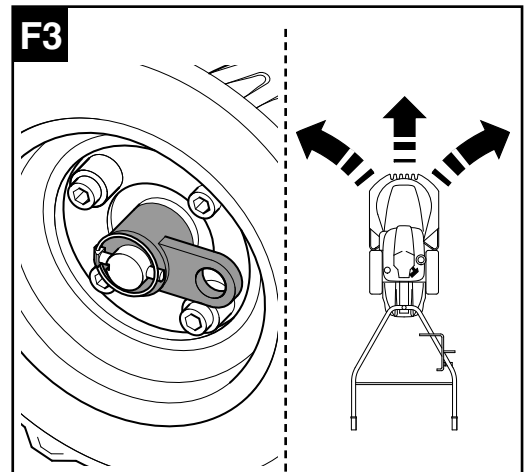
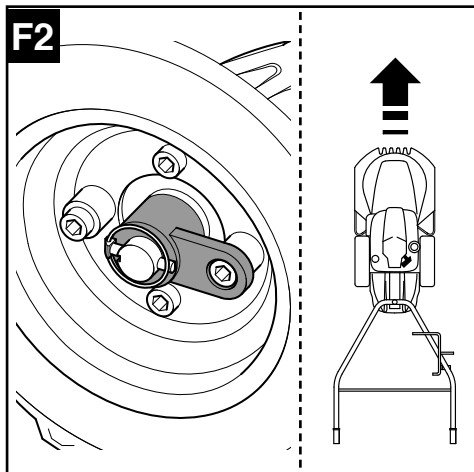
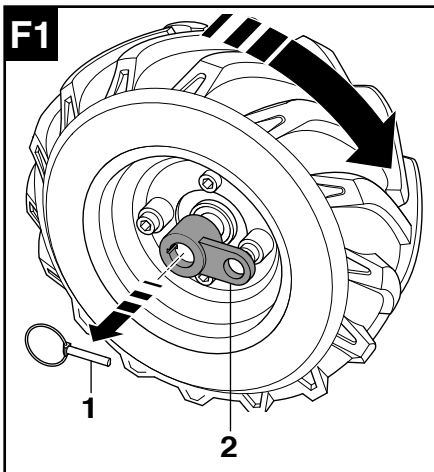
# USE OF THE SCRUB-CUTER

## E STARTING



FR  
ES  
EN  
DE  
IT

## F ADJUSTING THE DIFFERENTIAL



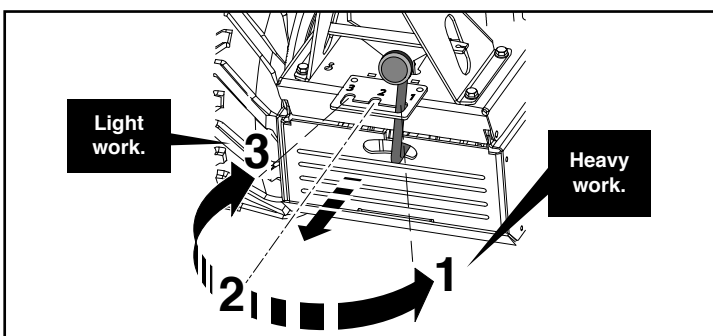
**F1** *Adjusting the differential:*

- 1- Remove pin 1
- 2- Gently remove part 2
- 3- Swivel the wheel to the desired position E2 or E3
- 4- replace part 2 and replace pin 1

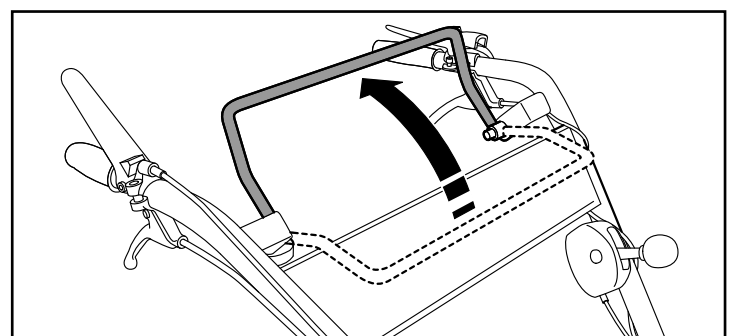
**F2** Differential in the brush cutting position, moving in a straight line

**F3** Differential in position for cutting long grass, easier movement in curves

## G ADJUSTING THE WORKING SPEED



## H BLADE COUPLING



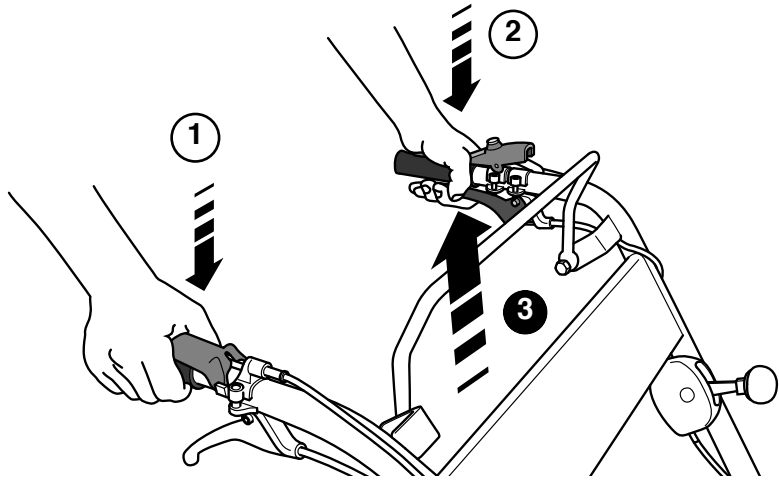
# USE OF THE SCRUB-CUTER

## I FORWARD AND REVERSE MOVEMENT OR WORK

I1

1- 2 Maintained position

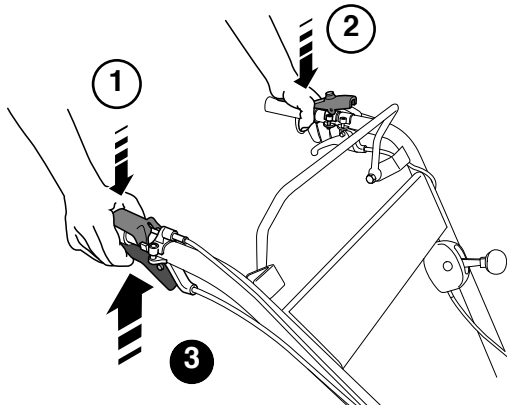
3- Forward gear.




I2

1- 2 Maintained position

3 - Reverse gear

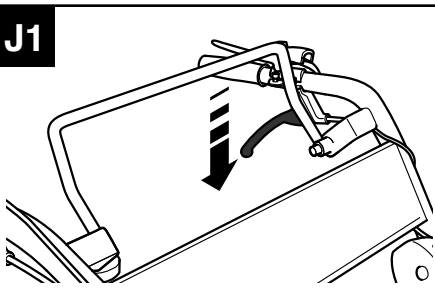


 Using the reverse gear is dangerous.  
Make sure there are no obstacles behind you.

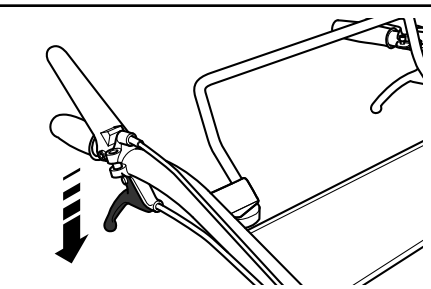
J

## STOPPING THE ENGINE

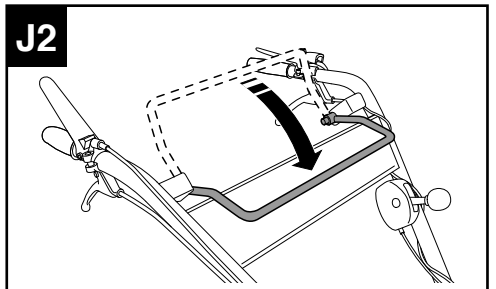
J1



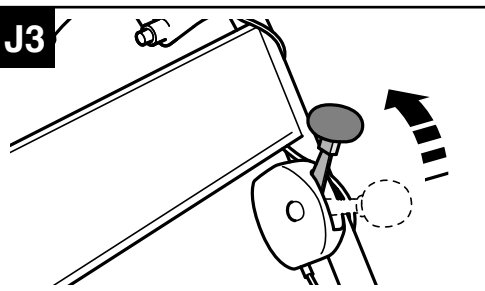
OR.



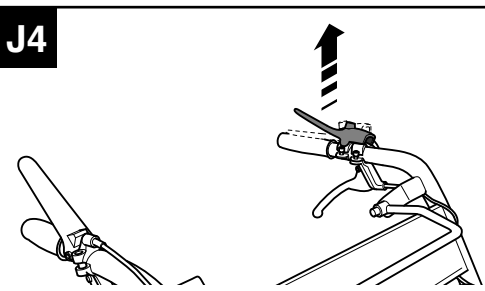
J2



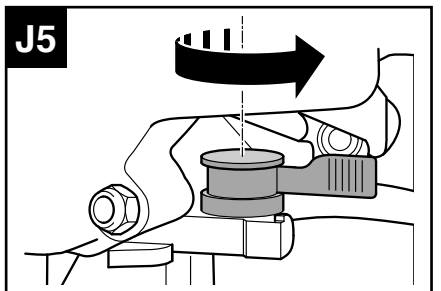
J3



J4



J5

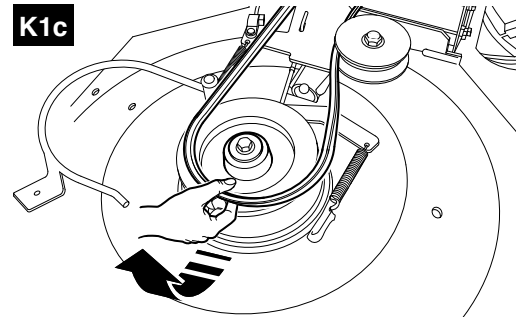
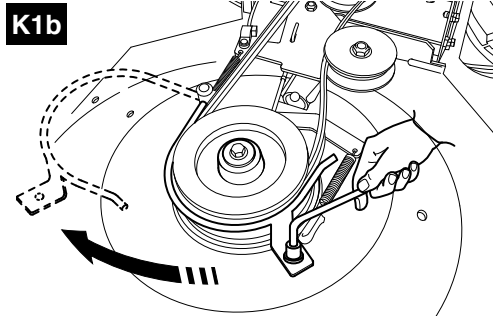
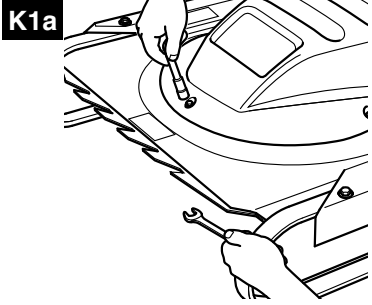


# MAINTENANCE (to be performed by an approved workshop)

## **K** CHANGING THE BELTS

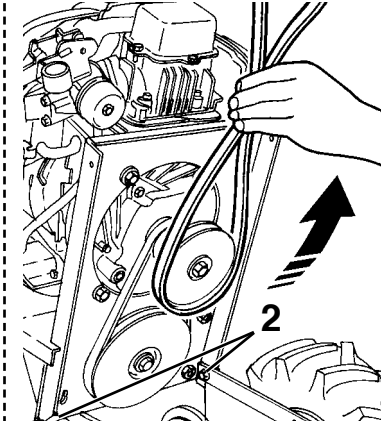
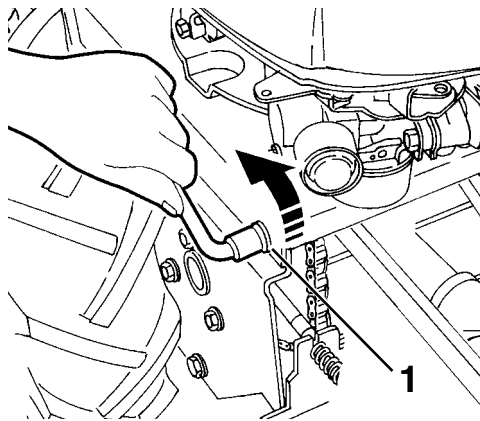
**!** Remove the sparkplug before any intervention.

### **K1** Changing the blade belt



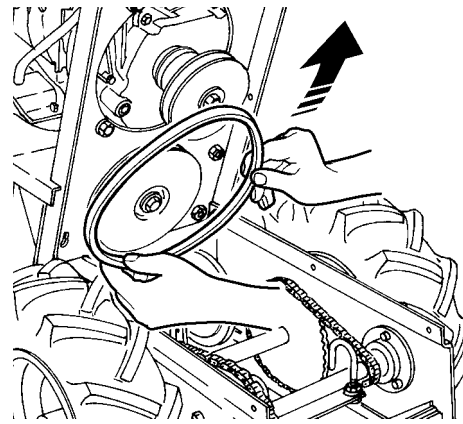
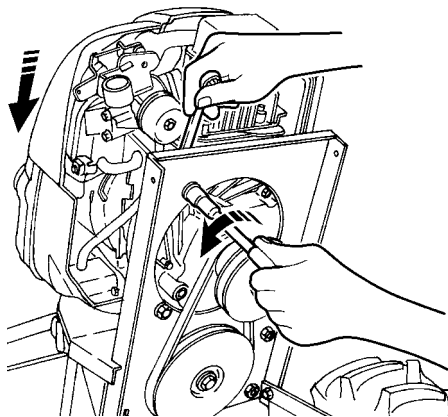
**K1d**

Remove the rear plate and the 2 screws (1) on the front of the upper casing and slacken off the two rear screws (2).



### **K2** Changing the drive belt

Slacken off the four screws.



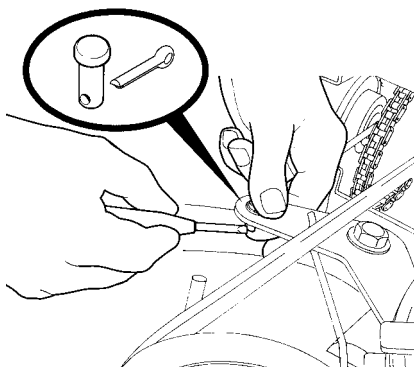
**Reassembly :**  
Proceed with the reverse operation.

## **L** CHANGING THE CABLES

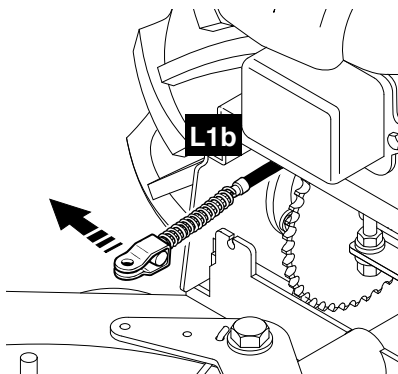
### **L1** Changing the blade clutch-cable

**L1a**

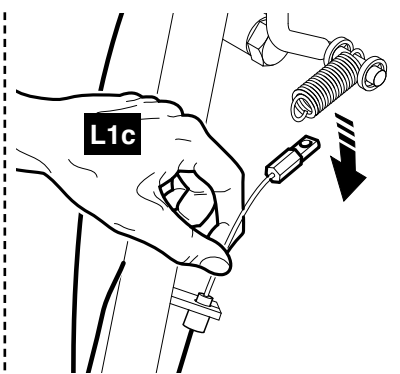
Take off the front and rear covers (See K1a - K1d)



**L1b**



**L1c**

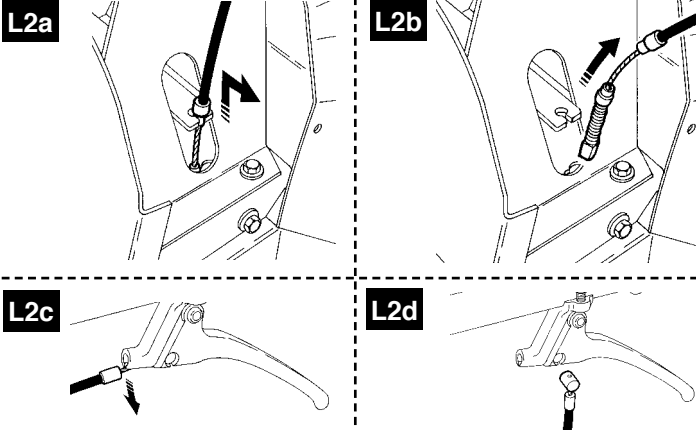


FR  
ES  
EN  
DE  
IT

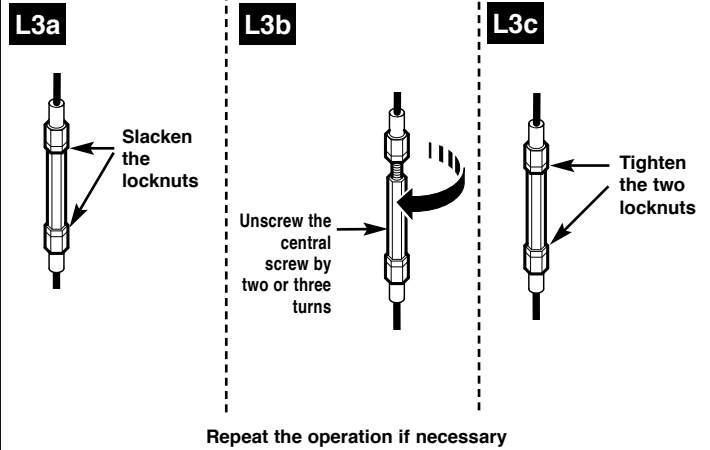
# MAINTENANCE (to be performed by an approved workshop)

## L2 Changing the forward and reverse gear-cables

Take off the front and rear covers (See K1a - K1d)



## L3 Adjusting the forward and reverse gear-cables and the blade clutch-cable

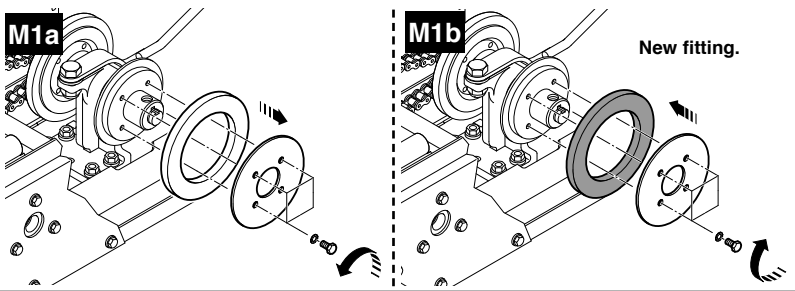


Reassembly: Proceed with the reverse operation.

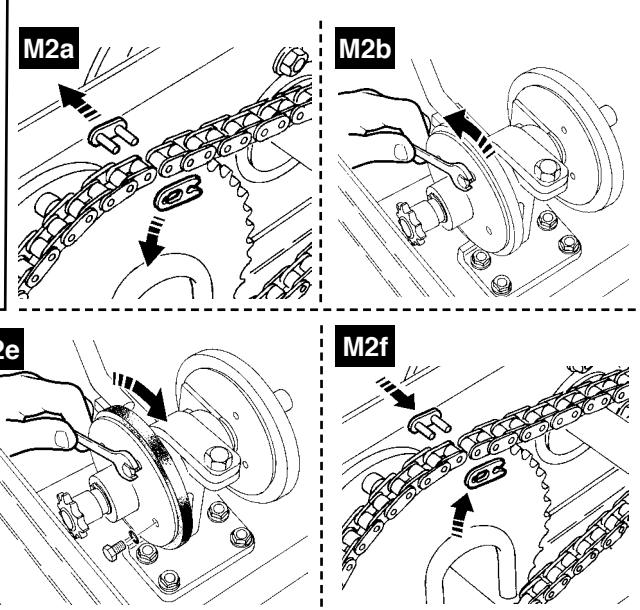
## M CHANGING THE SHOE

Take off the front and rear covers and the blade belt, and tip the engine up (See K1a a K1e)

### M1 Changing a forward gear fitting



### M2 Changing a reverse gear fitting



## N PERIODICAL MAINTENANCE

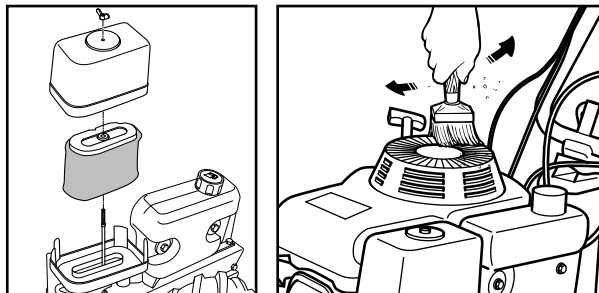
Engine : 1st oil change after 5 hours, then every 25 hours of use. Check with engine maintenance manuel enclosed.

Tighten all the nuts on the machine after 5 hours of use. Recheck periodically.

Forward-reverse friction lining : change when worn by 5 mm (original diameter : 125 mm, minimum diameter after wear : 120 mm).

Changing the blade brake shoe after 100 hours use

## O AIR FILTER / CLEANING THE MOTOR



C1 Check regularly whether this oil is getting dirty, and change as required

⚠ Do not use inflammable solvents to clean the foam insert in the air filter.



## TECHNICAL INFORMATION

Engine model		<b>GXV 340</b>
Weight	kg	150
Net output (*)	KW	6,6
For engine revolutions	rpm	3600
Nominal power	KW	6,6
Nominal engine revolutions	rpm	3600
Guaranteed acoustic pressure level	dB(A)	105
Acoustic pressure level at driver's seat	dB(A)	88,6
Measurement uncertainty	dB(A)	1
Measured acoustic pressure level	dB(A)	101
Measurement uncertainty	dB(A)	1
Vibration level transmitted to operator's hands	m/s <sup>2</sup>	4,2
Measurement uncertainty	%	2
Velocity	(a) 1 gear (b) 2 gear (c) 3 gear	2,4 2,8 3,23
Transmission	Rear wheels: by friction balancer - Instant Forward or Reverse movement.	
Stopping of blade	Dead man's handle at handlebar and engine + blade cut-out with circuit breaker on handleba	
Cutting width	cm	65
Cutting height	Adjustable by adding or removing intermediate washer. Mini 59mm - Maxi 85mm	
Blade rotating speed	2750 rpm at max. Setting. Start-up with automatic re-set starter rope	
Pressure	1,9 bar	

The engine power indicated in this document is the net output obtained by testing an engine from a production run according to Standard SAE J 1349 at a given speed of rotation. The power of another production run engine may differ from this indicated value. The actual power of an engine installed in a machine depends on various factors such as the speed of rotation, the temperature, humidity, atmospheric pressure and maintenance conditions and other factors.

FR

ES

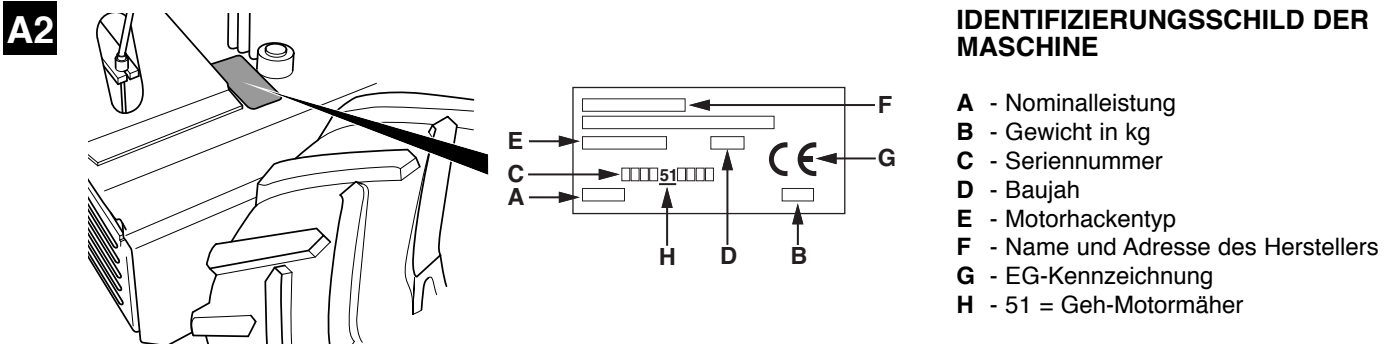
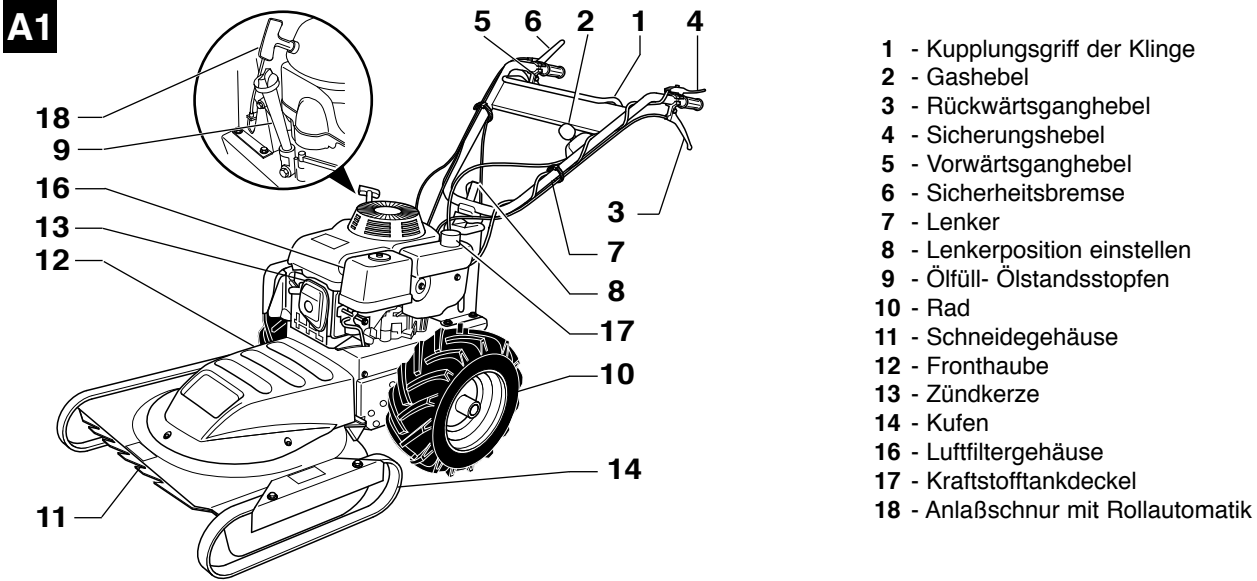
EN

DE

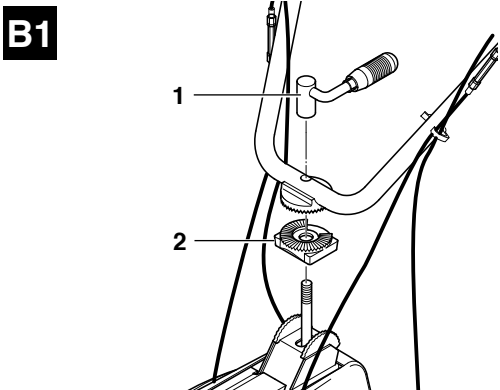
IT

# MASCHINE VORBEREITEN

## A BESCHREIBUNG



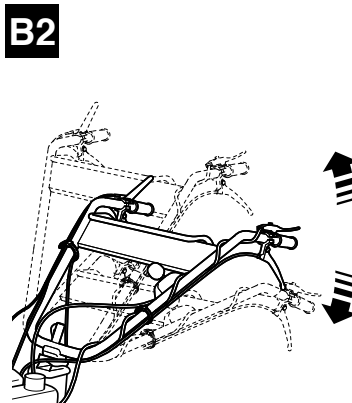
## B LENKER ANBRINGEN / EINSTELLEN



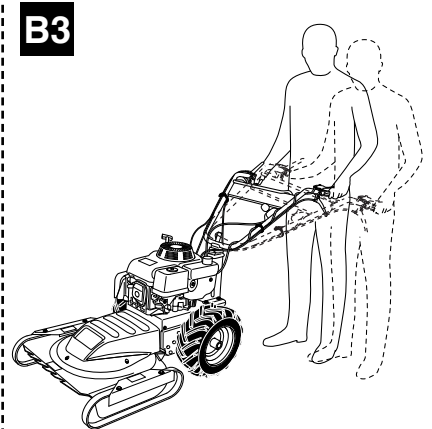
- B1** - Die Anschlagmutter (1) entfernen.  
 - Den Lenker auf die Achse des Gestells ansetzen, siehe gegenüberliegende Abbildung.

**!** Der Hohlteil des Teils (2) muss nach hinten zeigen.

- Die Mutter (1) wieder anbringen.  
 - Die Höhe und Reichweite des Lenkers wunschgemäß einstellen, bevor die Mutter (1) befestigt wird.



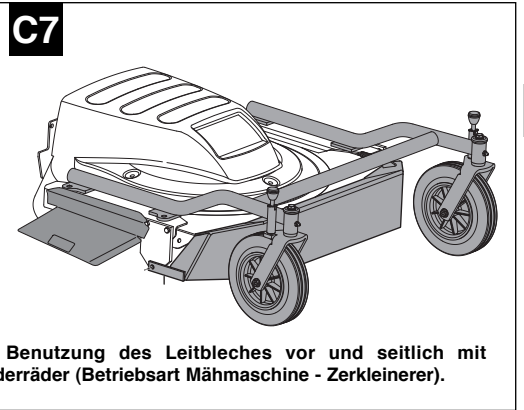
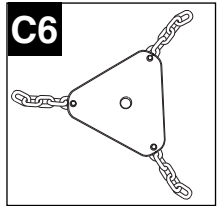
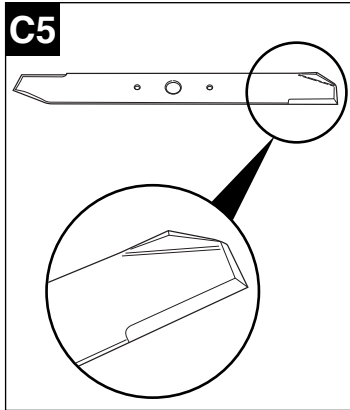
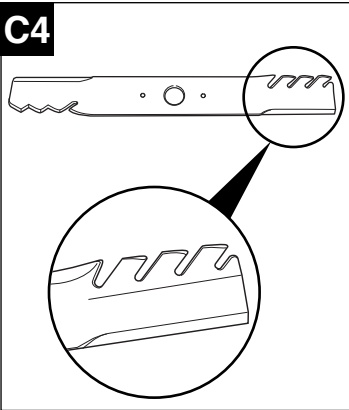
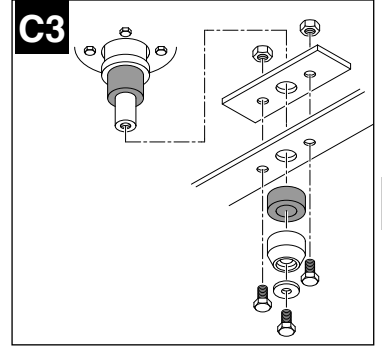
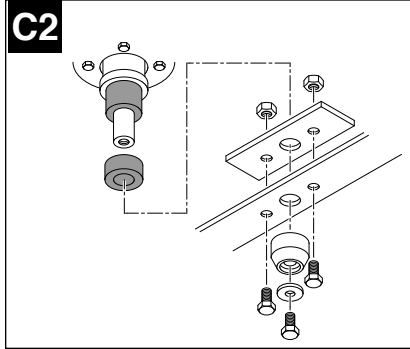
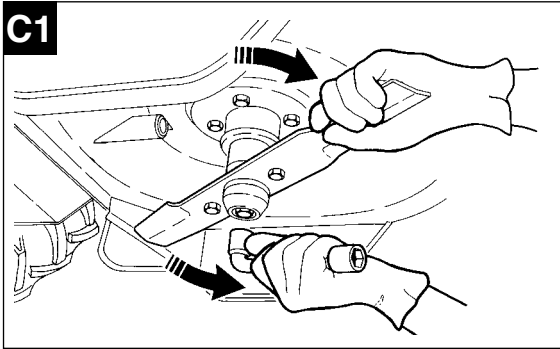
**B2** Höheneinstellung



**B3** Versatzeinstellung

# MASCHINE VORBEREITEN

## C DAS MESSER MONTIEREN UND DIE SCHNITTHÖHE EINSTELLEN.



**!** Obligatorische Benutzung des Leitbleches vor und seitlich mit Zubehörteil Vorderräder (Betriebsart Mähmaschine - Zerkleinerer).

**C1** Unbedingt Handschuhe anziehen!

**C2** Minimale Höhe = 59 mm

**C3** Maximale Höhe = 85 mm

**C4** **Grasmesser**  
Für die Montage und die Einstellung von Höhe ,C1 und C2 zu sehen.

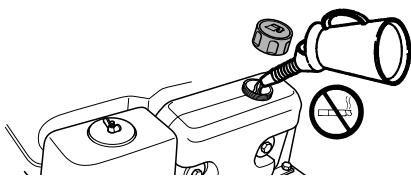
**C5** **Gestrüppmesser**  
Für die Montage und die Einstellung von Höhe ,C1 und C2 zu sehen.

**C6** **Kettenplatte für große Gestrüpparbeiten**  
Für die Montage und die Einstellung von Höhe ,C1 und C2 zu sehen.

**C7** **Option Mähmaschine Zerkleinerer**  
Siehe Handbuch 25478

## D VORBEREITUNG

### D1 KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN

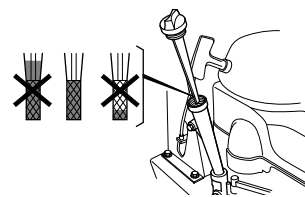


HONDA GXV 340 K2

2,3 L

Super oder Bleifrei  
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks

### D2 ÖL AUFFÜLLEN UND ÖLSTAND



HONDA GXV 340 K2

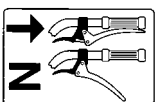
1,1 L

Empfohlenes Öl → siehe Motorhandbuch  
Fassungsvermögen des Öltanks

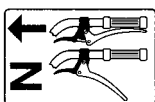
## SYMBOLE



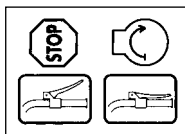
Messerkupplungshebel



Kupplungshebel Rückwärtsgang



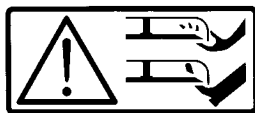
Kupplungshebel Vorwärtsgang



Sicherungshebel

3 2 1

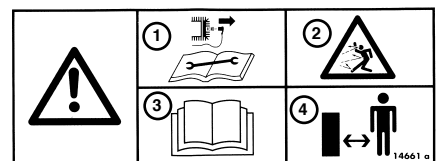
Regelung der Arbeitgeschwindigkeit



Hände und Füße fernhalten, Drehmesser, Durchtrenngefahr



Gassteuerung



- 1 - Vor jeder Wartung und Reparatur die Zündkerze abklemmen
- 2 - Drehmesser, Vorsicht Schleudergefahr
- 3 - Das Bedienungshandbuch lesen
- 4 - Sicherheitsabstände einhalten

FR  
ES  
EN  
DE  
IT

# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achten Sie besonders auf folgende Warnhinweise:

**ACHTUNG:** Weist auf die Gefahr schwerer Körperverletzung oder Lebensgefahr hin, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT:** Weist auf die Gefahr einer Körperverletzung oder Materialbeschädigung hin, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

**BITTE BEACHTEN:** Liefert nützliche Informationen.

**!** : Dieses Symbol macht Sie darauf aufmerksam, dass bei bestimmten Arbeiten Vorsicht geboten ist.

Bei Problemen oder Fragen zur Maschine wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.

**ACHTUNG:** Die Maschine arbeitet sicher und zuverlässig, wenn sie unter normalen Bedingungen und gemäß den Anweisungen benutzt wird. Lesen und verstehen Sie diese Anleitung, bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen. Anderenfalls laufen Sie die Gefahr, verletzt zu werden und das Material zu beschädigen.

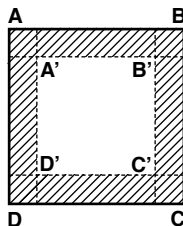
## Kennenlernen / Informationen

- Machen Sie sich vor dem Gebrauch der Maschine mit ihrer Funktionsweise und Bedienung vertraut. Lernen Sie, wie man den Motor schnell abschaltet.
- Die Maschine sollte immer gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen und Vorschriften in Gebrauch genommen werden.
- Vergessen Sie nicht, dass der Bediener für Unfälle oder gefährliche Vorfälle, bei denen anderen Personen oder Gegenständen Schaden zugefügt wird, haftet. Es obliegt ihm deshalb, die potentiellen, mit dem zu bearbeitenden Gelände zusammenhängenden Gefahren auf seine Verantwortung einzuschätzen und die erforderlichen Sicherheitsmassnahmen vor allem bei Gefälle, unebenem, glattem oder lockerem Boden zu treffen.
- Lassen Sie die Maschine niemals von Kindern oder Personen benutzen, die mit ihrer Bedienung nicht vertraut sind. Gemäß den jeweiligen Landesvorschriften kann ein Mindestalter für den Benutzer vorgegeben sein.
- Nehmen Sie die Maschine nicht in Gebrauch, wenn Sie Medikamente oder Substanzen, die das Reaktionsvermögen und die Konzentration bekannterweise mindern, eingenommen haben.
- Tragen Sie beim Gebrauch der Maschine geeignete Schutzausrüstungen: Sicherheitsschuhe, lange Hose, Schutzbrille und Gehörschutz.
- Nehmen Sie die Maschine ausschließlich für den Zweck, für den sie bestimmt ist, nämlich zur Gestrüppentfernung in Gebrauch. Jeder andere Gebrauch kann gefährlich sein und zur Beschädigung der Maschine führen.

## Vorbereitung :

- Inspizieren Sie sorgfältig den Arbeitsbereich und entfernen sämtliche Gegenstände, die von der Maschine mitgerissen und geschleudert werden könnten (Steine, Drähte, Glas, Metallgegenstände usw.).
- Vor dem Gebrauch sichten Sie die Maschine auf abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Deflektoren. Lassen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile austauschen.
- Besitzt die Maschine einen Motorabschaltknopf, halten Sie die elektrischen Motorabschaltkabel in einwandfreiem Zustand, damit das Abschaltssystem funktionstüchtig bleibt.
- Kontrollieren Sie, dass keine Leckage vorliegt (Benzin, Öl usw.).
- Benutzen Sie die Maschine nicht ohne Kotflügel oder Schutzbleche und vergewissern sich, dass alle Befestigungen fest sitzen.
- Definieren Sie vor dem Einsatz die Gefahrzone für Dritte gemäß den nachstehenden Angaben. Grenzen Sie den Gefahrenbereich mit Schildern ab und machen darauf aufmerksam, dass das Eindringen in diesen Bereich während der Arbeiten untersagt ist.

Der Auswurf ist bis auf 40 Meter Reichweite möglich. Grenzen Sie die Gefahrzone gemäß dem abgebildeten Schema ab.



- Arbeitsbereich = A' - B' - C' - D'
- Sicherheitsbereich = A - B - C - D

Die Sicherheitsdurchgänge (schraffierte Zonen) müssen mindestens 40m breit sein.

- Arbeiten Sie nicht zu nahe an Wohn-, Verkehrs- und Parkanlagen.
- Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn Dritte sich im Arbeitsbereich aufhalten.

## Achtung Gefahr: Benzin ist hochentzündlich :

- Bewahren Sie Treibstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern auf. Füllen Sie Treibstoff unbedingt nur im Freien ein und rauchen nicht währenddessen.
- Entfernen Sie niemals den Tankverschluss, und füllen Sie Benzin in keinem Fall bei laufendem oder warmem Motor ein.
- Ist Benzin auf den Boden ausgelaufen, versuchen Sie nicht, den Motor einzuschalten, sondern entfernen die Maschine aus dem betroffenen Bereich, bis die Benzindämpfe sich aufgelöst haben, um einer Entzündung vorzubeugen.

- Stellen Sie die Maschine an einem trockenen Ort ab. Lagern Sie die Maschine niemals in einem Raum, in dem Benzindämpfe eine Flamme, einen Funken oder eine starke Hitzequelle erreichen könnten.
- Setzen Sie den Tankverschluss und den Verschluss des Benzinvorratsbehälters richtig ein.
- Füllen Sie nicht zu viel Benzin ein, um Spritzer zu vermeiden.
- Lassen Sie den Motor nicht in einem engen Raum laufen, in dem Kohlenmonoxid dämpfe entstehen könnten.
- Kohlenmonoxid kann lebensgefährlich sein.

## Gebrauch :

- Starten Sie den Motor behutsam gemäß den Anweisungen des Herstellers und halten die Füße fern von den Arbeitswerkzeugen.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt.
- Laufen Sie niemals, sondern gehen mit der Maschine.
- Ziehen Sie die Maschine zu sich oder führen den Richtungswechsel mit größter Vorsicht durch (bei vorhandener Option).
- Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand zu den rotierenden Werkzeugen: Der Abstand ist durch die Länge des Lenkers vorgegeben.
- Bringen Sie Ihre Hände und Füße niemals in die Nähe oder unter die rotierenden Bauteile.
- Bei:
  - ungewöhnlicher Vibration
  - Feststecken
  - Problemen mit der Kupplung
  - Aufprall auf einen Fremdkörper
  - Beschädigung des Motorabschaltkabels (je nach Modell),
- Schalten Sie den Motor sofort ab (ist das Motorabschaltkabel gerissen, betätigen Sie den Chokehebel wie im Abschnitt "Ingangsetzung" beschrieben, um den Motor abzustellen). Lassen Sie die Maschine abkühlen, trennen den Kerzendraht, inspizieren die Maschine und lassen vor einem erneuten Gebrauch die notwendigen Reparaturen von einem autorisierten Reparaturdienst durchführen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichender Beleuchtung.
- Nehmen Sie die Maschine nicht auf Gefällen über 20% in Gebrauch.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen niemals die Maschine mit laufendem dem Mähwerk auf sich zu.
- Arbeiten Sie stets quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Vermeiden Sie abrupte Halte- und Startmanöver auf Hängen. Verlangsamten Sie auf Hängen und in engen Kurven, um einem Kippen oder einem Kontrollverlust vorzubeugen. Besondere Vorsicht ist bei Richtungswechseln auf einem Hang geboten.
- Vorsicht bei natürlichen oder von Menschenhand geschaffenen Hindernissen auf dem Gelände (Felsbrocken, Baumstämme, Metallobjekte, Pfähle u.a.): Meiden Sie unbedingt sämtliche Fremdkörper, die von der Maschine erfasst und weggeschleudert werden und/oder die Maschine beschädigen könnten.
- Achtung Sturzgefahr auf Hängen oder nassem Gelände.
- Das Verwenden von anderem als empfohlenem Zubehör kann gefährlich sein und zu Maschinenschäden führen, die von der Garantie ausgeschlossen sind.

## Instandhaltung / Lagerung

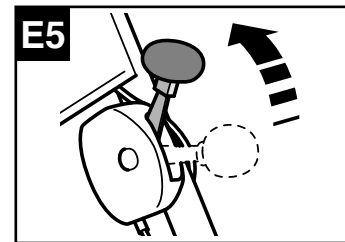
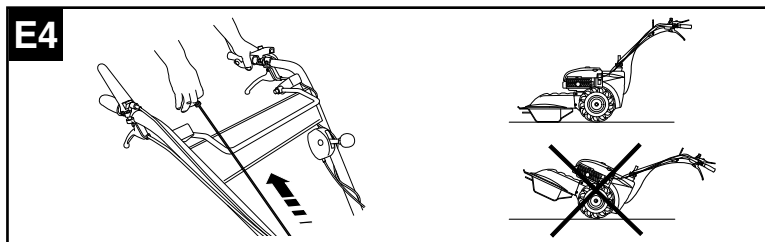
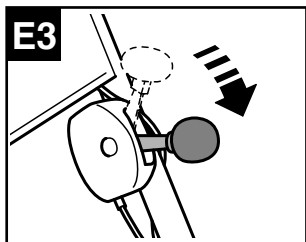
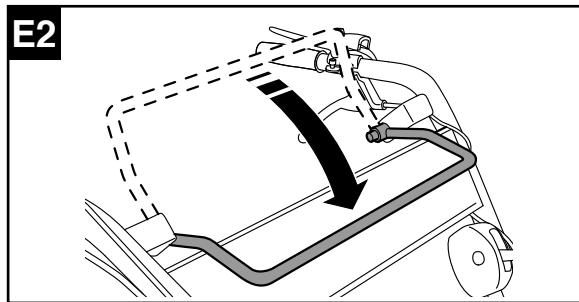
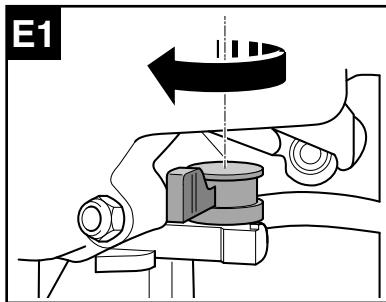
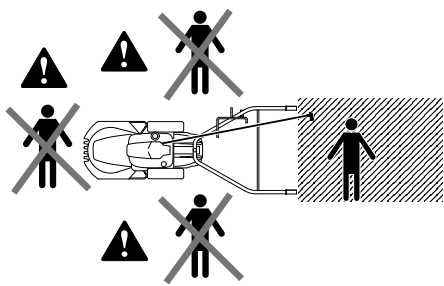
- Vor Reinigung, Kontrolle, Werkzeugwechsel, Einstellung und Instandhaltung der Maschine schalten Sie den Motor ab und trennen den Kerzendraht.
- Stellen Sie den Motor ab, trennen die Kerze und tragen zum Werkzeugwechsel dicke Schutzhandschuhe.
- Für einen sicheren Betrieb achten Sie darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest sitzen.
- Zur Senkung der Brandgefahr halten Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Abstellbereich frei von Pflanzen, Fettrückständen und sonstigen entzündlichen Stoffen.
- Lassen Sie beschädigte Schalldämpfer nur von einem autorisierten Reparaturdienst austauschen.
- Nehmen Sie keine Reparaturen vor, sondern lassen gegen Originalersatzteile austauschen.
- Zu Ihrer Sicherheit nehmen Sie keine Umbauten vor, die die Merkmale Ihrer Maschine verändern. Verstellen Sie nicht die Drehzahlregelung des Motors und lassen den Motor nicht bei Überdrehzahl laufen. Eine regelmäßige Instandhaltung ist für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungen von wesentlicher Bedeutung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

## Heben, Bewegen, Transportieren.

- Vor sämtlichen Arbeiten an der Maschine kuppeln Sie die Schneidwerkzeuge aus.
- Der Fahrbetrieb (Gestrüppentfernung ausgenommen) muss gemäß den Anweisungen des Abschnitts "Fahrbetrieb" erfolgen.
- Heben: Maschine nicht allein heben. Das Maschinengewicht ist auf dem Typenschild und in dieser Anleitung angegeben. Das Heben muss gemäß den Anweisungen des Abschnitts "Heben" erfolgen.
- Zum Auf- bzw. Entladen der Maschine von einem Anhänger ist unbedingt eine geeignete Laderampe zu benutzen.
- Für einen sicheren Transport achten Sie darauf, dass die Maschine ordentlich verzurrt ist.
- Die Maschine muss mit abgeschaltetem Motor und getrennter Kerze auf einem Anhänger transportiert werden. Verwenden Sie keine anderen Transportmittel.

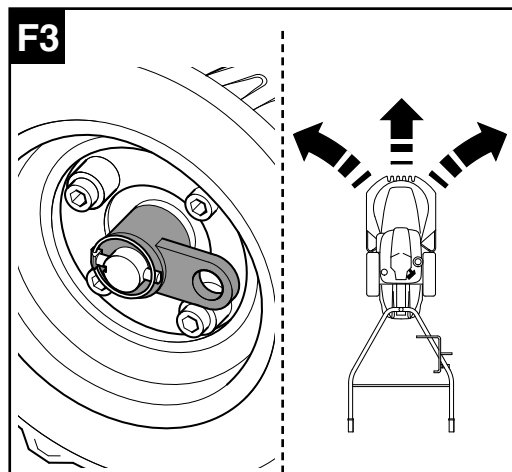
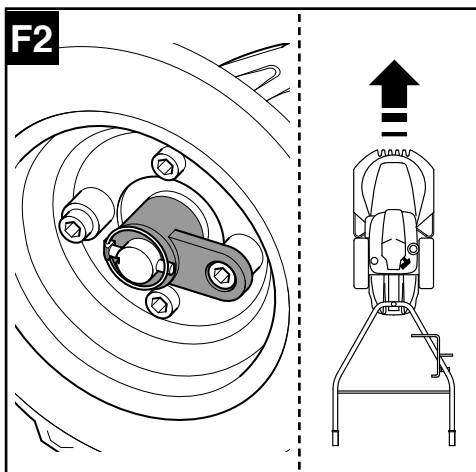
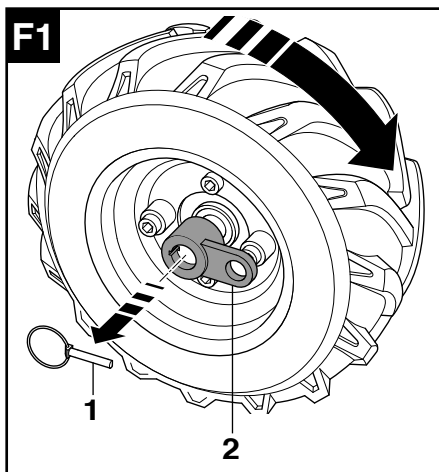
# EINSATZ DES FREISCHNEIDERS

## E ANLASSEN



FR  
ES  
EN  
DE  
IT

## F EINSTELLEN DES DIFFERENZIALGETRIEBES.



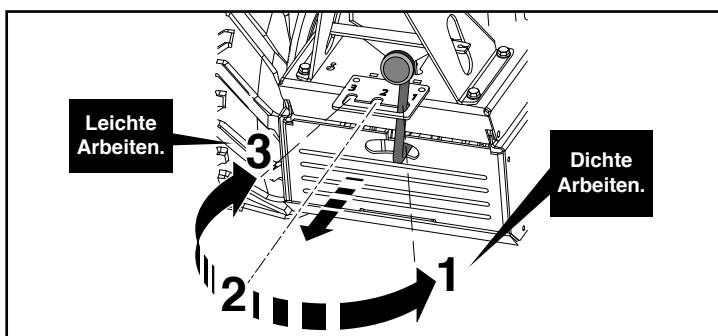
### F1 Einstellen des Differenzials

- 1- Den Stift 1 entfernen
- 2- Das Teil 2 leicht freilegen
- 3- Das Rad je nach gewünschter Stellung E2 oder E3 schwenken
- 4- Das Teil 2 wieder einfügen und den Stift 1 wieder einsetzen

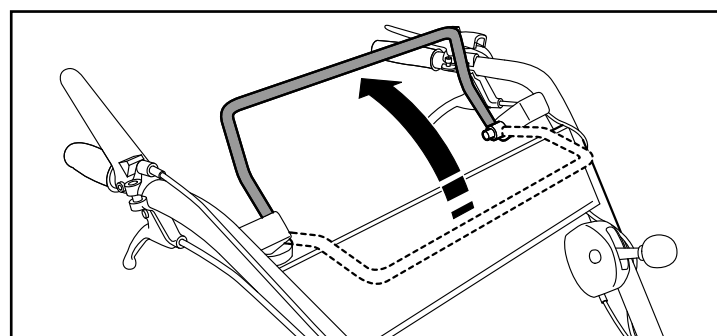
### F2 Differenzial auf Gestrüppentfernen, geradlinige Bewegung stellen

### F3 Differenzial auf die Position für hohes Gras stellen, Drehbewegung erleichtert

## G EINSTELLUNG ARBEITSGESCHWINDIGKEIT.



## H KUPPLUNG DES MESSERS.



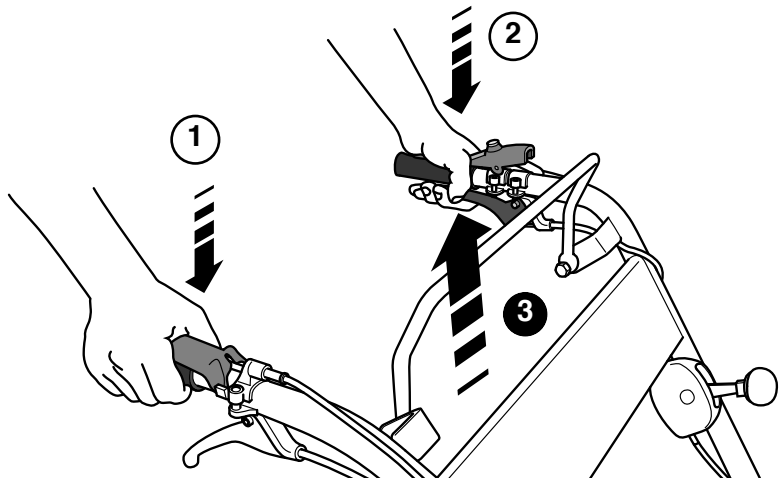
# EINSATZ DES FREISCHNEIDERS

## I VOR- UND RÜCKWÄRTSGANG BEIM FAHREN ODER ARBEITEN

I1

1- 2 Position gehalten

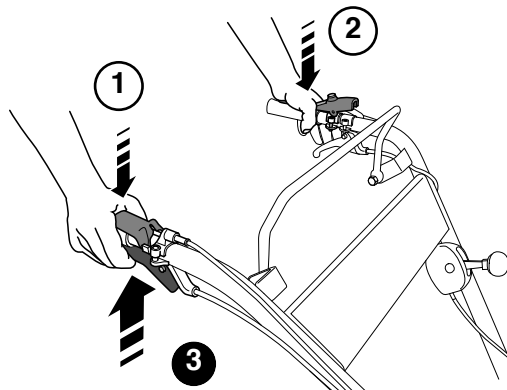
3- Vorwärtsgang



I2

1- 2 Position gehalten

3- Rückwärtsgang

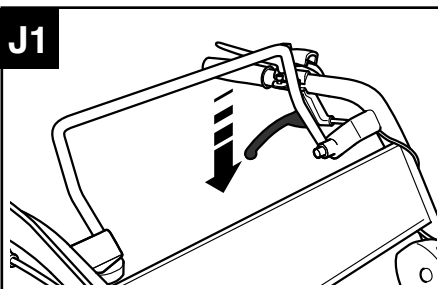


Der Rückwärtsgang ist gefährlich. Stets sicherstellen, dass sich kein Hindernis hinter Ihnen befindet.

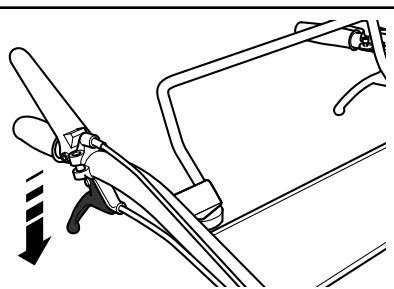
J

## MOTORSTOPP.

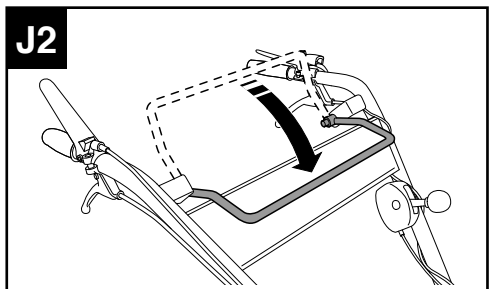
J1



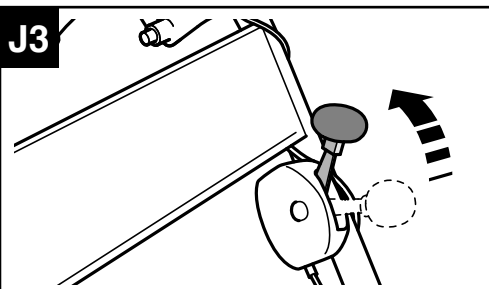
ODER.



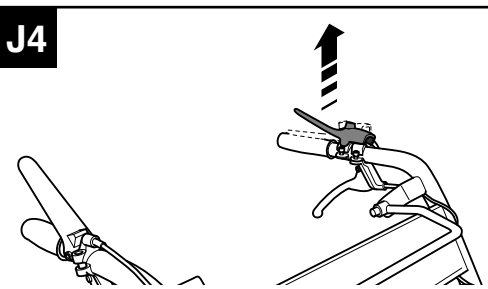
J2



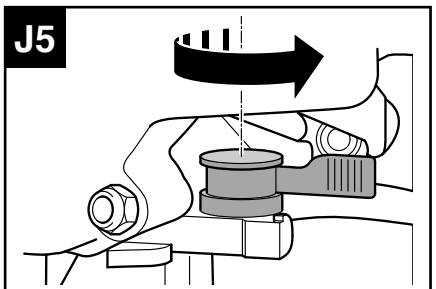
J3



J4



J5

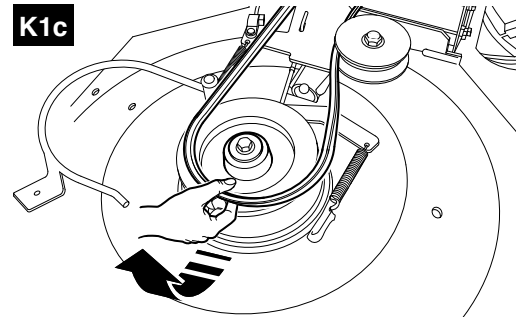
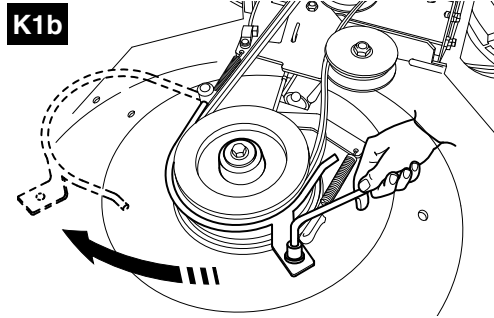
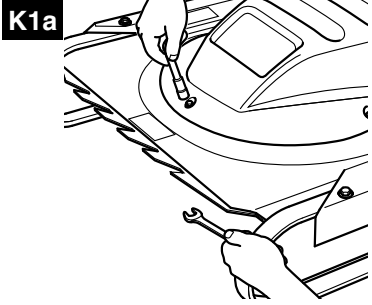


# WARTUNG (von einer autorisierten Werkstatt durchführen lassen)

## **K** DIE RIEMEN AUSWECHSELN.

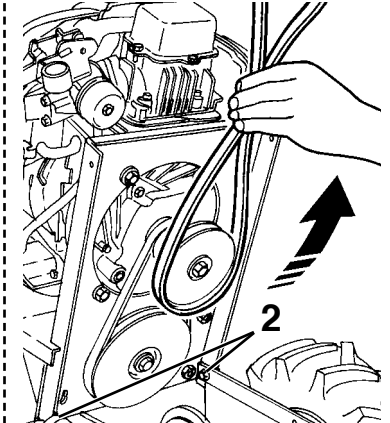
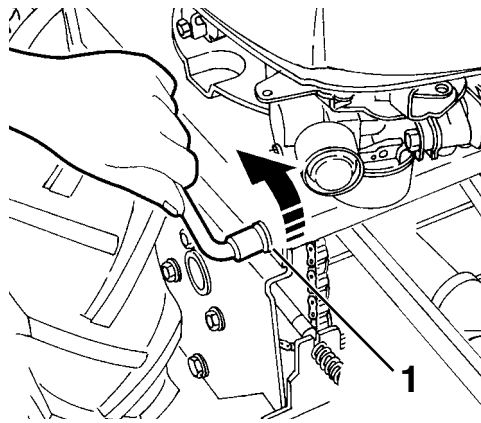
**!** Die Kerze vor jedem Eingriff abklemmen.

### **K1** Den Riemen des Messers auswechseln.



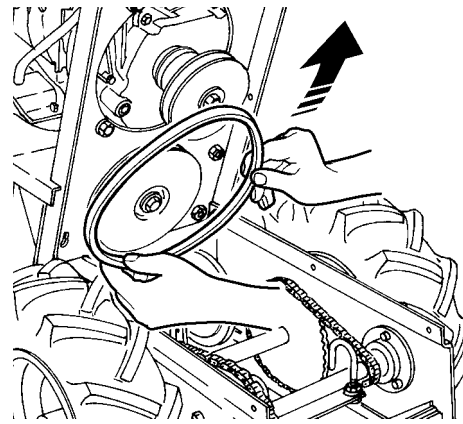
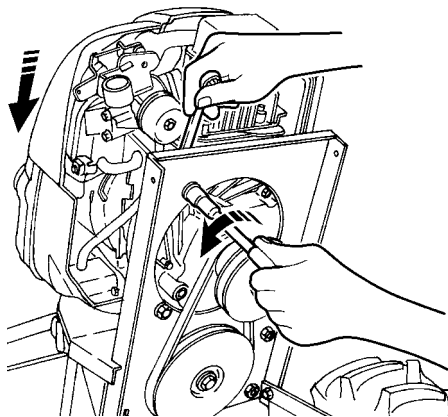
### **K1d**

Die hintere Platte abnehmen, die 2 vorderen (1) Schrauben der oberen Verkleidung entfernen und die 2 hinteren Schrauben (2) lockern.



### **K2** Den Antriebsriemen auswechseln

Die 4 Schrauben lockern.



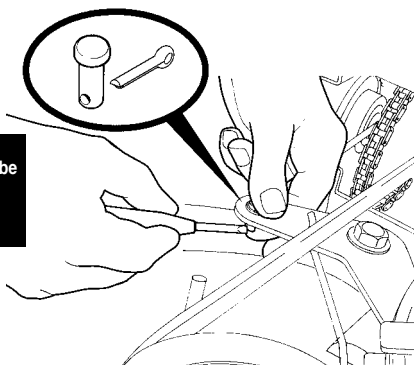
**Wiedereinbau:**  
die Schritte in entgegengesetzter Reihenfolge ausführen.

## **L** DIE KABEL AUSWECHSELN.

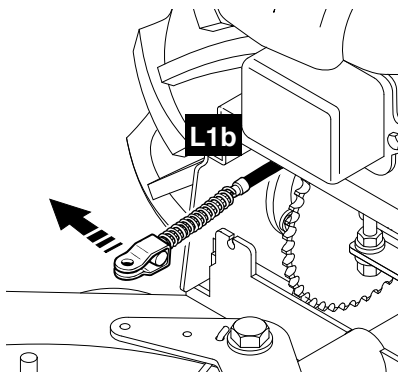
### **L1** Das Messerkupplungskabel auswechseln.

#### **L1a**

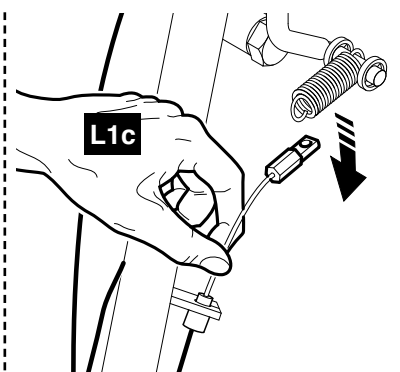
Die Front- und Hinterhaube abmontieren (siehe K1a - K1d)



#### **L1b**



#### **L1c**

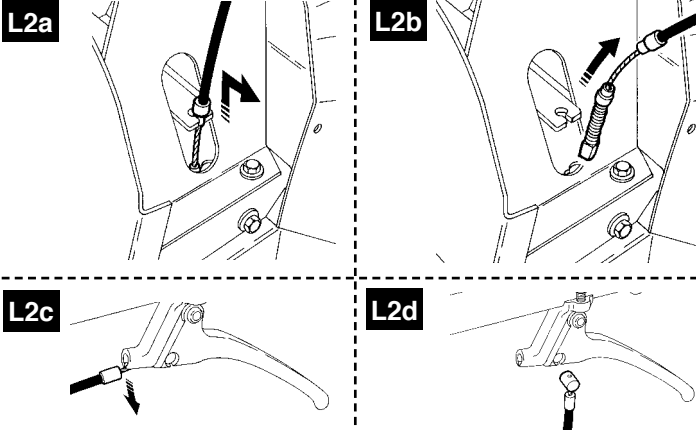


FR  
ES  
EN  
DE  
IT

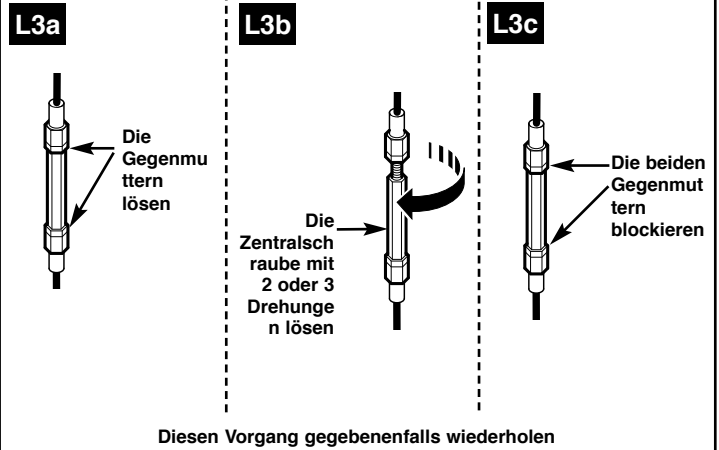
# WARTUNG (von einer autorisierten Werkstatt durchführen lassen)

## L2 Die Vor- und Rückwärtsgangkabel auswechseln.

Die Front- und Hinterhaube abmontieren (siehe K1a - K1d)



## L3 Die Kabel für Vor- und Rückwärtsgang oder Messerkupplung einstellen.

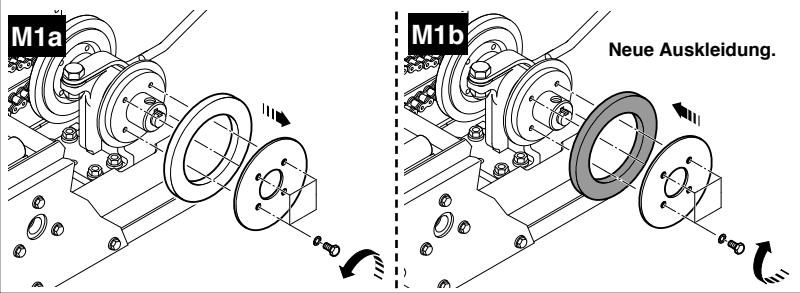


Wiedereinbau: die Schritte in entgegengesetzter Reihenfolge ausführen.

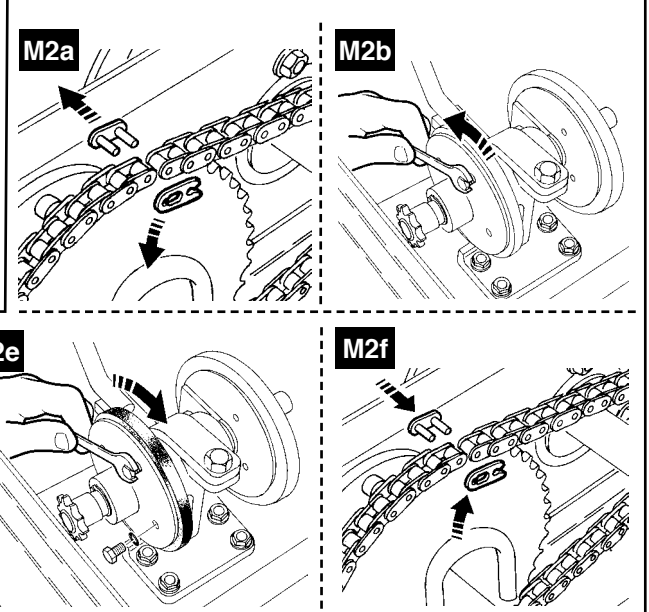
## M DIE BELÄGE AUSWECHSELN.

Die Fronthaube, die Heckhaube und den Messerriemen abmontieren und den Motor kippen (siehe K1a a K1e)

### M1 Den Vorwärtsgangbelag auswechseln.



### M2 Die Rückwärtsgangbeläge auswechseln.



## N PERIODISCHE WARTUNG

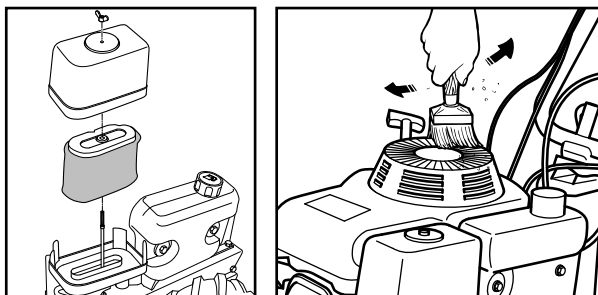
Motor: Erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden, anschließend alle 25 Betriebsstunden. Die Anleitungen des Wartungshefts vom Motor einhalten.

Alle Schrauben der Maschine nach 5 Betriebsstunden nachziehen. Anschließend periodische Kontrollen ausführen.

Reibbelag des Vor- Rückwärtsgangs: auswechseln, sobald sie 5 mm abgeschlossen sind (ursprünglicher Durchmesser = 125 mm, Mindestdurchmesser nach Verschleiß: 120 mm).

**Alle Messerbremsbeläge müssen nach 100 Betriebsstunden ausgewechselt werden.**

## O LUFTFILTER / MOTORREINIGUNG



**C1** Die Verschmutzung dieses Öls ist regelmäßig zu prüfen, bei Bedarf Ölwechsel vornehmen.



Niemals entzündbares Lösemittel benutzen, um den Schaumteil des Luftfilters zu reinigen.



## TECHNISCHE DATEN

Motormodell		<b>GXV 340</b>
Maschinenmodell	kg	150
Nutzleistung (*) bei Motordrehzahl	KW U/Min.	6,6 3600
Nennleistung Motornendrehzahl	KW U/Min.	6,6 3600
Garantierter Schallleistungspegel	dB(A)	105
Schalldruckpegel am Bedienstand	dB(A)	88,6
Messunsicherheit	dB(A)	1
Gemessener Schallleistungspegel	dB(A)	101
Messunsicherheit	dB(A)	1
Hand-/Arm-Schwingungen	m/s <sup>2</sup>	4,2
Messunsicherheit	%	2
Fahrgeschwindigkeit:	(a) 1. Gang (b) 2. Gang (c) 3. Gang	2,4 2,8 3,23
Antrieb	Hinterräder: mittels Reibgetriebegehäuse - unverzögerter Vor- oder Rückwärtsgang	
Messerstop	Totmannhebel am Lenker und Motorstillstand + Messer mittels Sicherungshebel am Lenker	
Schnittbreite	cm	65
Schnitthöhe	Einstellbar durch Hinzufügen oder Entfernen von Zwischenlegscheiben. Mindestens 59mm - Höchstens 85mm	
Drehgeschwindigkeit Messer	2750 U/Min bei maximaler Motorleistung Inbetriebnahme über Rückstellstarter	
Reifenfülldruck	1,9 bar	

Die hier angegebene Motorleistung entspricht einer Nutzleistung, die in einer Prüfung an einem Serienmotor gemäß Norm SAE J 1349 bei einer bestimmten Drehzahl erzielt wurde. Die Leistung eines anderen Produktionsmotors kann von dem hier angegebenen Wert abweichen. Die effektive Leistung eines in einer Maschine eingebauten Motors hängt von verschiedenen Faktoren wie Drehzahl, Temperatur, Feuchtigkeit, Luftdruck, Wartung usw. ab.

FR

ES

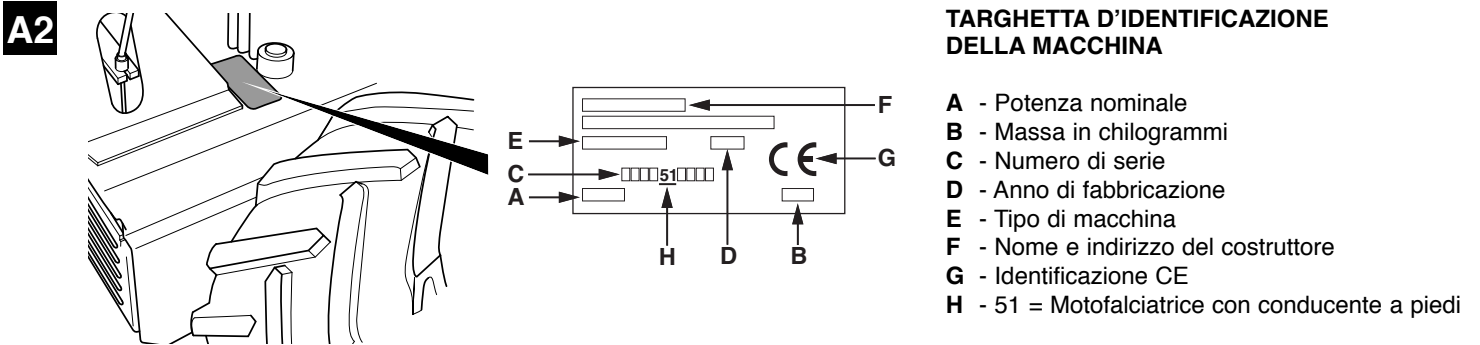
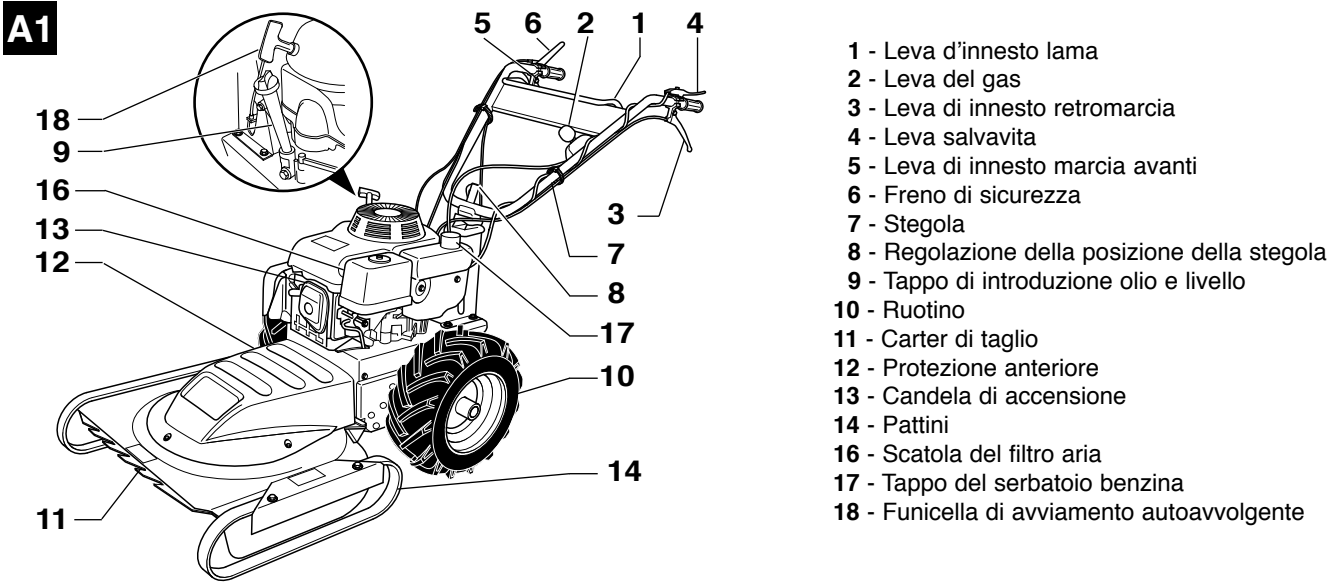
EN

DE

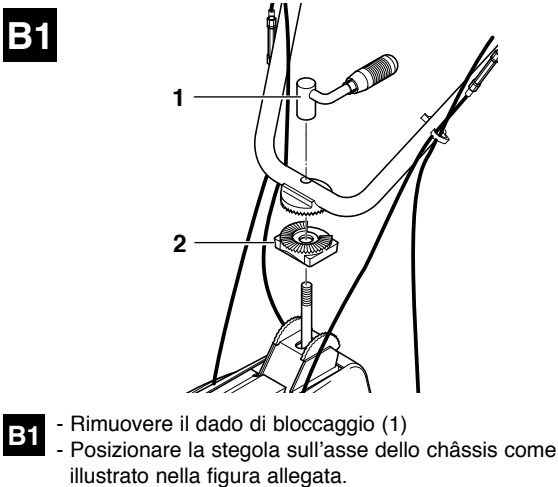
IT

# PREPARAZIONE MACCHINA

## A DESCRIZIONE

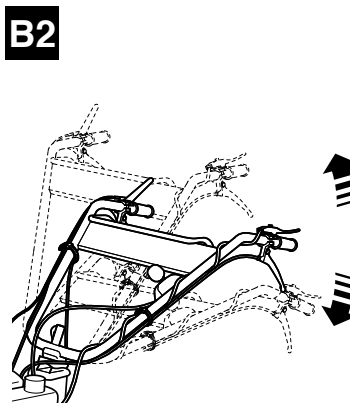


## B MONTAGGIO / REGOLAZIONE STEGOLA

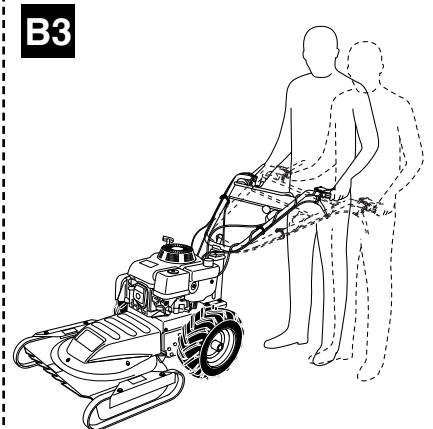


**!** Posizionare la parte cava del pezzo (2) verso la parte posteriore.

- Rimettere il dado (1).
- Regolare la stegola in altezza e lateralmente a seconda delle proprie esigenze prima di stringere a fondo il dado (1).



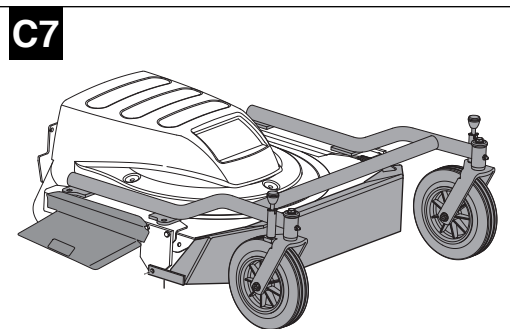
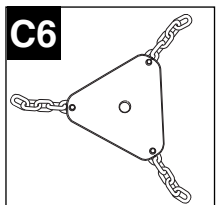
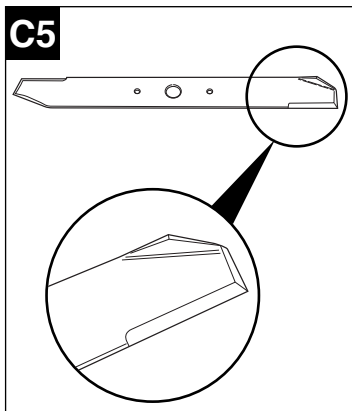
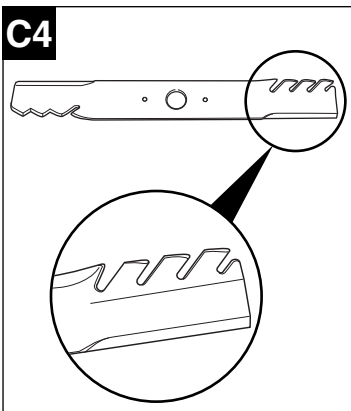
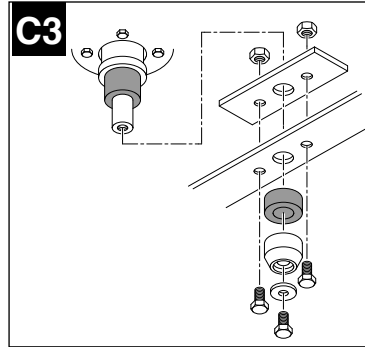
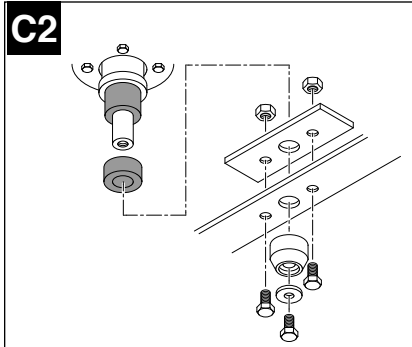
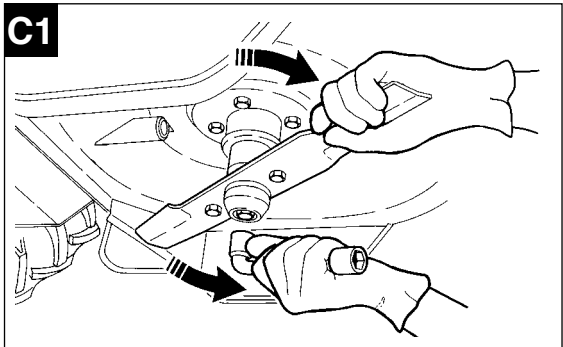
**B2** Regolazione in altezza



**B3** Regolazione laterale

# PREPARAZIONE MACCHINA

## C MONTAGGIO DELLA LAMA E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO



**!** Utilizzo obbligatorio del deflettore anteriore e laterale con accessorio ruote anteriori (modo falciatrice - trinciatrice).

**C1** Guanti di sicurezza obbligatori

**C4** Lama per erba  
Per il montaggio e la regolazione dell'altezza, vedi C1 e C2.

**C6** Testa a catena  
Per i lavori di decespugliamento più difficili  
Per il montaggio e la regolazione dell'altezza, vedi C1 e C2.

**C2** Altezza minima = 59 mm

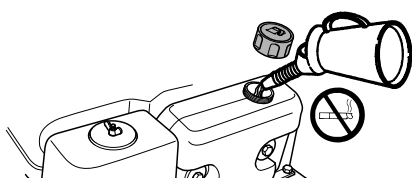
**C5** Lama per decespugliatore  
Per il montaggio e la regolazione dell'altezza, vedi C1 e C2.

**C7** Optional falciatrice trinciatrice  
Vedi manuale 25478

**C3** Altezza massima = 85 mm

## D PREPARAZIONE

### D1 PIENO DI BENZINA

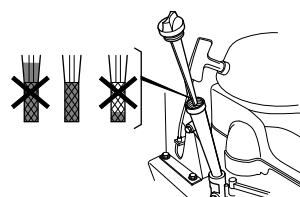


HONDA GXV 340 K2

2,3 L

super o benzina senza piombo  
Capacità benzina

### D2 PIENO OLIO E LIVELLO



HONDA GXV 340 K2

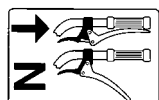
1,1 L

Olio preconizzato → vedi manuale motore  
Capacità olio

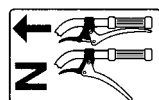
## ADESIVI



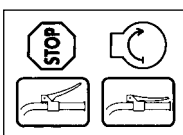
Leva di innesto lama



Leva di innesto retromarcia



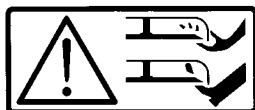
Leva di innesto marcia avanti



Leva salvavita

3 2 1

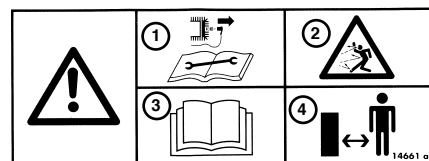
Comando velocità di lavoro



Allontanare piedi e mani, lama rotante  
pericolo di cesoiamento



Comando del gas



- 1 - Scollegare la candela prima di effettuare operazioni di pulizia o di riparazione
- 2 - Lama rotante, attenzione alle proiezioni
- 3 - Leggere le istruzioni d'uso
- 4 - Osservare la distanza di sicurezza

FR  
ES  
EN  
DE  
IT

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Porre la massima attenzione alle avvertenze precedute dalle seguenti indicazioni:



**ATTENZIONE:** Indica un rischio elevato di gravi ferite o persino di morte, se non vengono rispettate le istruzioni.

**PRECAUZIONE:** Indica un rischio di ferite o di danno all'attrezzatura, se non vengono osservate le istruzioni.

**NOTA:** Fornisce informazioni utili.



: Questo simbolo richiama alla massima prudenza durante determinate operazioni.

In caso di problemi o per qualsiasi domanda riguardante la motozappa, rivolgersi ad un concessionario autorizzato.



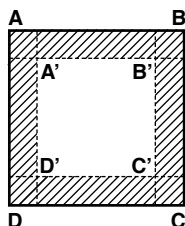
**ATTENZIONE:** La macchina è stata progettata per garantire un servizio sicuro ed affidabile in condizioni d'uso conformi alle istruzioni. Prima di adoperare la macchina, leggere attentamente e comprendere le istruzioni contenute nel presente manuale. La mancata osservanza di questa raccomandazione comporta pericolo per l'incolumità delle persone e la possibilità di arrecare danni alla macchina.

## Training / Informazioni

- Familiarizzarsi con l'utilizzo corretto e con i comandi prima di utilizzare la macchina. È necessario imparare come arrestare il motore rapidamente.
- La macchina va sempre utilizzata osservando le raccomandazioni contenute nel manuale istruzioni.
- Tenere presente che l'utilizzatore della macchina è responsabile degli incidenti e dei pericoli nei quali possono incorrere le altre persone o i loro beni. Sua è la responsabilità di valutare i potenziali rischi presenti nella zona di lavoro e prendere tutte le dovute precauzioni per garantire la propria sicurezza, in particolare su pendii ripidi, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Non lasciare utilizzare la macchina ai bambini o a chi non ha dimestichezza con le presenti istruzioni. Eventuali normative locali in vigore nel paese d'utilizzo richiedono che l'operatore abbia un'età minima.
- Non adoperare la macchina quando si è sotto l'effetto di alcolici, farmaci o altre sostanze che agiscono sui riflessi e sull'attenzione.
- Per utilizzare la macchina, indossare dispositivi di protezione adeguati e in particolare calzature di sicurezza, pantaloni lunghi, occhiali di sicurezza e dispositivi di protezione auricolare.
- Adoperare la macchina esclusivamente per l'uso previsto, ossia la falciatura. Qualsiasi utilizzo diverso da quello sopra descritto comporta pericolo per l'incolumità delle persone e eventuali danni alla macchina.

## Preparazione :

- Ispezionare accuratamente l'area dove si dovrà lavorare avendo cura di togliere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina (pietre, fili, vetri, oggetti metallici ...).
- Prima di iniziare il lavoro, procedere sempre ad un'ispezione visiva della macchina per verificare che gli utensili e i deflettori non siano usurati o danneggiati. Sostituire i pezzi usurati o danneggiati.
- Se la macchina è dotata di pulsante di arresto motore, mantenere in buono stato i cavi elettrici di arresto per garantire l'arresto del motore.
- Controllare che non vi siano perdite di liquidi (carburante, olio...)
- Non adoperare la macchina con i parafanghi o carter di protezione smontati e controllare che tutti i dispositivi di protezione siano bloccati.
- Prima di utilizzare il falciatutto, delimitare il perimetro della zona pericolosa per terzi, in funzione delle indicazioni riportate qui di seguito. Delimitare la zona mediante cartelli che evidenzino il divieto di accesso durante il lavoro. La portata massima di eventuale proiezione di oggetti può raggiungere i 40 metri. Si raccomanda quindi di delimitare il perimetro pericoloso seguendo le indicazioni riportate nella figura qui sotto.



Perimetro di falciatura =  $A' - B' - C' - D'$

Perimetro di sicurezza =  $A - B - C - D$

La larghezza minima delle zone di sicurezza (zone tratteggiate) deve essere di 40m.

- Evitare di effettuare lavori di falciatura nelle vicinanze di luoghi abitati, di zone di passaggio o di parcheggio.
- Non effettuare mai lavori di falciatura con terzi nelle vicinanze.

## Attenzione pericolo la benzina è altamente infiammabile:

- Conservare la benzina in recipienti idonei per lo stoccaggio. Effettuare il pieno di benzina esclusivamente all'aperto e non fumare durante le operazioni di rifornimento.

- Non togliere il tappo del serbatoio della benzina né aggiungere benzina se il motore è in moto oppure ancora caldo.
- Nell'eventualità vi fosse stata fuoriuscita di benzina, non avviare il motore. Allontanare la macchina dalla zona e evitare qualsiasi fonte di accensione prima che i vapori del combustibile si siano dissipati.
- Riporre la macchina in un locale asciutto. Non tenere la macchina in ambienti dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere fiamme, scintille o sorgenti di calore.
- Riposizionare correttamente i tappi del serbatoio e della riserva di benzina.
- Limitare la quantità di benzina all'interno del serbatoio per ridurre gli spruzzi.
- Non avviare il motore in un ambiente chiuso dove si può accumulare il monossido di carbonio.
- Il monossido di carbonio può essere mortale. Controllare che la ventilazione sia sufficiente.

## Utilizzo :

- Avviare il motore con cautela osservando le istruzioni del costruttore e tenendo i piedi ben distanti dagli utensili.
- Arrestare il motore quando la macchina è lasciata incustodita.
- Camminare, non correre con la macchina.
- Usare la massima precauzione nel tirare la macchina verso di sé e nell'invertire il senso di marcia (se disponibile).
- Osservare una distanza di sicurezza rispetto agli elementi rotanti corrispondente alla lunghezza della stegola.
- Non mettere mai mani o piedi vicino o sotto le parti in movimento.
- In caso di:
  - vibrazione anomala,
  - bloccaggio,
  - problema di frizione,
  - urto con un corpo estraneo,
  - danno al cavo di arresto motore (a seconda del modello),
- Fermare immediatamente il motore (se il cavo di arresto motore è sezionato, attivare la leva dello starter seguendo le istruzioni descritte nel § "avvio motore" per arrestare il motore), lasciare raffreddare la macchina, ispezionare la macchina e far effettuare le riparazioni necessarie da un riparatore autorizzato prima di utilizzare la macchina di nuovo.
- Lavorare soltanto alla luce del giorno od in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare la macchina su pendenze superiori al 20%.
- Non effettuare lavori di falciatura tirando la macchina verso di sé.
- Sulle pendenze, non lavorare in salita o in discesa ma sempre trasversalmente.
- Non spegnere né avviare bruscamente il motore quando si lavora su pendii. Rallentare la velocità sui pendii e nelle curve strette per evitare un ribaltamento o una perdita di controllo. Fare molta attenzione ai cambi di direzione sui pendii.
- Sui terreni dove sono presenti oggetti o residui naturali o depositati (rocce, ceppi, residui metallici, paletti, ecc...): va tolto qualsiasi oggetto estraneo che potrebbe trasformarsi in pericoloso proiettile e/o causare danni alla macchina.
- Su terreni ripidi o bagnati, attenzione ai rischi di caduta.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati può rendere pericoloso l'utilizzo della macchina e provocare danni alla macchina non coperti dalla garanzia.

## Manutenzione / rimessaggio

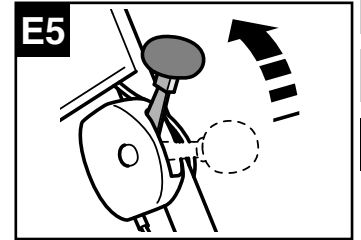
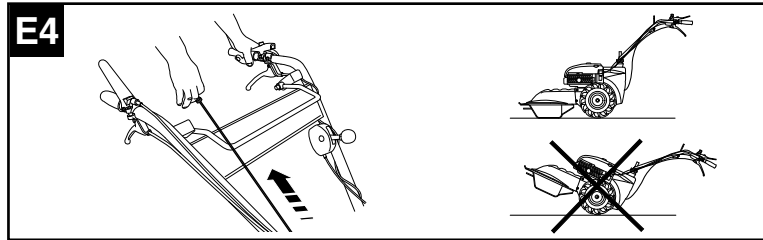
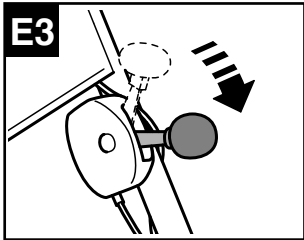
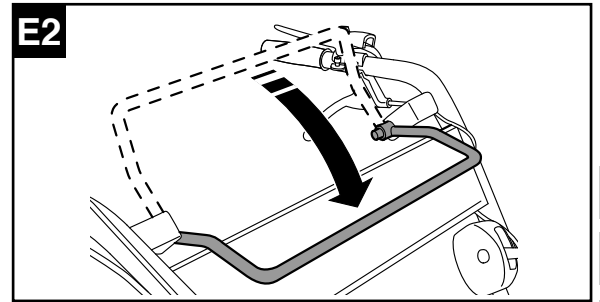
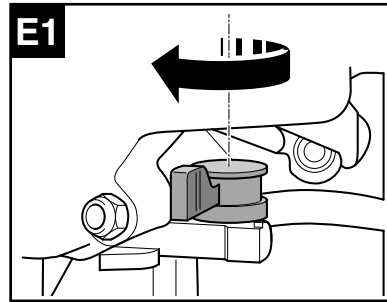
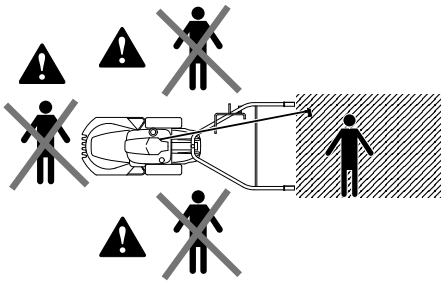
- Fermare il motore e staccare il cavo della candela prima di effettuare le operazioni di pulizia, di verifica, di cambio utensile, di regolazione o di manutenzione macchina.
- Fermare il motore, staccare il cavo della candela e indossare guanti spessi per cambiare gli utensili.
- Controllare che tutti i dadi e le viti siano ben serrati a fondo per garantire condizioni d'utilizzo sicure.
- Per evitare pericolo di incendio, tenere il motore, il silenziatore e la zona di stoccaggio del carburante ben puliti da vegetali, da grasso in eccesso e da qualsiasi altro elemento infiammabile.
- Far sostituire i silenziatori di scarico difettosi da un riparatore autorizzato.
- Non riparare i pezzi. Far effettuare la sostituzione con ricambi originali.
- Per motivi di sicurezza, non modificare le caratteristiche della macchina. Non modificare le regolazioni di velocità del motore e non utilizzare il motore a velocità eccessiva. Una manutenzione regolare è essenziale per garantire la sicurezza e le prestazioni della macchina.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un locale chiuso.

## Spostamento, manutenzione, trasporto.

- Qualsiasi operazione sulla macchina, al di fuori dei lavori di falciatura, si effettua con gli attrezzi di taglio disinnestati.
- Il trasferimento (al di fuori dei lavori di falciatura) va effettuato seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo "trasferimento".
- Movimentazione: non sollevare la macchina da soli. Il peso della macchina è riportato sulla targhetta dati del costruttore e nel presente manuale. La movimentazione si effettua seguendo le istruzioni riportate nel § "movimentazione".
- Le operazioni di carico e di scarico della macchina su un rimorchio si effettuano con una rampa di carico idonea.
- Bloccare la macchina per garantire un trasporto in totale sicurezza.
- Il trasporto si effettua su un rimorchio, con il motore spento e il cavo della candela scollegato. È vietato adoperare un qualsiasi altro mezzo di trasporto.

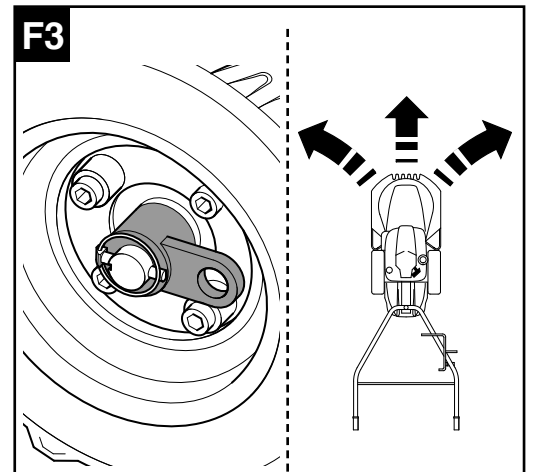
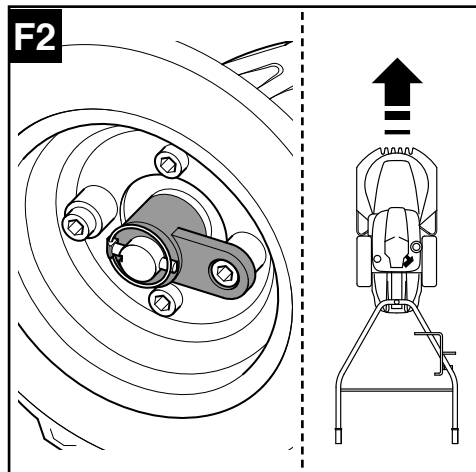
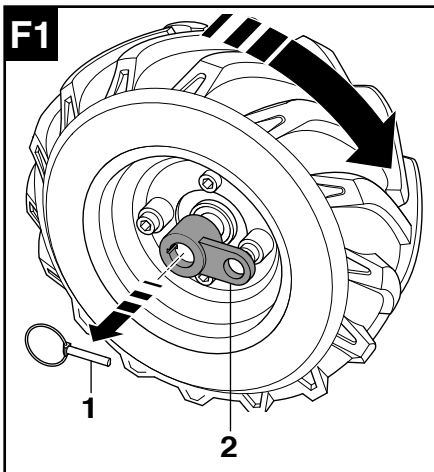
# UTILIZZO DEL FALCIATUTTO

## E AVVIAMENTO



FR  
ES  
EN  
DE  
IT

## F REGOLAZIONE DIFFERENZIALE



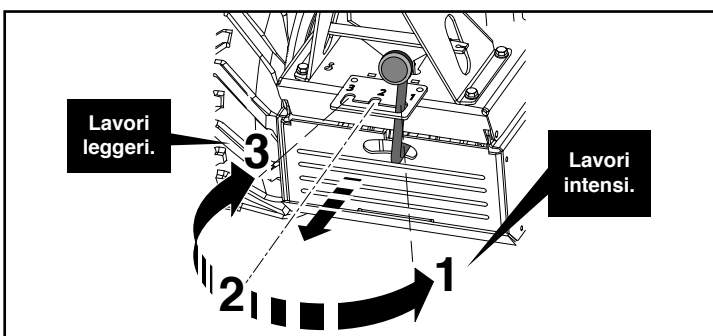
### F1 *Regolazione del differenziale*

- 1 - Rimuovere la coppiglia 1
- 2 - Estrarre leggermente il pezzo 2
- 3 - Far ruotare la ruota a seconda della posizione desiderata: E2 o E3
- 4 - Inserire di nuovo il pezzo 2 e rimettere la coppiglia 1

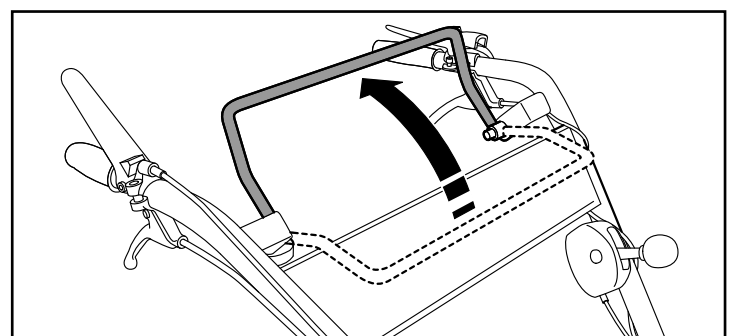
### F2 Differenziale su posizione decespugliamento, spostamento rettilineo

### F3 Differenziale su posizione di utilizzo con erba alta, spostamento in rotazione facilitato

## G REGOLAZIONE VELOCITÀ DI LAVORO

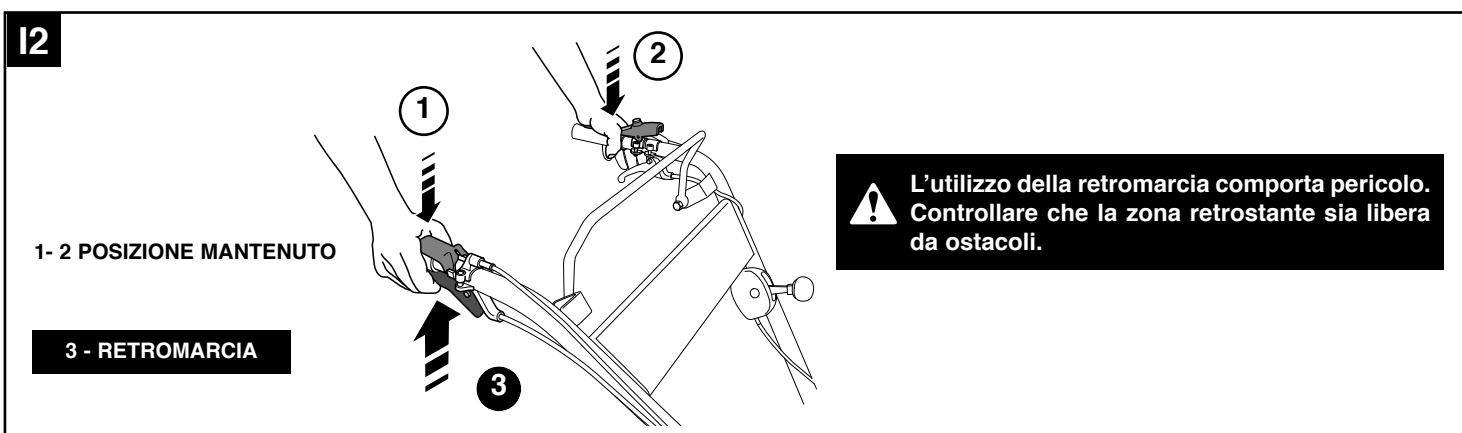
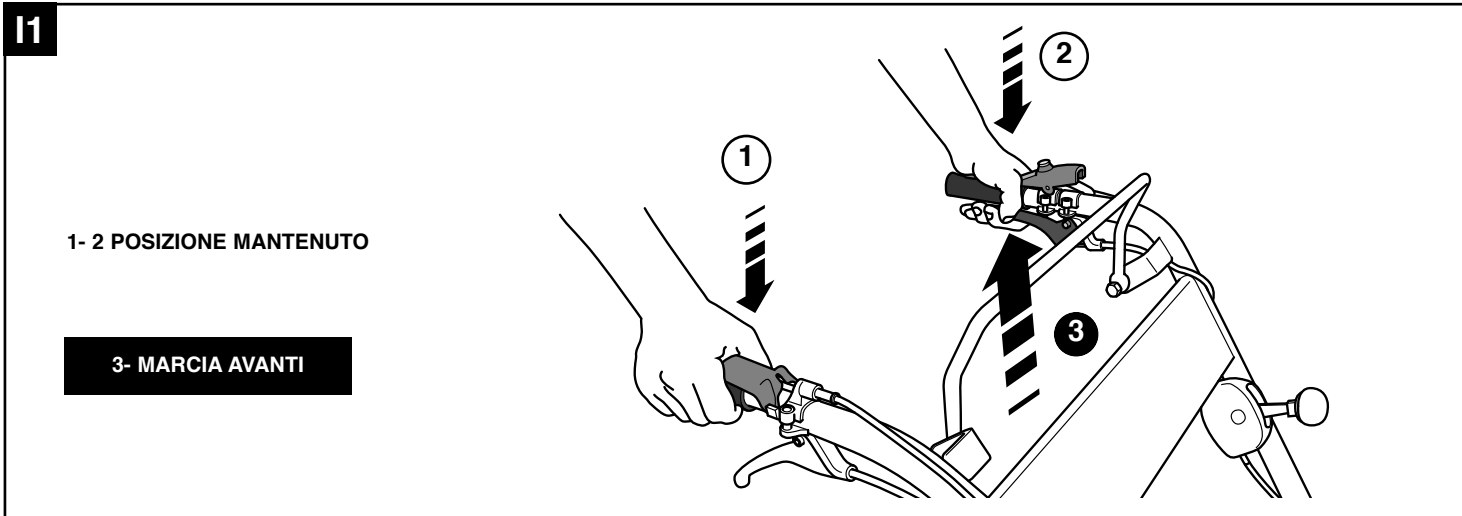


## H INNESTO DELLA LAMA

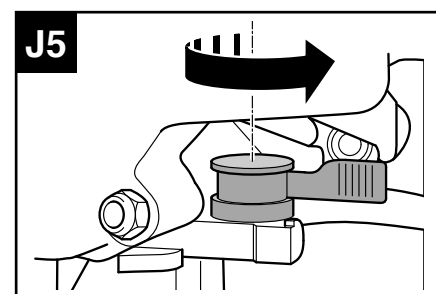
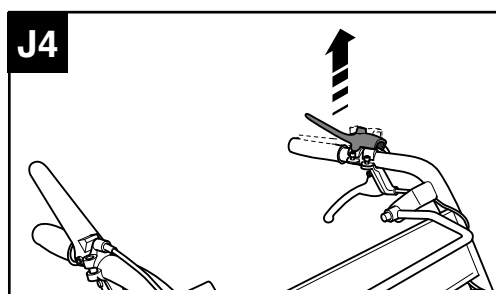
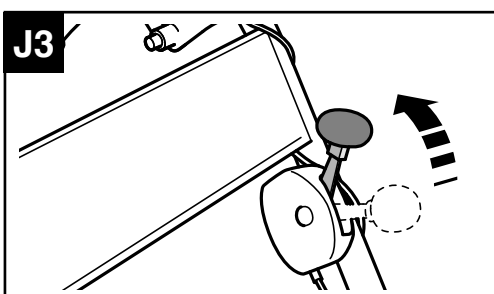
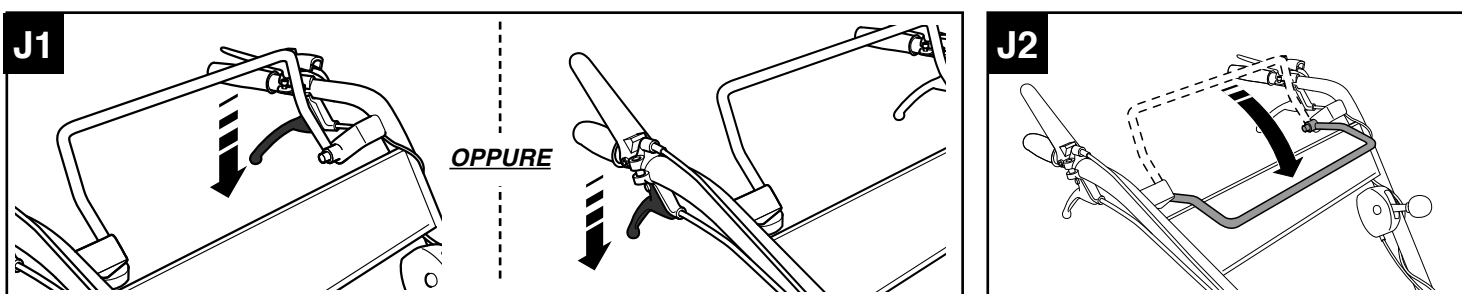


# UTILIZZO DEL FALCIATUTTO

## I MARCIA AVANTI O RETROMARCIA PER SPOSTAMENTO O LAVORO



## J ARRESTO DEL MOTORE

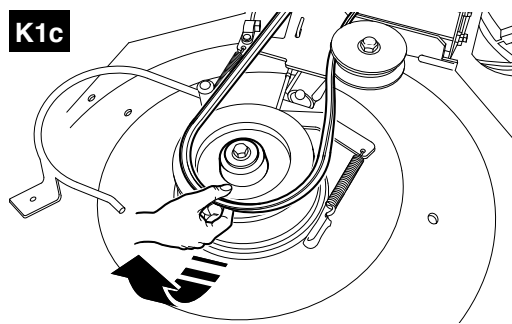
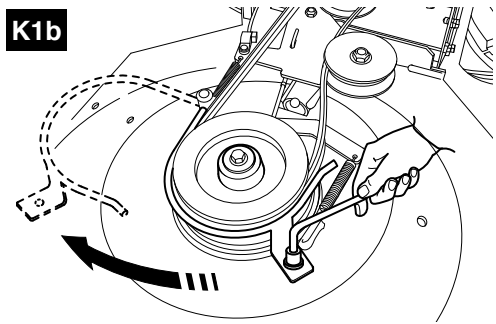
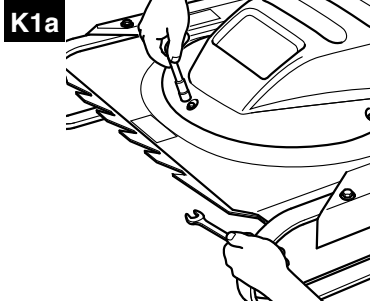


# MANUTENZIONE (da effettuare in un'officina autorizzata)

## **K** SOSTITUZIONE DELLE CINGHIE

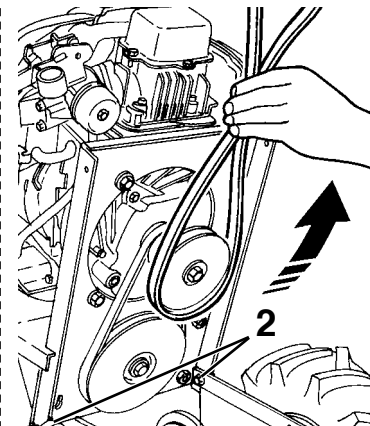
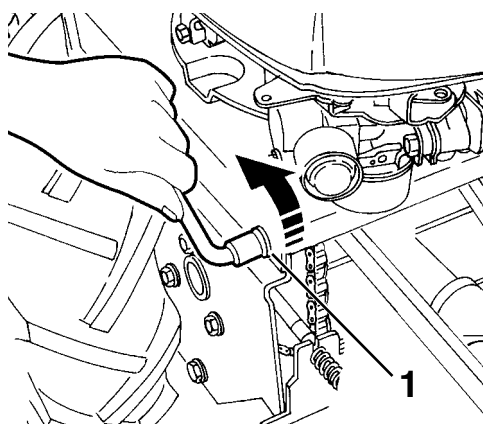
**!** Scollegare la candela prima di qualsiasi intervento.

### **K1** Sostituzione della cinghia della lama



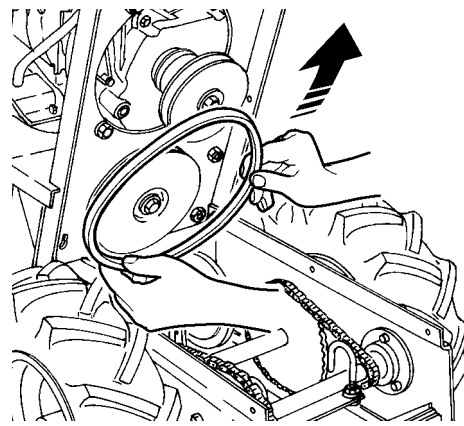
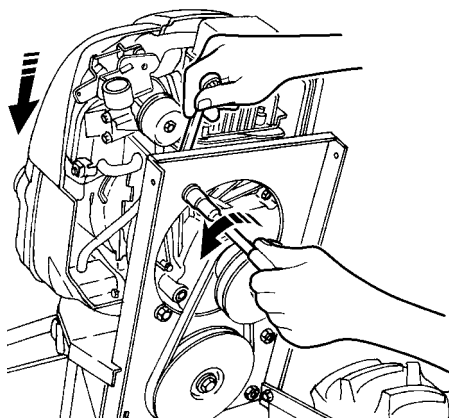
**K1d**

Rimuovere la lastra posteriore, togliere le 2 viti anteriori (1) dal carter superiore e allentare le 2 viti posteriori (2).



### **K2** Sostituzione della cinghia di trasmissione

Allentare le 4 viti.



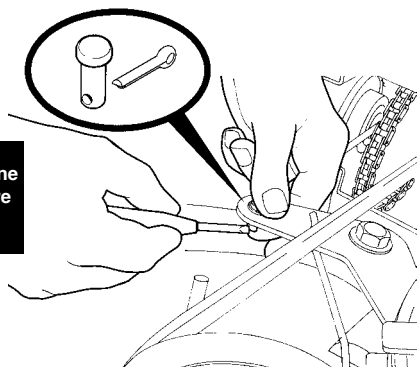
**Rimontaggio:**  
Procedere nel modo inverso

## **L** SOSTITUZIONE DEI CAVI

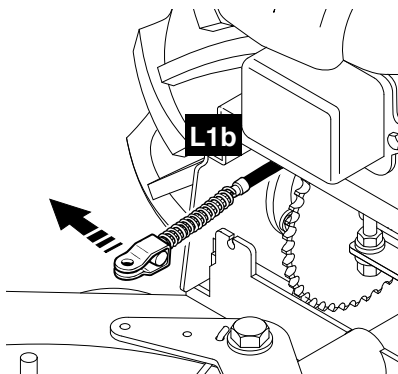
### **L1** Sostituzione del cavo di innesto lama

**L1a**

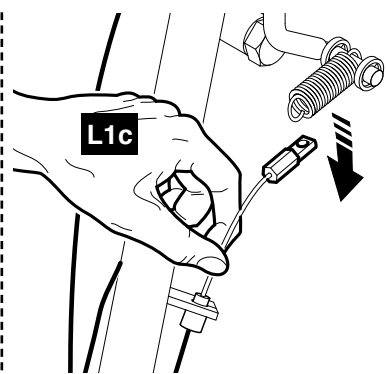
Smontare la protezione anteriore e posteriore (vedi K1a - K1d)



**L1b**



**L1c**

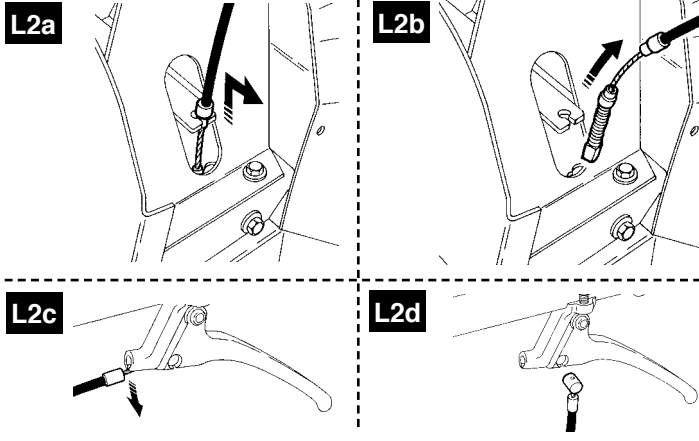


FR  
ES  
EN  
DE  
IT

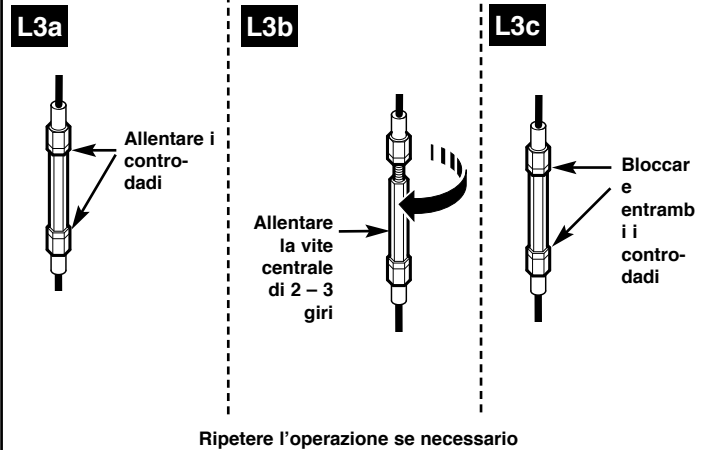
# MANUTENZIONE (da effettuare in un'officina autorizzata)

## L2 Sostituzione dei cavi di marcia avanti e retromarcia

Smontare la protezione anteriore e posteriore (vedi K1a - K1d)



## L3 Regolazione cavo di marcia avanti, retromarcia o innesto lama

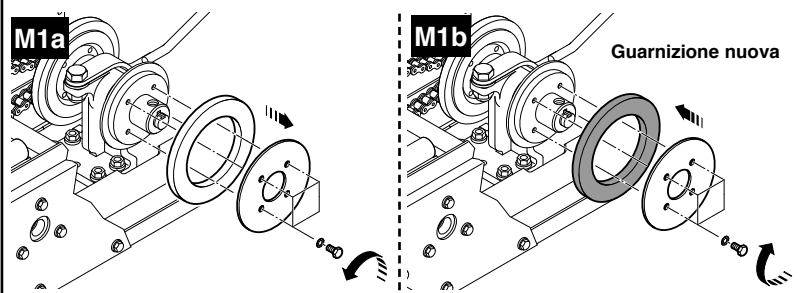


Rimontaggio: Procedere nel modo inverso.

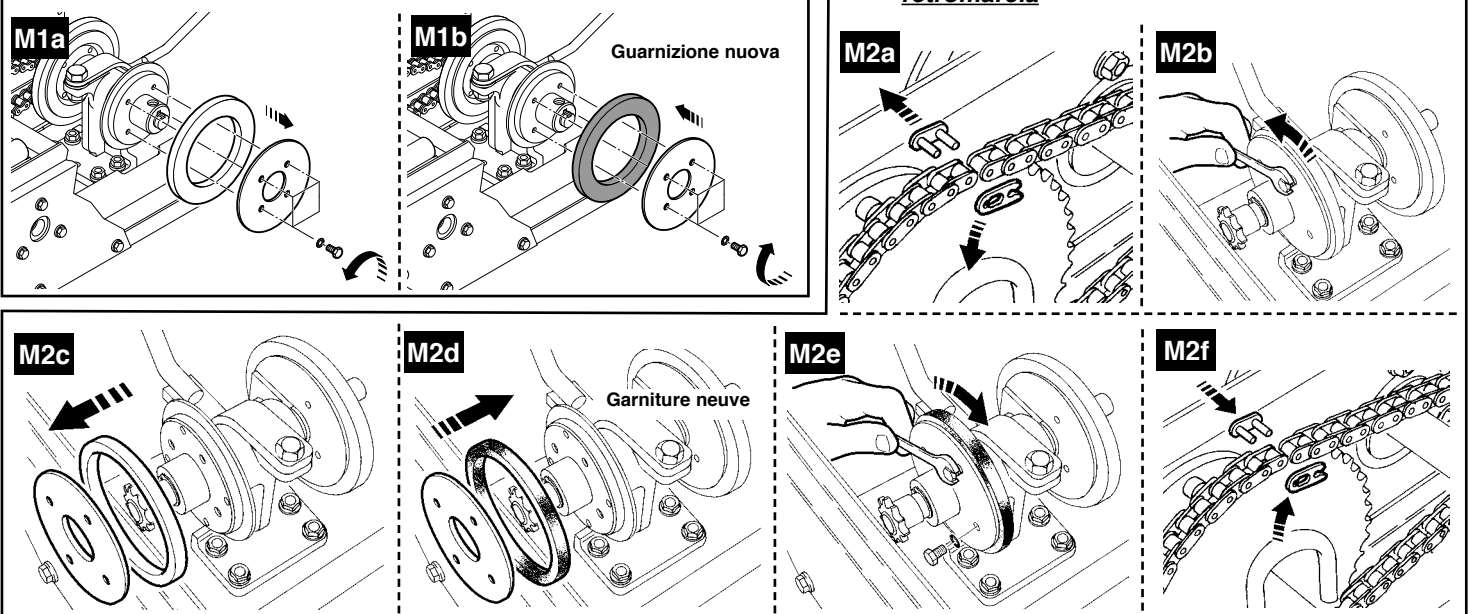
## M SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI

Smontare la protezione anteriore, la protezione posteriore, la cinghia della lama e ribaltare il motore (vedi K1a - K1e)

### M1 Sostituzione della guarnizione di marcia avanti



### M2 Sostituzione delle guarnizioni di retromarcia



## N MANUTENZIONE PERIODICA

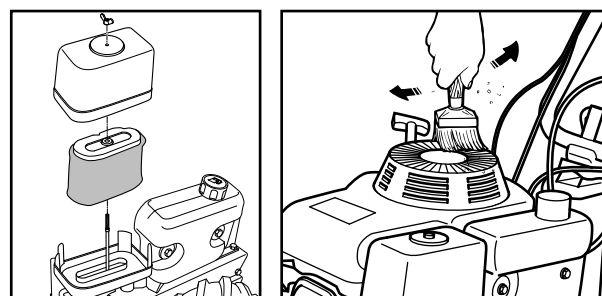
Motore : 1° cambio olio dopo 5 ore di funzionamento, quindi ogni 25 ore di funzionamento. Riferirsi alle istruzioni riportate nel libretto di manutenzione del motore.

Stringere tutti i bulloni della macchina dopo 5 ore di funzionamento. Quindi controllare ad intervalli regolari.

Guarnizioni frizione della marcia avanti - retromarcia : da sostituire quando l'usura raggiunge i 5 mm (diametro di origine: 125 mm, diametro minimo dopo usura: 120 mm).

Sostituzione della guarnizione del freno di lama ogni 100 ore di funzionamento

## O FILTRO DELL'ARIA / PULIZIA DEL MOTORE



C1 Controllare periodicamente l'intasamento dell'olio e effettuare un cambio se necessario.



Non adoperare solventi infiammabili per pulire l'elemento in schiuma del filtro dell'aria



## INFORMAZIONI TECNICHE

Modello motore		<b>GXV 340</b>
Peso	kg	150
Potenza netta (*)	KW	6,6
Per un regime motore	giri/min.	3600
Potenza nominale	KW	6,6
Regime motore nominale	giri/min.	3600
Livello di potenza acustica garantita	dB(A)	105
Livello di pressione acustica al posto di guida	dB(A)	88,6
Incertezza di misura	dB(A)	1
Livello di potenza acustica misurata	dB(A)	101
Incertezza di misura	dB(A)	1
Livello di vibrazioni trasmesse alla mano dell'operatore	m/s <sup>2</sup>	4,2
Incertezza di misura	%	2
Velocità di avanzamento:	(a) 1a marcia (b) 2a marcia (c) 3a marcia	2,4 2,8 3,23
Trasmissione	Ruote posteriori: tramite scatola bilanciere a frizione Marcia avanti o Retromarcia istantanea	
Arresto della lama	Leva uomo morto sulla stegola e arresto totale del motore + lama con leva di sicurezza sulla stegola	
Larghezza di taglio	cm	65
Altezza di taglio	Regolabile aggiungendo o togliendo una rondella intercalare Min 59 mm - Max 85 mm	
Velocità rotazione lama	2750 giri/min. con regime motore MAX Avvio con funicella autoavvolgente	
Pressione di gonfiaggio	1,9 bar	

La potenza del motore indicata nel presente documento è la potenza netta ottenuta con un motore di serie ai sensi della norma SAE J 1349 ad una data velocità di rotazione. La potenza di un altro motore di produzione può risultare diversa dal valore indicato. La potenza reale del motore installato sulla macchina può variare in funzione di diversi fattori quali la velocità di rotazione, la temperatura, l'umidità, la pressione atmosferica, la manutenzione, ecc..

FR

ES

EN

DE

IT

1.

3.

5.

2.

6.

4.

7.

### Déclaration CE de conformité

Je, soussigné (11) (2) déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des Directives Machine (7).  
Description : Motofaucheuse à conducteur à pied; fabricant (1); modèle (4); Type (5); Nom commercial (6); Numéro de série (13).  
Représentant autorisé à valider la documentation technique (3).  
Référence aux normes harmonisées (8).  
Fait à : (9) date : (10), signataire : (11) signature : (12).

*Voir n° de série (13) en dernière page*

### EC Declaration of conformity

I, the undersigned (11) (2) declare by the present document that the machine described below complies with the provisions of the Machine Directives (7).  
Description: Pedestrian-controlled motor mower; manufacturer (1); model (4); Type (5); Commercial Name (6); Serial Number (13).  
Authorised representative to validate the technical documentation (3).  
Reference to harmonised standards (8).  
Drawn up at: (9) date: (10), signatory: (11) signature: (12).

*See Serial No. (13) on last page*

### Декларация соответствия нормативам ЕС

Я, нижеподписавшийся (11) (2), настоящим свидетельствую, что нижеописанная машина соответствует требованиям Директив о машинном оборудовании (7).  
Описание: Мотокосилка с ножным управлением; производитель (1); модель (4); тип (5); торговое название (6); серийный номер (13).  
Уполномоченный представитель с правом контроля технической документации (3).  
Ссылки на гармонизированные стандарты (8).  
Совершено в: (9) дата: (10), имя: (11) подпись: (12).

*См. серийный номер (13) на последней странице*

### Declaración CE de conformidad

Yo, el abajo firmante (11) (2), declaro por la presente que la máquina descrita a continuación es conforme con lo dispuesto en las Directivas de Máquinas (7).  
Descripción: Motosegadora de conductor a pie; modelo (4); Tipo (5); Nombre comercial (6); Número de serie (13).  
Representante autorizado encargado de validar la documentación técnica (3).  
Referencia a las normas armonizadas (8).  
Dado en: (9) fecha: (10), firmante: (11) firma: (12).

*Ver n.º de serie (13) en la última página*

### CE-Konformitätserklärung

Ich, der Unterzeichner, (11) (2), erkläre hiermit, dass die nachstehende Maschine der Maschinenrichtlinie (7) entspricht.  
Bezeichnung: Geh-Motormäher; Hersteller (1); Modell (4); Bauart (5); Handelsname (6); Seriennummer (13).  
Zur Freigabe der technischen Unterlagen autorisierter Vertreter (3).  
Bezug zu den harmonisierten Normen (8).  
Ort: (9) Datum: (10), Unterzeichner: (11) Unterschrift: (12).

*Siehe Seriennummer (13) auf der letzten Seite*

### Declaração CE de conformidade

Eu, abaixo-assinado (11) (2) declaro pela presente que a máquina descrita abaixo está conforme às disposições das Directivas Máquina (7).  
Descrição: Motogadanhadeira de condutor a pé; fabricante (1); modelo (4); Tipo (5); Nome comercial (6); Número de série (13).  
Representante autorizado a validar a documentação técnica (3).  
Referência às normas harmonizadas (8).  
Feito em: (9) data: (10), signatário: (11) assinatura: (12).

*Ver n° de série (13) na última página*

### Dichiarazione CE di conformità

Il sottoscritto (11) (2) dichiara che la macchina descritta qui sotto è conforme alle disposizioni delle Direttive Macchine (7).  
Descrizione: Motofalciatrice con conducente a piedi; fabbricante (1); modello (4); Tipo (5); Denominazione commerciale (6); Numero di serie (13).  
Rappresentante autorizzato a convalidare la documentazione tecnica (3).  
Riferimento alle norme armonizzate (8).  
Rilasciato a: (9) data: (10), nome della persona con facoltà di firma: (11) firma: (12).

*Per il n° di serie (13) consultare l'ultima pagina*

### EG Verklaring van Overeenstemming

Hierbij verklaar ik ondergetekende (11) (2) dat de hieronder beschreven machine voldoet aan de bepalingen van de Machine Richtlijn (7).  
Omschrijving: Motor schoffelmachine met verbrandingsmotor; fabrikant (1); model (4); Type (5); Handelsnaam (6); Serienummer (13).  
Vertegenwoordiger bevoegd om de technische documentatie goed te keuren (3).  
Referentie met betrekking tot de geharmoniseerde normen (8).  
Opgemaakt in: (9) datum: (10); ondertekenaar: (11) handtekening: (12).

*Zie serienummer (13) op de laatste bladzijde*

### Declarație de conformitate CE

Subsemnatul (11) (2) declar prin prezenta că mașina descrisă mai jos este conformă cu prevederile Directivei Mașini (7).  
Descriere: Motocoasă cu conducător pe jos; producător (1); model (4); Tip (5); Denumire comercială (6); Număr de serie (13).  
Reprezentant autorizat pentru validarea documentației tehnice (3).  
Referință la normele armonizate (8).  
Încheiat la: (9) data: (10), semnatar: (11), semnătura: (12).

*Vezi nr. de serie (13) de pe ultima pagină*

### Декларация за съответствие с ЕО

Аз, долуподписаният (11) (2) декларирам с настоящото, че машината, описана по-долу съответства на разпоредбите от Директивите за машини (7).  
Описание: Моторна косачка, управлявана от водач, който я съпровожда пеша; производител (1); модел (4); тип (5); търговско наименование (6); серийен номер (13).  
Упълномощен представител за утвърждаване на техническата документация (3).  
Справка за хармонизирани стандарти (8).  
Изготвено на: (9) дата: (10), подписан: (11) подпис: (12).

*Виж серийния номер (13) на последната страница*

8. 10. 12.
9. 11.

### Δήλωση συμμόρφωσης CE

Ο υπογεγραμμένος (11) (2) δηλώνω με το παρόν ότι το μηχάνημα το οποίο περιγράφεται άνωθεν συμμορφώνεται με την Οδηγία Μηχανών (7).  
Περιγραφή: Μηχανοκίνητη χορτοκοιτική μηχανή με Ιεζό οδηγό (1), μοντέλο (4), τύπος (5), εμπορική ονομασία (6) αριθμός πλαισίου (13).  
Εκπρόσωπος εξουσιοδοτημένος να επικυρώσει την τεχνική τεκμηρίωση (3).  
Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα (8).  
Τόπος: (9) Ημερομηνία: (10) Υπογράφων: (11) Υπογραφή: (12).

*Δείτε τον αριθμό πλαισίου (13) στην τελευταία σελίδα*

### Deklaracja zgodności CE

Ja, niżej podpisany (11) (2) oświadczam, że maszyna opisana poniżej jest zgodna z przepisami dyrektywy maszynowej (7).  
Opis: Kosiarka samobieżna z operatorem pieszym (1); model (4); Typ (5); Nazwa handlowa (6); Numer seryjny (13).  
Przedstawiciel upoważniony do zatwierdzania dokumentacji technicznej (3).  
Normy zharmonizowane (8).  
Sporządzono w: (9) data: (10), podpisano: (11) podpis: (12).

*Patrz nr seryjny (13) na ostatniej stronie*

### CE uyum beyanı

Aşağıda imzası bulunan ben (11) (2) bu belge ile aşağıda açıklanan makinenin Makine Kılavuz Bilgileri (7) maddelerine uygun olduğunu beyan ederim.  
Açıklama: Ayakta kullanımlı, motorlu orak makinesi ; üretici (1); model (4); Tür (5); Ticari adı (6);  
Seri numarası (13).  
Teknik belgeyi (3) doğrulayan yetkili temsilci.  
Karma normlar için referans (8).  
Üretim: (9) tarih: (10), imza: (11) imza: (12).

*Seri numarasına (13) son sayfada bakın*

### Izjava o skladnosti CE

Ja, ovdje potpisani (11) (2) izjavljujem da je ovdje opisani uređaj u skladu s odredbama direktive Uređaji (7).  
Opis: Motokultivator na guranje; proizvođač (1); model (4); Tip (5); Prodajni naziv (6); Serijski broj (13).  
Predstavnik ovlašten potvrditi tehničku dokumentaciju (3).  
Referentni standardi za usklađenost (8).  
Mjesto proizvodnje: (9) datum: (10), potpisnik: (11) potpis: (12).

*Serijski broj (13) pogledati na posljednjoj stranici*

### EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott (11) (2) ezennel kijelentem, hogy az alábbiakban leírt gép megfelel a Gép Irányelv (7) rendelkezéseinek.  
Leírás: Gyalogos kiséretű motoros kaszálógép; gyártó (1); modell (4); Típus (5); Kereskedelmi elnevezés (6); Sorozatszám (13).  
A műszaki dokumentáció jóváhagyására jogosult képviselő (3).  
Hivatkozás a harmonizált szabványokra (8).  
Készült: (9) dátum: (10), aláírás: (11) aláírás: (12).

*A sorozatszám (13) az utolsó oldalon található*

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut (11) (2) vakuuttaa, että alla kuvattu kone on konedirektiivin (7) säännösten mukainen.  
Kuvaus: Kävelen ohjattava niittokone; valmistaja (1); malli (4); Tyyppi (5); Kauppanimi (6); Sarjanumero (13).  
Tekniset asiakirjat kelpuuttamaan oikeutettu edustaja (3).  
Viittaus yhdenmukaistettuihin normeihin (8).  
Paikka: (9) aika: (10), allekirjoittaja: (11) allekirjoitus: (12).

*Katso sarjanro (13) viimeiseltä sivulta*

### EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, (11) (2), erklærer herved, at nedennævnte maskine er i overensstemmelse med bestemmelserne i Maskindirektivet (7).  
Beskrivelse: Motorslåmaskine til gående fører; fabrikant (1); model (4); Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (13).  
Repræsentant med bemyndigelse til at godkende den tekniske dokumentation (3).  
Henvielse til harmoniserede standarder (8).  
Udfærdiget i: (9) dato: (10), underskriver: (11) underskrift: (12).

*Se serienummeret (13) på sidste side.*

### CE-överensstämmelseintyg

Undertecknad (11) (2) förklarar härmed att nedan beskriven maskin motsvarar kraven i Maskindirektivet (7).  
Beskrivning: Slåttermaskin med förare till fots; tillverkare (1); modell (4); Typ (5); Handelsnamn (6); Serienummer (13).  
Representant bemyndigad att validera den tekniska dokumentationen (3).  
Hänvisning till harmoniserade normer (8).  
Utfärdat i: (9) datum: (10), undertecknare: (11) namnteckning: (12).

*Se serienummer (13) på sista sidan*

### EU-samsvarserklæring

Undertegnede (11) (2) erklærer herved at maskinen angitt nedenfor oppfyller kravene i maskindirektivene (7).  
Beskrivelse: Motorisert slåmaskin for operator til fots, produsent (1); modell (4); Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (13).  
Representant med fullmakt til å godkjenne den tekniske dokumentasjonen (3).  
Referanse til harmoniserte standarder (8).  
Utstedt i: (9) dato: (10), underskriver: (11) underskrift: (12).

*Se serienummer (13) på siste side*

FR

ES

EN

DE

IT

(13)

